

SBB

CFF

Normalien

für den Anstrich der Signale

---

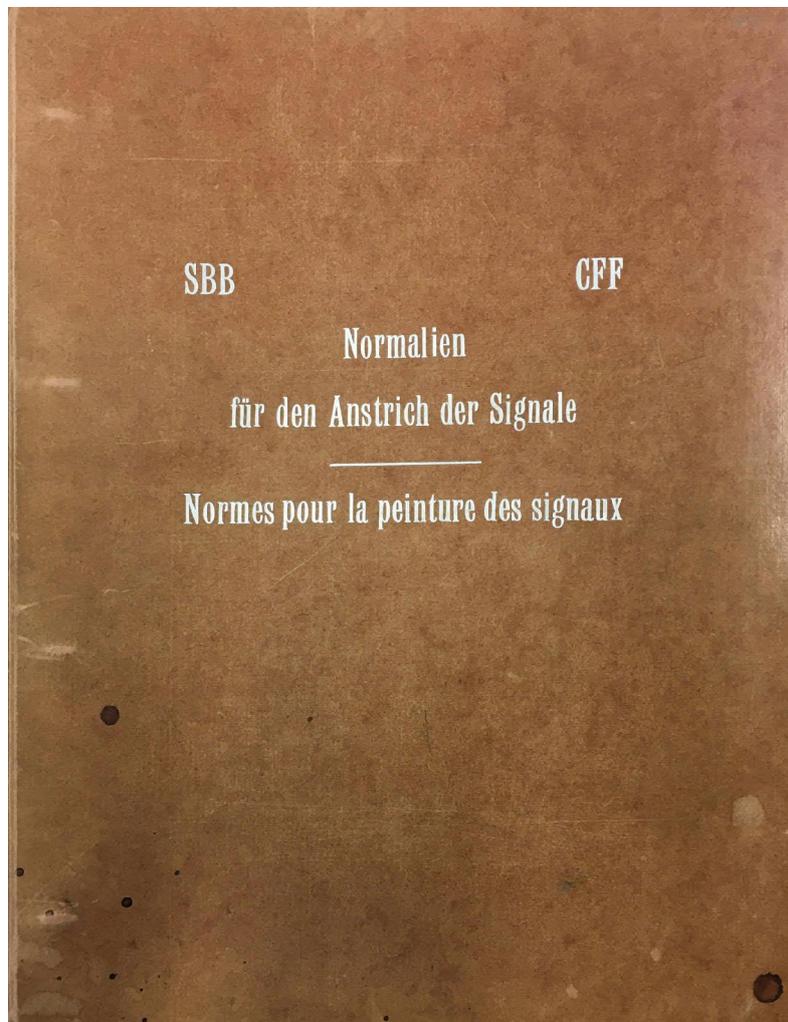
Normes pour la peinture des signaux

Les pages de ce livre ont été scannées pour créer ce document.

Format original des pages : A4 (21 x 29,7 cm)

Pour respecter les échelles, il vous faudra donc imprimer en conséquence.

Merci à Pascal Roh pour la généreuse mise à disposition de ce document.



Die Seiten dieses Buches wurden eingescannt, um dieses Dokument zu herstellen.

Originalgrösse der Seiten: A4 (21 x 29,7 cm)

Um den Massstab einzuhalten, muss es entsprechend ausgedruckt werden.

Herzlichen Dank an Pascal Roh für die Zurverfügungstellung dieses Dokumentes.

Laurent Voisin

28.10.2019

## Table des matières

L 19a Directives pour la peinture des signaux (1<sup>er</sup> janvier 1950)

L 19a 1er supplément aux directives pour la peinture des signaux L 19a

L 20a Lieferungsbedingungen für Anstrichstoffe zu Eisenbahnsignalen (1. Januar 1950)

<b>3139</b>	<b>Farbtonkarte für den Anstrich der Fahrzeuge</b>	<b>Carte de teinte pour la peinture des véhicules</b>
<b>4333</b>	<b>Farbtonkarte für den Anstrich von Sicherungsanlagen</b>	<b>Carte de teinte pour la peinture des installations de sécurité</b>
<b>S 3613a</b>	<b>Farbtonkarte für Signalanstriche</b>	<b>Carte de teinte pour la peinture des signaux</b>
<b>S 3547</b>	<b>Vor- oder Durchfahrtsignal</b>	<b>Signal avancé ou de passage</b>
<b>S 3549</b>	<b>Einfahr- oder Deckungssignal</b>	<b>Signal d'entrée ou de protection</b>
<b>S 3548</b>	Ein- Ausfahr- und Block- <b>Signale</b>	<b>Sémaphores</b> d'entrée, de sortie et de block
<b>S 3550</b>	<b>Wiederholungssignale</b>	<b>Signaux répéteurs</b>
<b>S 3553</b>	<b>Signal für Bedarfshalt</b> auf Haltestellen und zeitweise unbesetzten Stationen	<b>Signal d'arrêt facultatif</b> pour haltes et stations tempo- rairement sans agents
<b>S 3554</b>	Signale bei Niveaufkreuzungen <b>Kontroll- Blinklicht</b>	Signaux de passages à niveau <b>Feu de contrôle clignotant</b>
<b>S 3566</b>	<b>Rangiersignale</b>	<b>Signaux de manœuvre</b>
<b>S 3567</b>	<b>Rangiersignale</b>	<b>Signaux de manœuvre</b>
<b>S 3590</b>	Lichtsignale <b>Vorsignal</b>	Signal lumineux <b>Signal avancé</b>
<b>S 3591</b>	Lichtsignal <b>Einfahrtsignal mit Ausfahr- Vorsignal</b>	Signal lumineux <b>Signal d'entrée avec signal avancé de sortie</b>
<b>S 3592</b>	<b>Lichtsignal</b> für den aut. Streckenblock	<b>Signal lumineux</b> pour lignes munies du block automatique
<b>S 3593</b>	<b>Lichtsignale</b> für den Rangierdienst	<b>Signaux lumineux</b> pour les manœuvres
<b>S 3594</b>	Lichtsignale <b>Vorrücksignal</b>	Signaux lumineux <b>Signal de manœuvre impératif</b>
<b>S 3588</b>	<b>Schranken</b> für Bahnübergänge	<b>Barrières</b> pour passage à niveau
<b>S 3551</b>	<b>Orientierungstafel</b> vor Haltestellen	<b>Signal d'orientation</b> avant les haltes
<b>S 3552</b>	<b>Orientierungstafel</b> vor Stationen ohne Einfahrtsignal	<b>Signal d'orientation</b> avant les stations sans signal d'entrée
<b>1507</b>	<b>Blinklichtsignal</b> Akustische & optische Signalisierung (3 Lampen) (Normal- Ausführung)	<b>Signal à feux clignotants</b> Signalisation acoustique et optique (Exécution normale) (3 lampes)
<b>S 3555</b>	Signale bei Niveaufkreuzungen <b>Merkzeichen</b>	Signaux de passages à niveau <b>Panneaux d'orientation</b>
<b>S 3556</b>	Geschwindigkeitstafeln <b>Vorsignale</b>	Ecrans de vitesse <b>Signaux avancés</b>
<b>S 3557</b>	Geschwindigkeitstafeln <b>Hauptsignal</b>	Ecrans de vitesse <b>Signal principal</b>
<b>S 3558</b>	Geschwindigkeitstafeln <b>Endsignal</b>	Ecrans de vitesse <b>Signal final</b>
<b>S 3559</b>	Langsamfahrtsignale <b>Vorsignal</b>	Signal de ralentissement <b>Signal avancé</b>
<b>S 3560</b>	Langsamfahrtsignale <b>Haupt- und Endsignal</b>	Signaux de ralentissement <b>Signal principal et signal final</b>

S 3561	Merkzeichen für Zahnstange <b>Vorsignal</b>	Signaux de crémaillère <b>Signal avancé</b>
S 3562	<b>Merkzeichen</b> für Zahnstange (für deutsches Sprachgebiet)	<b>Signaux</b> de crémaillère (pour régions de langue allemande)
S 3563	<b>Pfeif- Tafel</b>	<b>Signal "Sifflez"</b>
S 3564	<b>Merkzeichen</b> für Gleismagnete der autom. Zugsicherung	<b>Signal</b> pour aimants de voie de l'appareil d'arrêt automatique des trains
S 3565	<b>Merkzeichen für Zughalte</b>	<b>Signal des points d'arrêt</b>
S 3568	<b>Rangier- Haltsignale</b>	<b>Signaux d'arrêt et de manœuvre</b>
S 3569	<b>Sperrsignal</b>	<b>Signal de barrage</b>
S 3570	<b>Scheibe</b> zu Stumpengleissignalen	<b>Disque</b> pour signaux de cul-de-sac
S 3571	<b>Haltsignal</b>	<b>Signal d'arrêt</b>
S 3572	<b>Halt-Signal</b>	<b>Signal d'arrêt</b>
S 3573	<b>Kennzeichnung isolierter Schienenstrecken</b>	<b>Marques pour rails isolés</b>
S 3574	<b>Pflock</b> zur Kennzeichnung des Endes der isol. Schienenstrecken	<b>Piquet</b> de fin du rail isolé
S 3575	<b>Kreuz</b> für Kennzeichnung ungültiger Signale	<b>Croisillon</b> pour signaux hors service
S 3583	<b>Merktafel</b> zu Vorsignalen	<b>Ecrans d'orientation</b> pour signaux avancés
S 3584	Geschwindigkeitstafeln <b>Ziffern</b> zu Vorsignalen	Ecrans de vitesse <b>Chiffres</b> des signaux avancés
S 3585	Langsamfahrtsignale <b>Vorsignal</b> (Bauart Kreis II mit elektr. Beleuchtung)	Signaux de ralentissement <b>Signal avancé</b> (Type 2ème Arrondissement avec éclairage électrique)
S 3586	Langsamfahrtsignale <b>Ziffern</b> zu Vorsignalen nach Zeichnung S 3585	Signaux de ralentissement <b>Chiffres</b> des signaux avancés selon dessin S 3585
S 3587	<b>Merkzeichen</b> für Zahnstange (für französisches Sprachgebiet)	<b>Signaux</b> de crémaillère (pour régions de langue française)
S 3589	<b>Merkzeichen</b> für Telefone	<b>Indicateur</b> pour téléphone
17304	<b>Vorheiztafel</b>	<b>Signal de chauffage préalable</b>
17305	<b>Signal an stehenden Wagen</b>	<b>Signal de véhicule immobilisé</b>
17306	<b>Elektr. Zugschlusslaterne</b>	<b>Lanterne électr. de queue de train</b>
17307	<b>Schlussignal (Tag)</b>	<b>Cible de queue (jour)</b>
17308	<b>Schlussignal (Tag und Nacht komb.)</b>	<b>Cible de queue (jour et nuit comb.)</b>
17309	<b>Vorsteckscheiben</b> für Rangiertriebfahrzeuge	<b>Disques</b> pour véhicules moteurs de manœuvre
17310	<b>Signalscheibe</b>	<b>Cible</b>
3828/5		<b>Plaque émaillée pour signaux impératifs et de manœuvre</b>
3828/4		<b>Plaque émaillée pour signaux impératifs et de manœuvre</b>

Berne, le 1er janvier 1950

D i r e c t i v e s  
pour la peinture des signaux

"Carte des couleurs"

1. Les différentes couleurs entrant en ligne de compte pour la peinture des signaux sont indiquées sur la "Carte des couleurs". Pour déterminer si une couleur donnée a la même teinte qu'un des échantillons de la "carte des couleurs", on procédera par observation comparative à l'oeil nu. Les composantes colorimétriques R, G, B et  $\Sigma$  mesurées par le Bureau fédéral des poids et mesures et données par la "carte des couleurs" ne sont destinées qu'à fixer la teinte des échantillons de la carte.
2. La "carte des couleurs" donne la teinte de la peinture finie. Les couleurs pour la 1re couche de couverture ont une teinte légèrement plus claire.
3. Le brillant des échantillons de la "carte des couleurs" ne doit pas entrer en considération dans l'appréciation de la peinture.
4. Pour éviter la modification prématurée des échantillons de couleurs, la "carte des couleurs" doit être conservée en lieu sombre, dans un local chauffé, à l'abri de l'humidité et des variations de température; elle ne doit pas être exposée pendant longtemps à l'action du soleil.
5. Après 5 ans, si c'est nécessaire, il faut demander le renouvellement de la "carte des couleurs".

### Fourniture des couleurs

6. L'économat est seul chargé de l'approvisionnement en couleurs. L'emploi, pour la peinture des signaux, des vernis-laques à base de résines synthétiques est désormais interdit.
7. Les numéros de catalogue de l'économat, pour les couleurs destinées à la dernière couche de couverture, sont donnés dans la colonne "Art. Nr. der MV" de la carte des couleurs.  
Les numéros de catalogue pour les couleurs destinées à la 1re couche de couverture sont les mêmes que les précédents, mais suivis de l'index 1. Par exemple, pour la 1re couche de blanc: no 442 50.1.
8. Règle générale, les couleurs sont livrables en bidons de 3, 5 et 10 kg.
9. Elles doivent être commandées au moyen de la formule no 3100 "Demande de matériel".

Lors de la réception on contrôlera si les couleurs ont la teinte voulue (ch.2) et si les bidons contenant celles destinées à la 1re couche de couverture portent bien en vue l'inscription "Vorlackfarbe".

### Exécution de la peinture

10. La peinture doit être exécutée sur la base des schémas ci-joints, afin d'être conforme au Règlement des signaux.
11. Le cahier des charges pour l'exécution de travaux de protection contre la rouille aux constructions en acier (formule no 5455, ancien no 5043) de septembre 1934 est aussi valable pour les travaux de peinture des signaux, du moins dans ses articles applicables à de tels travaux.
12. L'entrepreneur chargé du renouvellement de la peinture est responsable de l'exécution des travaux de nettoyage, dérouillage et application de la couleur selon toutes les règles de l'art. En collaboration avec le surveillant d'enclenchement du district, il doit décider où il est nécessaire d'appliquer d'abord une couche de fond au minium ou bien deux couches de couverture.

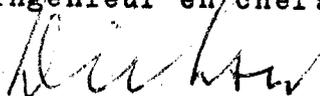
Conservation des couleurs et renvoi des bidons

13. Les travaux de peinture une fois terminés, tous les bidons entamés doivent être refermés hermétiquement et conservés dans des locaux secs, à l'abri du froid (température min.: +5°C). En outre, ils ne doivent pas être exposés à l'action directe du soleil ou du chauffage. La chaleur provoque l'évaporation du dissolvant et l'épaississement de la couleur.
14. Les bidons de 10 kg et plus restent la propriété du fournisseur. Il faut les manipuler avec soin pour qu'ils restent étanches et réutilisables. Dès qu'ils sont vides, on doit les retourner au fournisseur comme envoi en service.

Dispositions finales

15. Les présentes directives entrent en vigueur le 1er janvier 1950. Elles remplacent les directives no L 19 du 21 août 1947.

Division des Travaux  
de la Direction générale  
L'ingénieur en chef:



(Wichser)

1

2

3

4

Berne, le 15 septembre 1953

Ier Supplément

aux directives pour la peinture  
des signaux L 19a

Les expériences faites durant ces 3 dernières années avec les teintes de couleur indiquées sur la carte des couleurs S 3613, ont démontré que le gris foncé, le bleu et le vert doivent être modifiés.

La couleur gris foncé n'a pas donné satisfaction, car, la nuit, les signaux mécaniques ne sont pas suffisamment visibles de l'arrière. Dans les grandes gares, le personnel doit pouvoir s'orienter sur la marche des trains à l'aide de la position des signaux mécaniques. Le gris sera dorénavant d'une teinte plus claire, qui permettra de mieux distinguer de l'arrière la position des signaux.

On a également trouvé la couleur bleue trop foncée; cette couleur fonce avec le temps, et l'on n'avait pas tenu compte de ce phénomène; maintenant on a choisi un bleu plus clair.

La couleur verte actuelle n'est pas assez tranchante. Pour obtenir l'effet voulu, le vert contiendra dorénavant moins de jaune et davantage de bleu.

La nouvelle carte des couleurs no S 3613a annexée a été munie des échantillons de couleur corrigés; elle doit être classée dans la collection des normes pour la peinture des signaux, à la place de l'ancienne carte des couleurs no S 3613. Les numéros de commande des couleurs, employés jusqu'à présent, restent en vigueur.

Pour le moment, nous n'envisageons pas de modifier les dessins des signaux, car seule la désignation de la couleur grise doit être corrigée. Partout où l'on mentionne "gris foncé", il

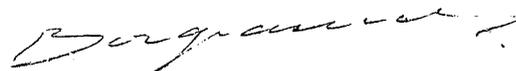
faudra indiquer "gris". Seuls font exception les panneaux des signaux lumineux, dont la face antérieure doit être peinte non en gris foncé, mais en noir mat (dessins 3590, 3591, 3592, 3593, 3594, 3554).

La poulie à courbe et les tringles des signaux mécaniques, étant souvent souillés par l'huile et la graisse, il est préférable de les peindre également en noir.

La modification de la teinte des signaux sera exécutée lors du prochain renouvellement périodique de la peinture.

Le Bureau fédéral des poids et mesures a déterminé, pour chaque couleur, les coordonnées trichromatiques X, Y, Z, selon le système de la CEI (Commission internationale de l'éclairage). Nous avons indiqué ces coordonnées sur la carte des couleurs S 3613a que nous remettons avec le présent 1er Supplément à tous les possesseurs des "Normes pour la peinture des signaux".

DIVISION DES TRAVAUX  
DE LA DIRECTION GENERALE  
L'Ingénieur en chef-adjoint:



Annexe:

1 carte des couleurs S 3613a

Bern, den 1. Januar 1950

Lieferungsbedingungen  
für  
Anstrichstoffe zu Eisenbahnsignalen

1. Lichteinheit

Für den Anstrich von Eisenbahnsignalen und Merkzeichen dürfen nur Farbkörper mit sehr guter Lichteinheit verwendet werden.

2. Kornfeinheit

Die Farbkörper müssen kornfrei und fein gemahlen sein.

Bei der Prüfung nach den Vorschriften SVMT 15 Blatt 69 dürfen die Farben 44250 bis 44256 nach Entfernen allfälliger Farbhäute beim Sieben durch Sieb Nr. 250 (mit 9260 Maschen pro cm<sup>2</sup>) höchstens einen Rückstand von 0,5 % ergeben. Bei Grau Nr. 44227 darf nach Entfernen allfälliger Farbhäute beim Sieben durch Sieb Nr. 180 (mit 4360 Maschen pro cm<sup>2</sup>) höchstens ein Rückstand von 1 % verbleiben.

3. Absetzung

Alle Farben sind streichfertig zu liefern. Sie dürfen innerhalb von 6 Monaten vom Tage der Lieferung an nur Bodensatz bilden, der sich durch Umrühren vollständig und schnell wieder einmengen lässt.

4. Deckvermögen

Das Deckvermögen der Signalfarben muss derart sein, dass ein Schwarz-Weiss-Kontrast völlig verschwinden muss:

- a. bei den Farbtönen Schwarz Nr. 44256 und Brandgelb Nr. 44252 nach einem einmaligen Anstrich,
- b. bei den übrigen Farbtönen, sowohl nach einem einmaligen Grund- und einem einmaligen Deckanstrich, als auch nach einem zweimaligen Deckanstrich.

Für die Anstrichserneuerung auf einem dem Farbton entsprechenden Untergrund, welcher sachgemäss gereinigt und vorbereitet ist, muss ein einmaliger Deckanstrich genügen.

5. Ablauf-Probe

An senkrechten Flächen darf der sachgemäss ausgeführte Anstrich nicht ablaufen.

6. Trocknungszeit

Jeder Farbanstrich muss sowohl als Vor- wie auch als Fertiganstrich nach 10 Stunden staubtrocken sein.

7. Farbton

Für die Farbtöne sind die Farbmuster der Farbenkarte Nr. S 3613 massgebend. Der Farbton des frisch getrockneten Anstriches darf gegenüber der Farbkarte keine von blossen Auge sichtbaren Abweichungen aufweisen. Die auf der Farbenkarte angegebenen, vom Eidg. Amt für Mass und Gewicht mit Kolorimeter ermittelten Messwerte dienen lediglich der genauen Festlegung der Farbmuster.

Vorlackfarben, mit Ausnahme von Weiss, sollen im Farbton etwas heller sein als die Fertigfarben.

8. Binde- und Lösungsmittel

Die zur Verwendung gelangenden Binde- und Lösungsmittel dürfen alte Oelfarb- und Oelemailanstriche nicht anlösen oder hochziehen und nicht gesundheitsschädlich wirken. Sie müssen den Prüfvorschriften SVMT 15, soweit solche vorhanden sind, genügen. Für die Eignung neuartiger Bindemittel übernimmt der Fabrikant die Verantwortung.

9. Abkreidegrad

Das Abkreiden darf nach Ablauf eines Jahres, bestimmt nach mindestens 3 Wochen trockener Witterung, den Abkreidegrad 2 der Liefervorschriften SVMT 15/93 nicht überschreiten.

10. Haftfestigkeit

a. Neuanstriche

Die einzelnen Farbschichten müssen sich beim Trocknen so mit der Unterlage und unter sich verbinden, dass sie innerhalb der Garantiezeit nicht reissen und sich nicht voneinander ablösen.

### b. Reparaturanstriche

Die Lackfarben müssen auf alten sachgemäss vorbereiteten Oelfarb- und Oelemailuntergründen gut haften und innerhalb von 3 Jahren vom Tage des Anstriches an gerechnet unzerstört ihren Zweck noch erfüllen.

### 11. Güteprüfung

Die Bahnverwaltung behält sich vor, die fertiggestellten Farben auf die anstrichtechnischen Eigenschaften und Zusammensetzung, sowie auf die Einhaltung der vorstehenden Bedingungen im Lieferwerk zu prüfen oder bei der Eidg. Materialprüfanstalt in Zürich zu eigenen Lasten prüfen zu lassen.

### 12. Lieferung

Die von der Bahnverwaltung bestellten Farben sind im Lieferwerk zu lagern und daselbst in gutem Zustand bereit zu halten. Die Lieferung der streichfertigen Farben erfolgt auf Abruf in gut schliessbaren transportsicheren Behältern mit Tragbügeln von 3, 5 und 10 kg Inhalt. Alle Behälter müssen mit folgenden Bezeichnungen versehen sein:

1. Name der Lieferfirmen
2. Artikel-Nr. der Bahnverwaltung (nach Farbkarte S3613)
3. Farbmuster nach der Farbkarte S 3613
4. Bezeichnung des Farbtones
5. Brutto- und Nettogewicht.

Behälter mit Vorlackfarbe müssen deutlich die Aufschrift "Vorlackfarbe" tragen.

Der Versand hat nach den jeweiligen Weisungen der Materialverwaltung zu erfolgen.

Die Behälter für 10 und mehr kg Inhalt bleiben Eigentum des Lieferanten und werden der Bahnverwaltung leihweise ohne Kostenverrechnung zur Verfügung gestellt. Sie werden nach Bedarf entleert und in füll dichtem Zustand dem Lieferanten frei SBB-Bahnhof des Lieferwerkes zurückgesandt.

Die kleineren Gebinde unter 10 kg Inhalt sollen in die Preise eingerechnet und nicht mehr zurückgesandt werden.

13. Garantieverpflichtungen

Für den Farbanstrich übernimmt der Lieferant eine Garantie von 3 Jahren in der Weise, dass die Leuchtkraft und der Farbton nach Ablauf dieser Frist noch derart sind, dass sie den Zweck noch voll erfüllen. Ueberdies haben die Farben den vorgenannten Bedingungen über Deckfähigkeit (Ziffer 4), Abkreidegrad (Ziffer 9) und Haftfestigkeit (Ziffer 10) zu genügen. Farben, die bei der Güteprüfung (Ziff. 11) den Bedingungen nicht entsprechen, werden dem Lieferanten sofort wieder zur Verfügung gestellt und sind nach Aufforderung durch bedingungs-gemässe Anstrichstoffe innerhalb von 3 Wochen zu ersetzen. Der Lieferant haftet, wenn die Anstrichstoffe den Bedingungen nicht entsprechen, der Bahnverwaltung für jeden dadurch entstehenden Schaden.

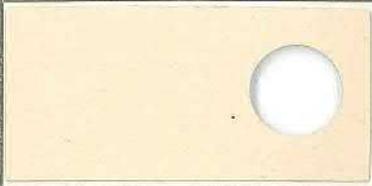
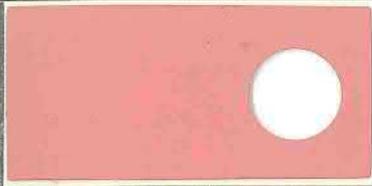
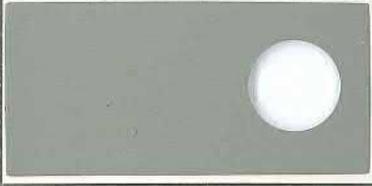
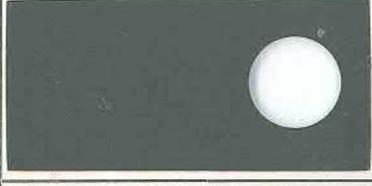
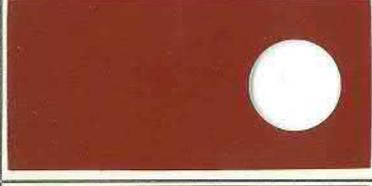
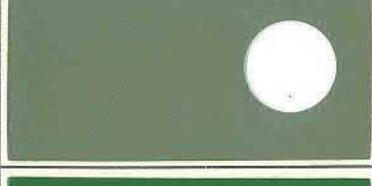
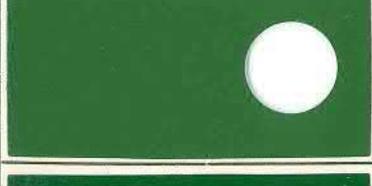
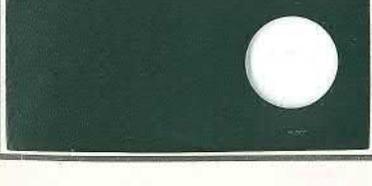
14. Schlussbestimmungen

Die vorstehenden Lieferungsbedingungen treten am 1. Januar 1950 in Kraft. Sie ersetzen die "Vorläufigen Lieferbedingungen Nr. L 20" vom 21. Oktober 1947.

Bauabteilung  
der Generaldirektion  
Der Oberingenieur:

(Wichser)

### Farbtonkarte für den Anstrich der Fahrzeuge Carte de teinte pour la peinture des véhicules

	<b>Weiss Blanc</b> VSM 37050		<b>Rosa Rose</b>
	<b>Silbergrau Gris argenté</b>		<b>Rot Rouge</b> VSM 37050
	<b>Hellgrau Gris clair</b> VSM 37023		<b>Dunkelrot Rouge foncé</b>
	<b>Mittelgrau Gris moyen</b> VSM 37022		<b>Rotbraun Rouge-brun</b>
	<b>Schwarz Noir</b> VSM 37050		<b>Braun Brun</b>
	<b>Crème</b>		<b>Blau Bleu</b> VSM 37050
	<b>Hellgelb Jaune clair</b>		<b>Graugrün Gris-vert</b>
	<b>Gelb Jaune</b> VSM 37050		<b>Hellgrün Vert clair</b>
	<b>Dunkelgelb Jaune foncé</b>		<b>Grün Vert</b> VSM 37050
	<b>Orange</b> VSM 37050		<b>Dunkelgrün Vert foncé</b>



Art. Nr.	Messwerte bei Normalbeleuchtung C						Bezeichnung des Farbtones	Farbmuster
	X	Y	Z	$\lambda f$ (nm)	$\bar{\rho}$	Y		
442 27	0,291	0,307	0,402	483	0,165	0,130	Grau	
442 50	0,314	0,333	0,353	491	0,065	0,710	weiss	
442 51	0,455	0,467	0,078	577	0,765	0,490	gelb	
442 52	0,548	0,400	0,052	592	0,841	0,216	brandgelb	
442 53	0,594	0,328	0,078	612	0,759	0,094	Rot	
442 54	0,187	0,198	0,615	478	0,619	0,135	Blau	
442 55	0,228	0,531	0,241	520	0,399	0,106	Grün	
442 56	0,282	0,306	0,412	485	0,196	0,010	Schwarz	

Legende

Normal- Reizanteile: X, Y, Z  
 Farbtongleiche Wellenlänge  $\lambda f$  (nm)  
 Spektraler Farbanteil:  $\bar{\rho}$   
 Remission: Y

NB

Für Vorlackfarben zu Zwischenanstrichen erhalten die Artikel-Nrn. den Index .1 (z. Beisp. Nr. 442 50.1)

Messwerte ermittelt vom Eidg. Amt für Mass und Gewichte Bern

Änderungen	Index	a							Ersetzt durch: .....
	Pos.	Neues Orig.							Ersatz für: .....
	Datum	1.V.53.							

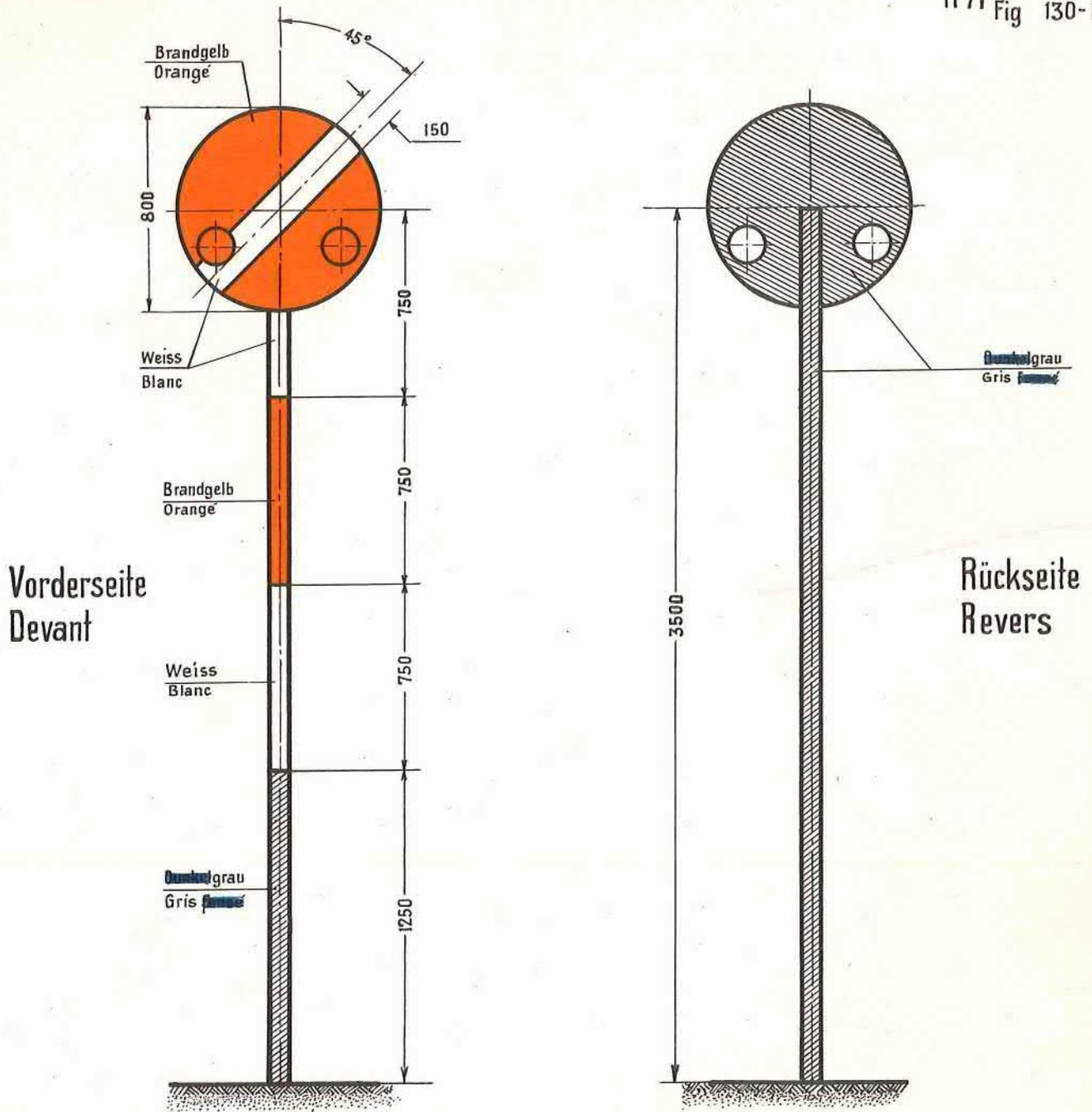
**Farbenkarte für Signalanstriche**

/:	Maßstab		
	Gezeichnet	1.V.53.	<i>AS</i>
	Geprüft	1.V.53.	<i>MR</i>
	Gesehen	2.V.53.	<i>Uth</i>

**SBB**

**BAUABTEILUNG-GD**  
Sicherungswesen

**S 3613<sup>a</sup>**



**BEMERKUNGEN:**

Sämtliche Übertragungsteile, Laternenschlitten, Gegengewichte, Reflektoren (aussen) etc. sind ~~dunkelgrau~~ zu streichen.  
 Die Blendenrahmen sind zu streichen wie der Scheibenabschnitt, in dem sie liegen.  
 Die Vorderfläche des Mastes ist gemäss obiger Einteilung farbig, die Rückseite und Seitenflächen sind ~~dunkelgrau~~ zu streichen.  
*Antriebsstange u. Kurvenrolle schwarz streichen.*

**REMARQUES:**

Toutes les transmissions, glissières de lanterne, contrepoids, réflecteurs (à l'extérieur) etc. doivent être peints en gris ~~foncé~~.  
 Les écrans doivent être peints de la même couleur que la partie du disque sur laquelle ils reposent.  
 Peindre le devant du mât selon les indications ci-dessus; le revers et les côtés en gris ~~foncé~~.  
*Tringie de commande et partie à courber noir.*

Vor-oder Durchfahrtsignal

Signal avancé  
ou de passage

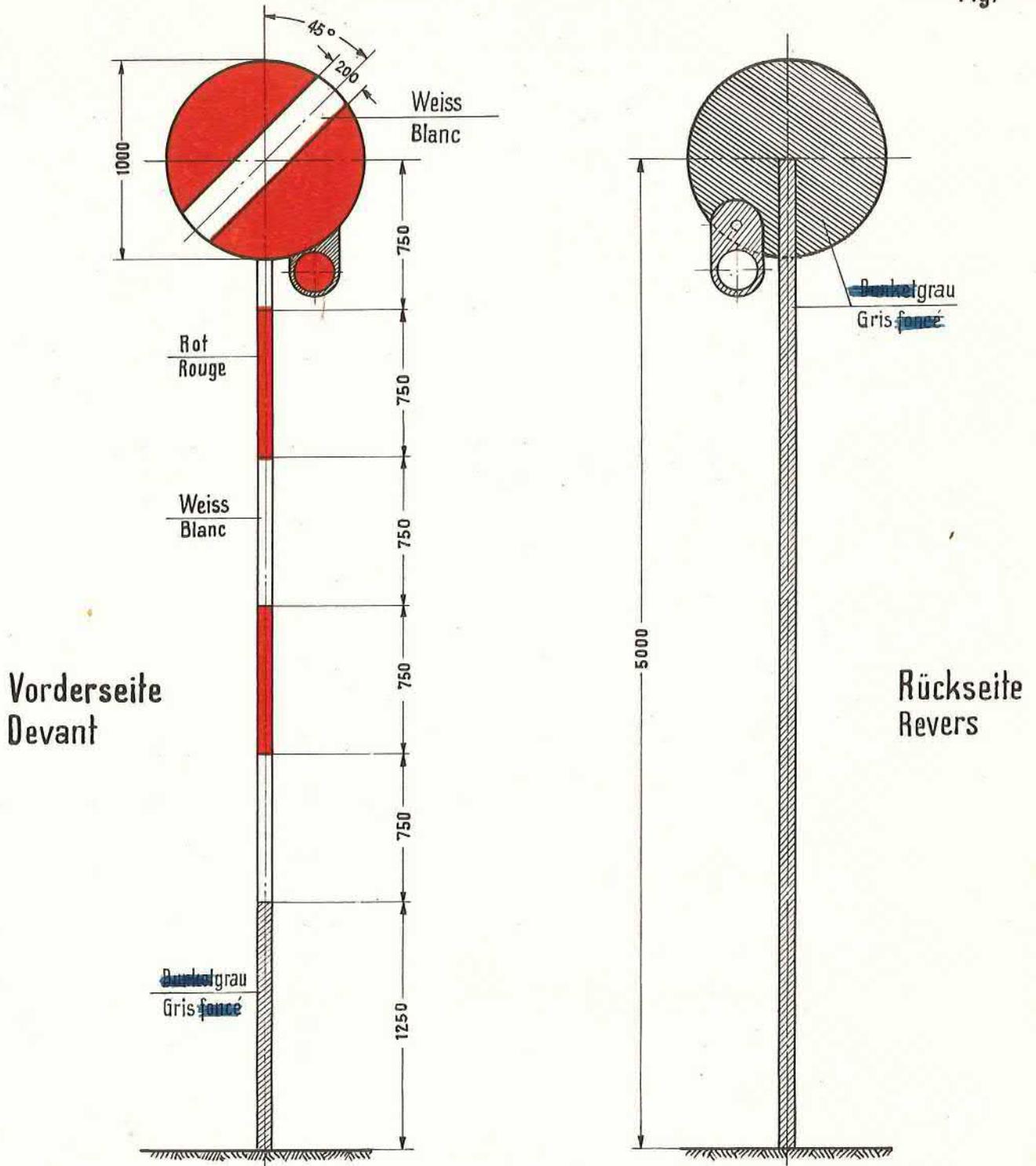
SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE

SICHERUNGSANLAGEN  
N<sup>o</sup> S 3547

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Ho.
Geprüft:	"	TR / A.V.
Gesehen:	"	CF

1:30

R 71 Bild Fig. 85,88



**BEMERKUNGEN:**

Sämtliche Übertragungsteile, Laternenschlitten - Gegengewichte etc. sind dunkelgrau zustreichen.

*Antriebsstange und Kurvenrolle schwarz streichen  
g r 2111*

**REMARQUES:**

Toutes les transmissions glissières de lanterne, contrepoids etc. doivent être peints en gris foncé.

*Tringie de commande et Poulie à courbe en gris.*

Einfahr - oder  
Deckungssignal

Signal d'entrée  
ou de protection

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3549

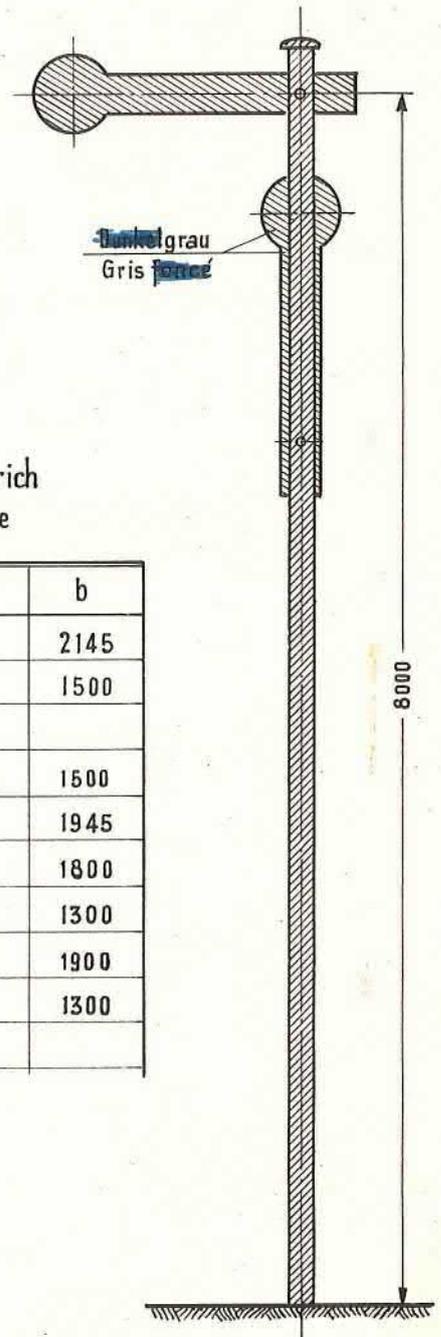
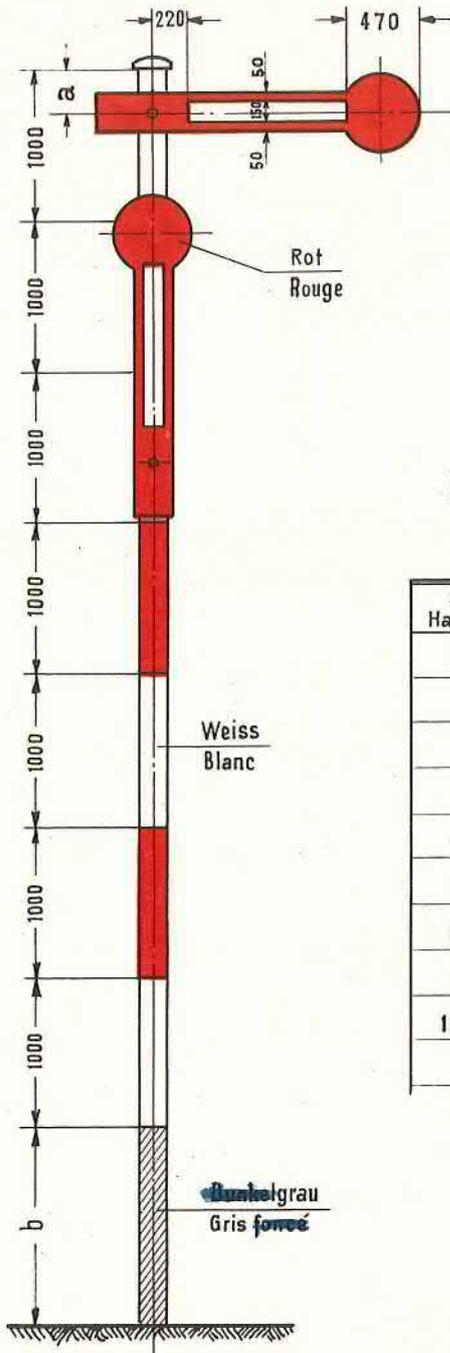
Gezeichnet:	26. 6. 1947	Ba / Ho.
Geprüft:	"	MR / A. K.
Gesehen:	"	EF

1:50

R71 Bild 84, 103, 107  
Fig.

Vorderseite  
Devant

Rückseite  
Revers



Masteinteilung für den Anstrich  
Division des mâts pour la peinture

Masthöhe Hauteur du mât	a	Einteilung Division	b
6645	500	5 x 1000	2145
8000	»	7 x 1000	1500
6200	300	5 x 1000	1500
6645	»	5 x 1000	1945
7500	»	6 x 1000	1800
8000	»	7 x 1000	1300
9600	»	8 x 1000	1900
10000	»	9 x 1000	1300

**BEMERKUNGEN:**

Sämtliche Übertragungsteile, Führungsflacheisen, Gegengewichte etc. sind dunkelgrau zu streichen

*Antriebsstange u. Kurvenrollen  
schwarz streichen  
gracie*

**REMARQUE:**

Toutes les transmissions, glissières en fer plat contrepois etc. doivent être peintes en gris foncé

*Tringles de commande et  
poulie à courbe en gris.*

Ein - Ausfahr - und Block -  
Signale

Semaphores  
d'entrée, de sortie et de block

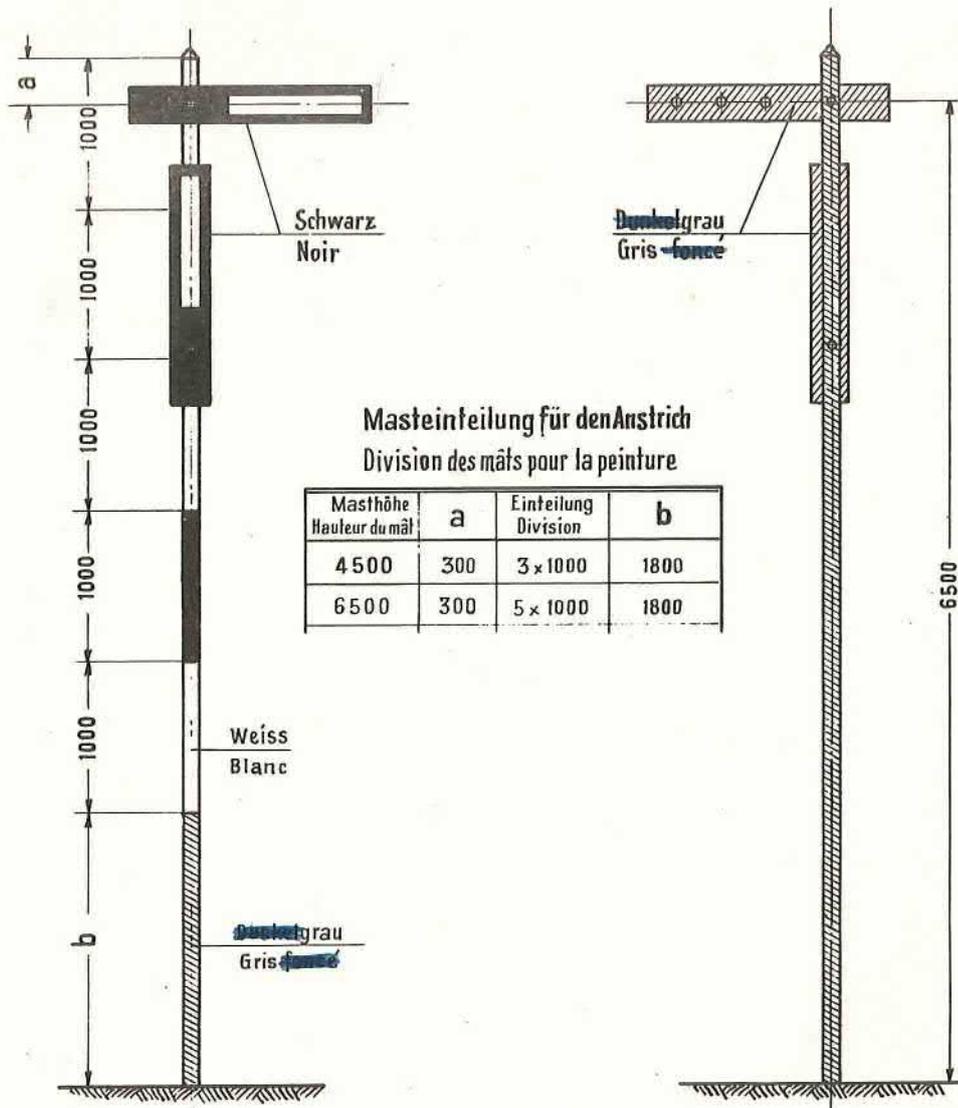
SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3548

Gezeichnet: 26. 6. 1947 Ba / Ho.  
Geprüft: " " RR / A.V.  
Gesehen: " " EF

Vorderseite  
Devant

Rückseite  
Revers



**BEMERKUNGEN:**

Der Antriebskasten und die Übertragungsteile sind dunkelgrau zu streichen.

*Antriebsstange u. Kurvenrolle  
schwarz streichen.  
grau*

**REMARQUES:**

La caisse de commande et les transmissions doivent être peintes en gris foncé.

*Tringle de commande et pour  
lie à courbe au min. gris.*

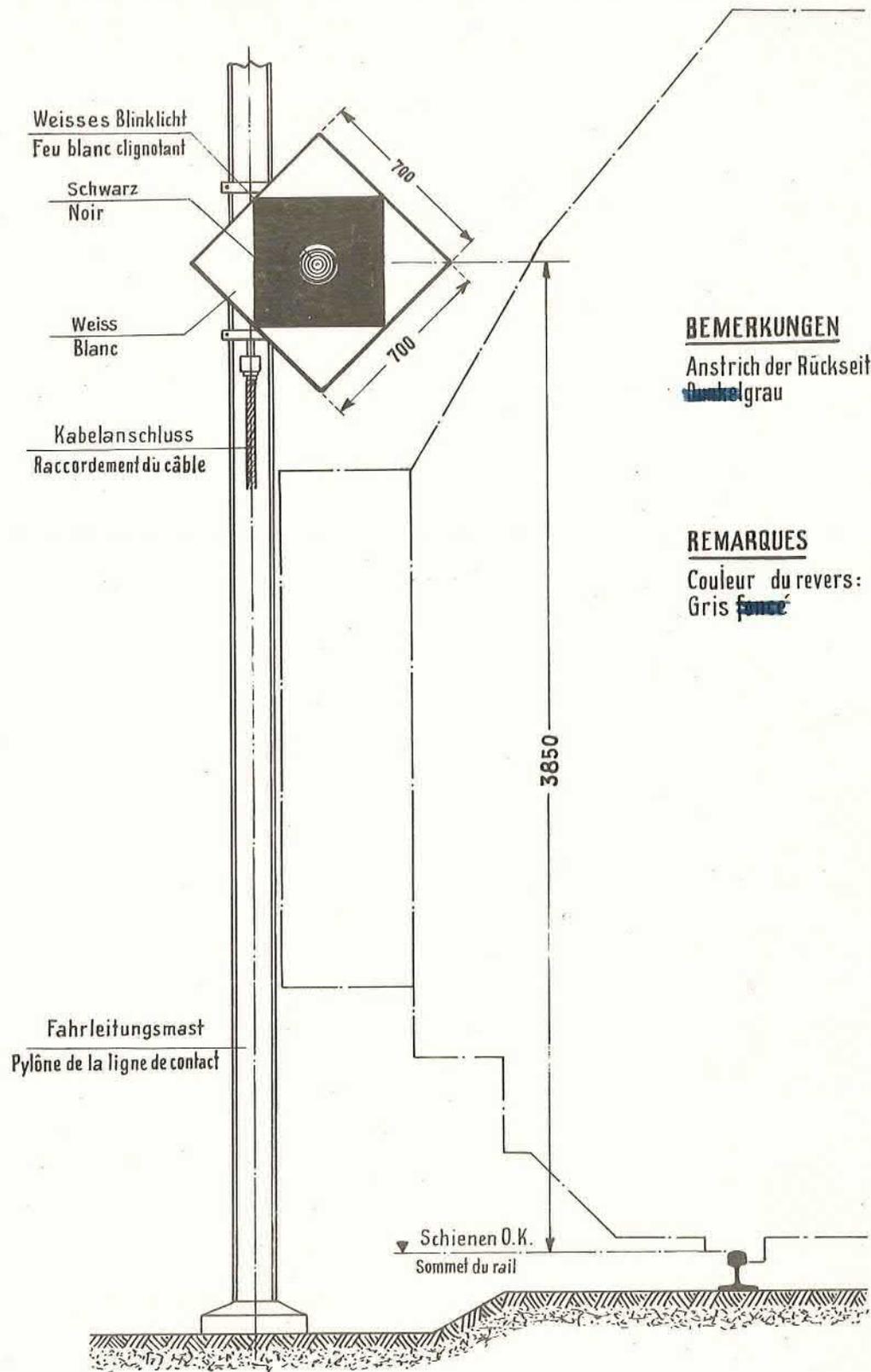
Wiederholungssignale

Signaux répétiteurs

SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3550

Gezeichnet:	26.6.1947	Ba./Ho.
Geprüft:	"	FR/J.V.
Gesehen:	"	EF



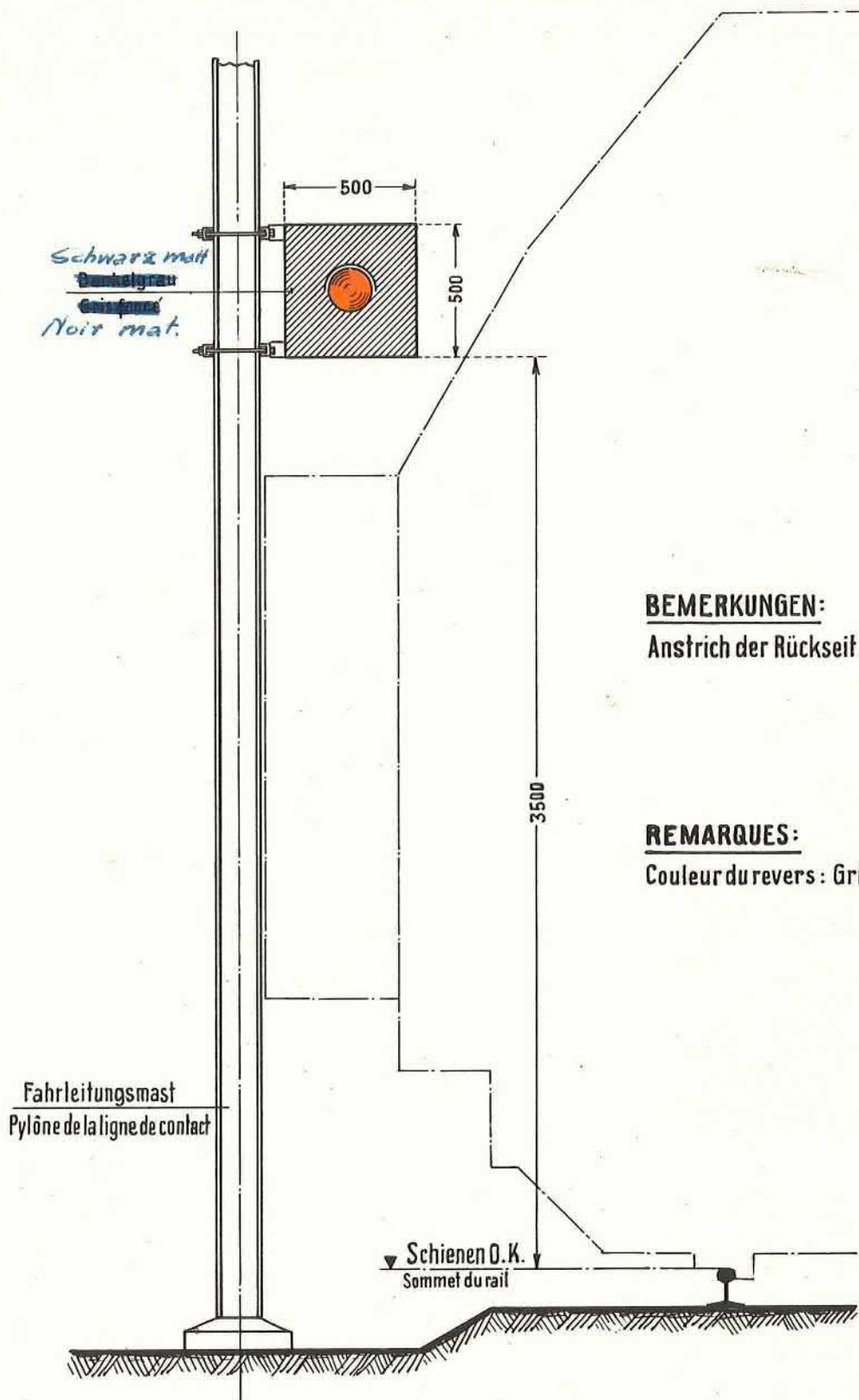
**BEMERKUNGEN**

Anstrich der Rückseite:  
Ankergrau

**REMARQUES**

Couleur du revers:  
Gris foncé

<p><b>Signal für Bedarfshalt</b> auf Haltestellen und zeitweise unbesetzten Stationen</p>	<p><b>Signal d'arrêt facultatif</b> pour haltes et stations tempo- rairement sans agents.</p>	<p><b>SBB</b> ABTEILUNG FÜR <b>GD</b> BAHNBAU UND KRAFTWERKE <b>SICHERUNGSANLAGEN</b></p> <p><b>N° S 3553</b></p> <p>Gezeichnet: 31. 5. 1947 Br./Ho. Geprüft: " " R./A.V. Gesehen: " " F</p>	



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: ~~Dunkelgrau~~

**REMARQUES:**

Couleur du revers: Gris ~~fonce~~

Fahrleitungsmast  
Pylône de la ligne de contact

▼ Schienen O.K.  
Sommet du rail

Signale bei Niveaureuzungen  
**Kontroll - Blinklicht**

Signaux de passages à niveau  
**Feu de contrôle clignotant**

SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE  
**SICHERUNGSANLAGEN**

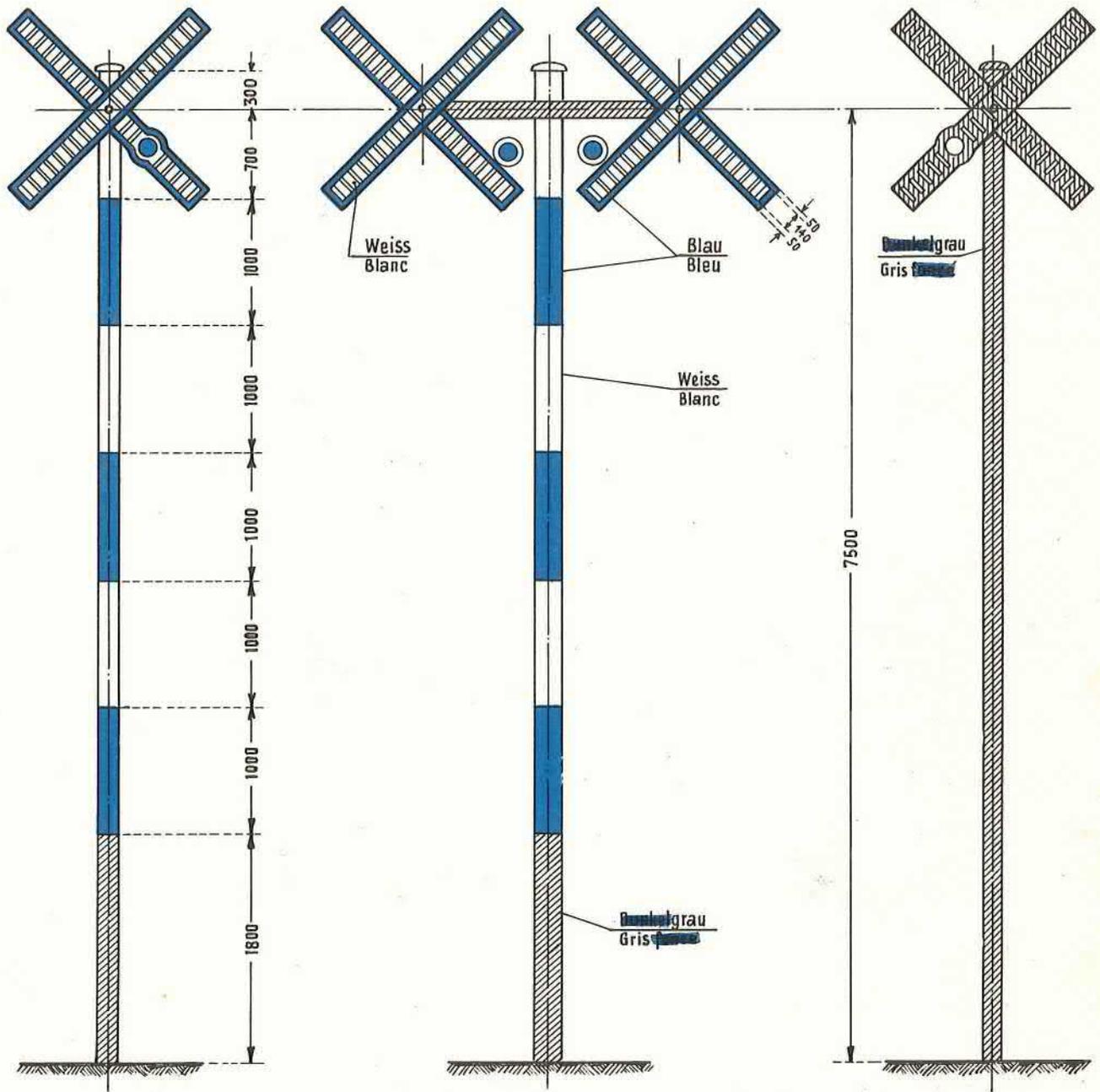
**Nº S 3554**

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Br. / Ho.
Geprüft:	"	FR / J.V.
Gesehen:	"	EF

Vorderseite u. Rückseite des beidseitig gültigen Signals Rückseite des einseitig gültigen Signals

Devant et revers, signal valable les deux directions

Revers signal valable dans une seule direction



**BEMERKUNGEN:**

Sämtliche Übertragungsteile, Laternenschlitten, Gegengewichte etc. sind ~~schwarz~~ grau zu streichen.

Antriebsstange u. Kurvenrolle schwarz streichen.

grau

**REMARQUES**

Toutes les transmissions, glissières de lanterne, contrepoids etc. doivent être peints en gris.

Triangle de commande et poulie à courbe en noir gris

Rangiersignale

Signaux de manoeuvre

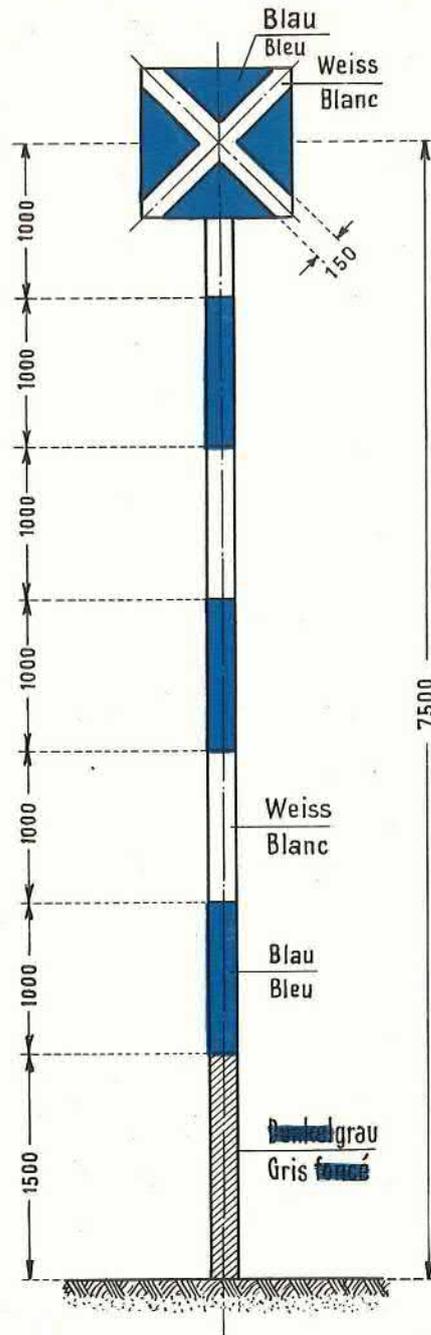
SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3566

Gezeichnet: 26. 6. 1947 Br / Ho

Geprüft: " " PR / A.V.

Gesehen: " " F



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite der Scheibe und des Mastes bei einseitiger Signalisierung: ~~Schwarzgrau~~  
 Uebertragungsteile, Rollen, Führungsflacheisen und Gegengewichte sind ~~Schwarzgrau~~ zu streichen  
 Die Blendenrahmen sind zu streichen wie der Scheibenabschnitt, in dem sie liegen.

*Antriebsstange u. Kurvenrolle  
 SCHWARZ streichen.  
 pr 216*

**REMARQUES :**

Couleur du revers de la cible et du mât, Signalisation dans une direction : Gris ~~foncé~~

Les transmissions, les poulies, les guides en fers plats et les contrepoids doivent être peints en gris ~~foncé~~

Les écrans doivent être peints de la même couleur, que la partie de la cible, sur laquelle ils reposent.

*Tringlé de commande et poulie à courbe en vert. gris*

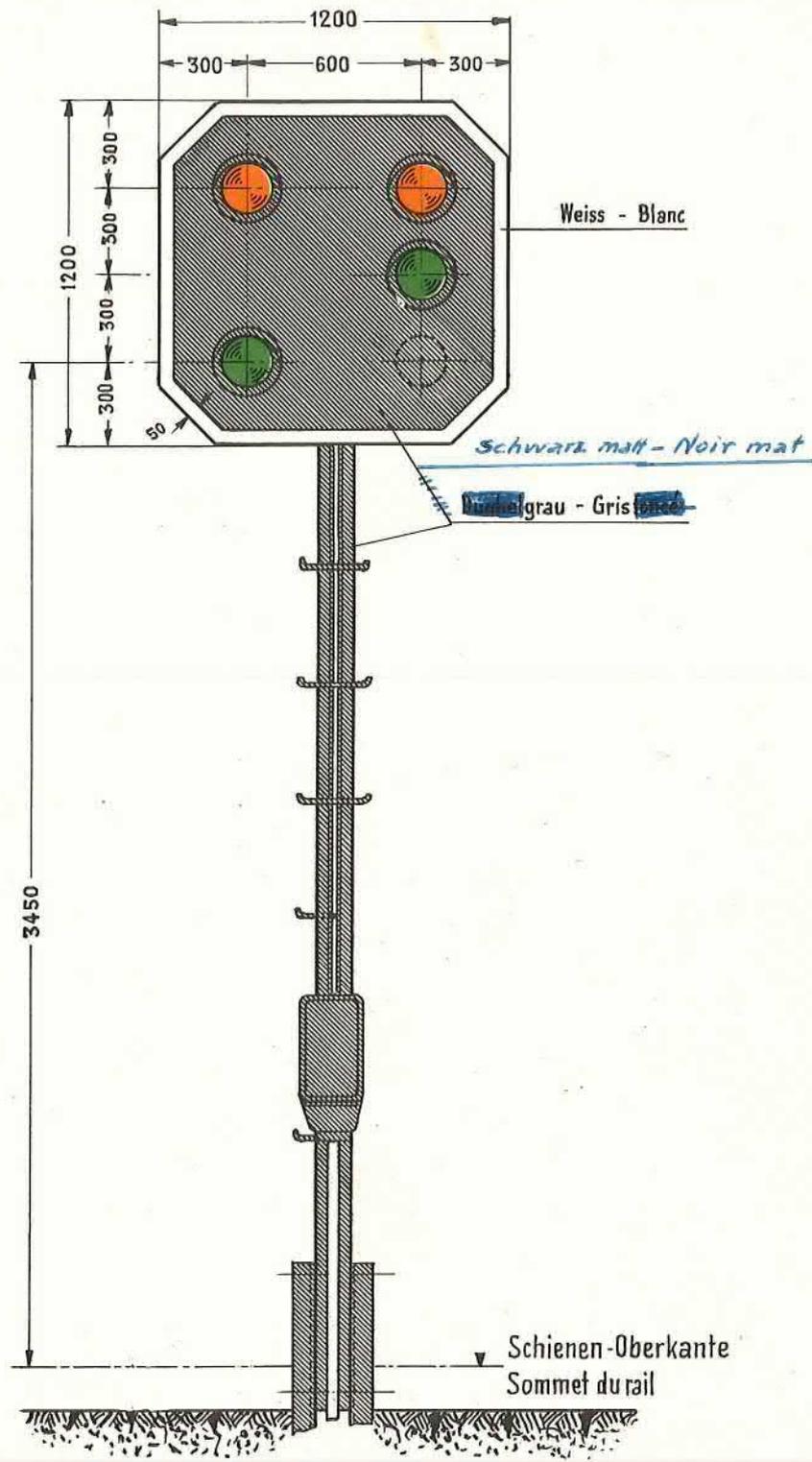
Rangiersignale

Signaux de manoeuvre

SBB ABTEILUNG FÜR GD  
 BAHNBAU UND KRAFTWERKE

SICHERUNGSANLAGEN  
 N° S 3567

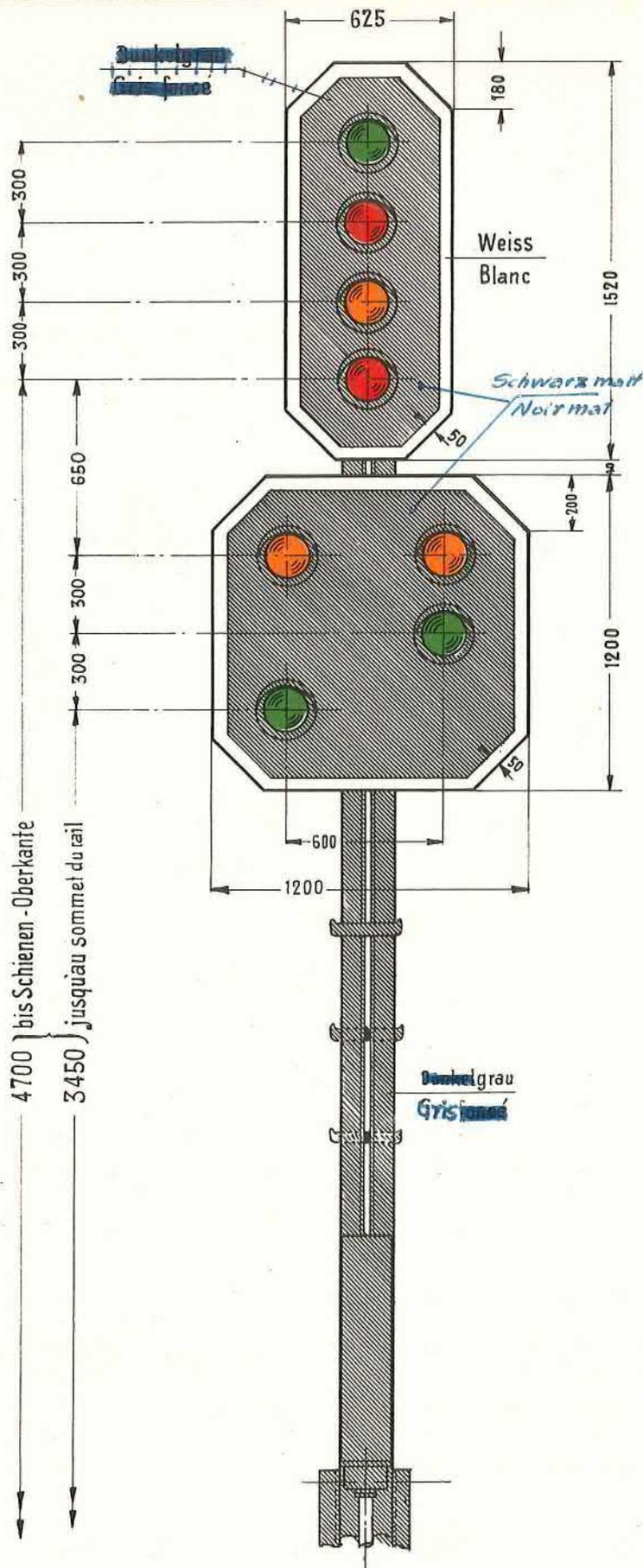
Gezeichnet: 31. 5. 1947 Br. / No.  
 Geprüft: " " BR / A.V.  
 Gesehen: " "



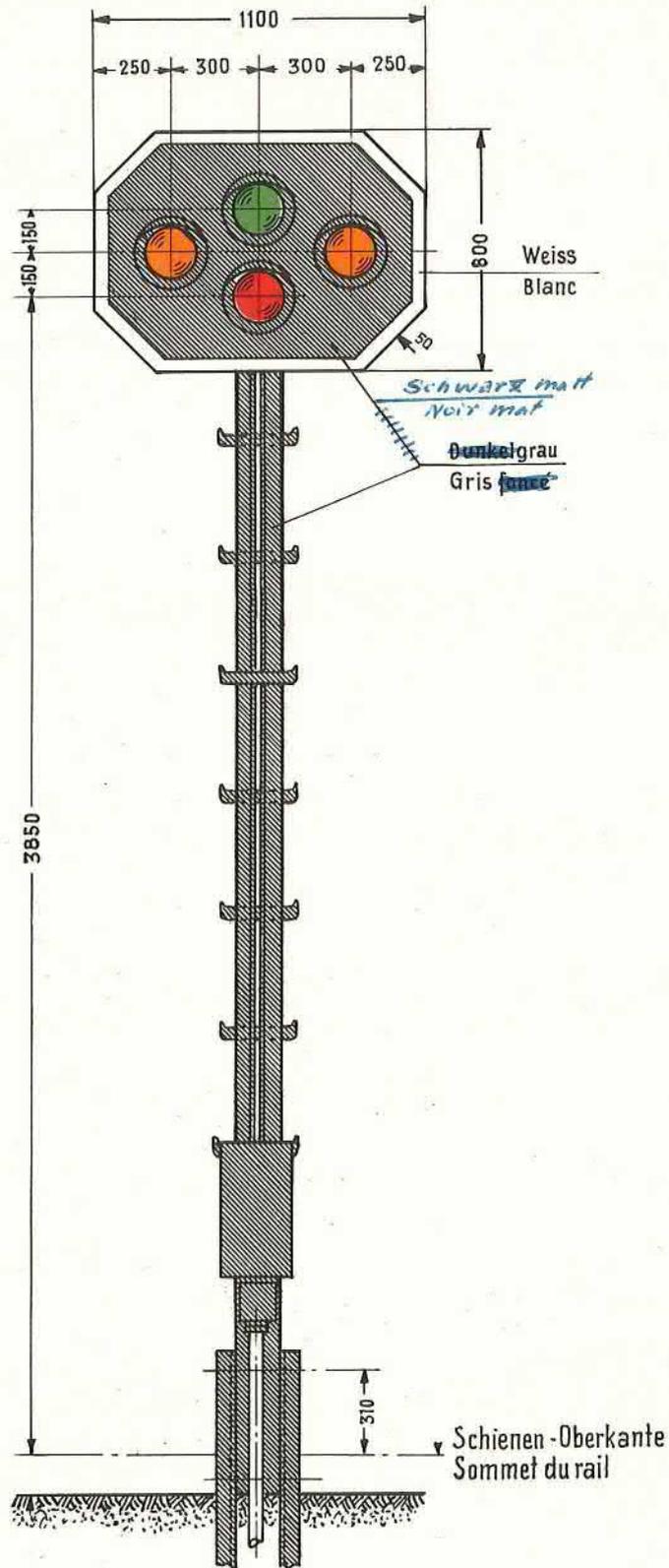
Lichtsignale <b>Vorsignal</b>	Signal lumineux <b>Signal avancé</b>	SBB ABTEILUNG FÜR <b>GD</b> BAHNBAU UND KRAFTWERKE <b>SICHERUNGSANLAGEN</b> <b>Nº S 3590</b> Gezeichnet: 24. 7. 1947 Ba Geprüft: . Gesehen: .
----------------------------------	---	---

1:25

R 71 Bild 114  
Fig. 116  
118  
120



○	○	○	○
<p>Lichtsignal Einfahrsignal mit Ausfahr-Vorsignal</p>		<p>Signal lumineux Signal d'entrée avec signal avancé de sortie</p>	
<p>SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD SICHERUNGSANLAGEN</p>			
<p>N<sup>o</sup> S 3591</p>			
Gezeichnet:		24. 7. 1947	
Geprüft:		" <i>FR</i> / A. V.	
Gesehen:		-	



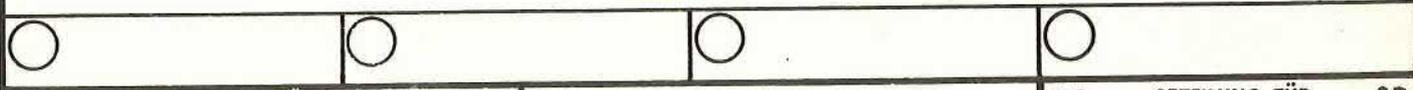
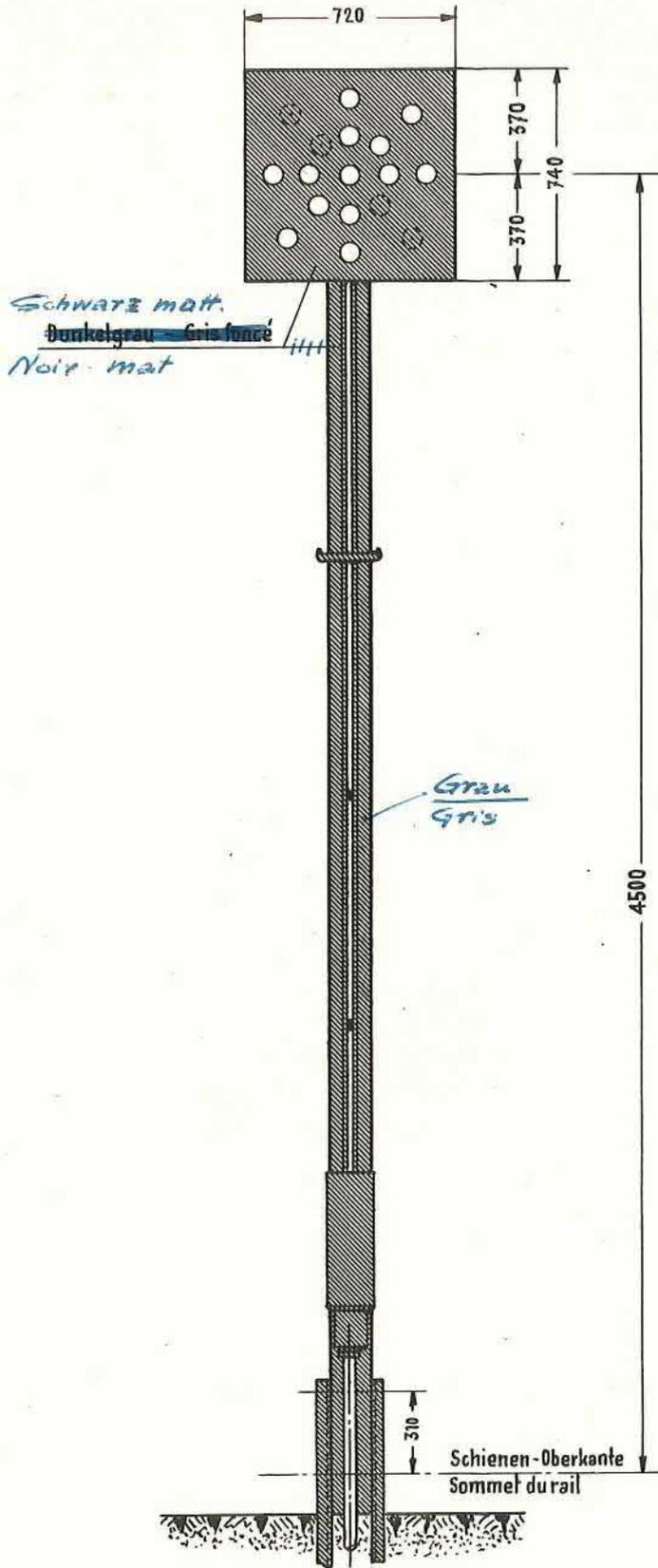
Lichtsignal  
für den aut. Streckenblock

Signal lumineux  
pour lignes munies du block automatique

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3592

Gezeichnet:	24. 7. 1947	Ba
Geprüft:	"	PR / A. V.
Gesehen:	"	



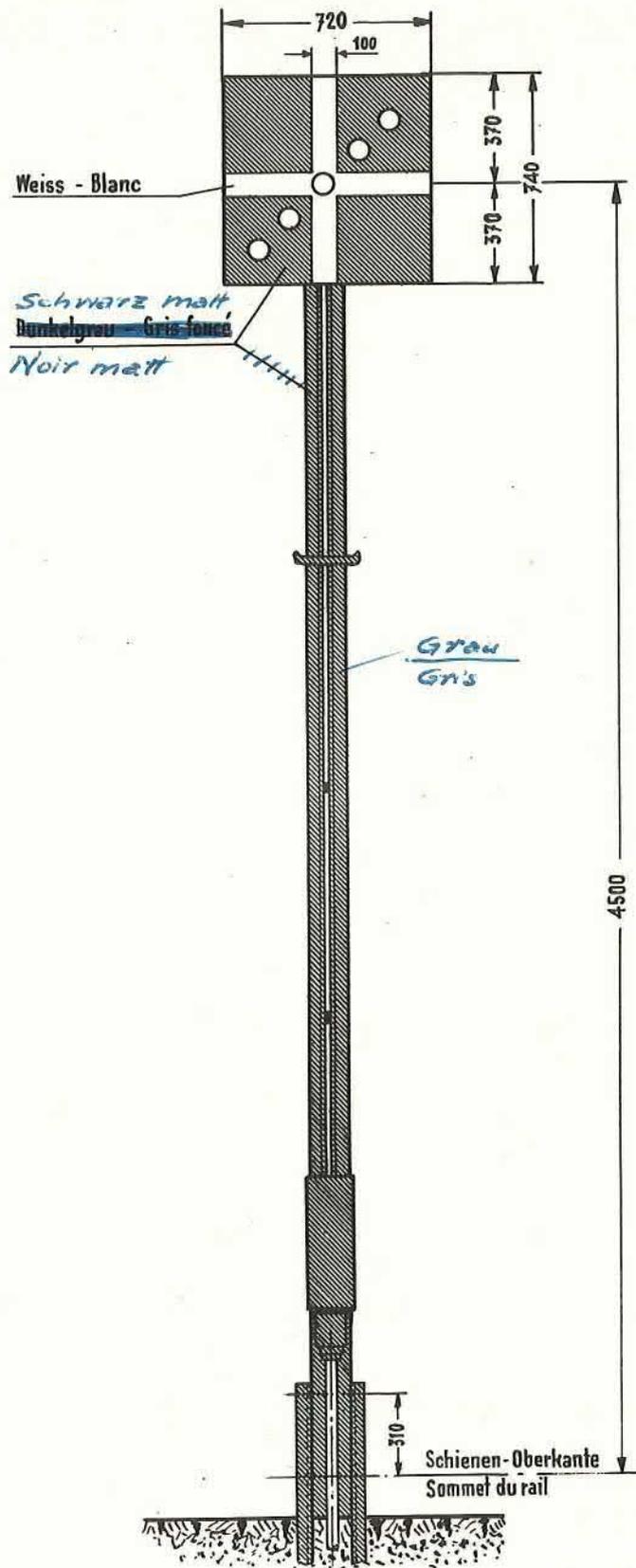
**Lichtsignale**  
für den Rangierdienst

**Signaux lumineux**  
pour les manoeuvres

SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE  
SICHERUNGSANLAGEN

**N° S 3593**

Gezeichnet:	24. 7. 1947	Ba.
Geprüft:	"	MR / A.V.
Gesehen:	"	



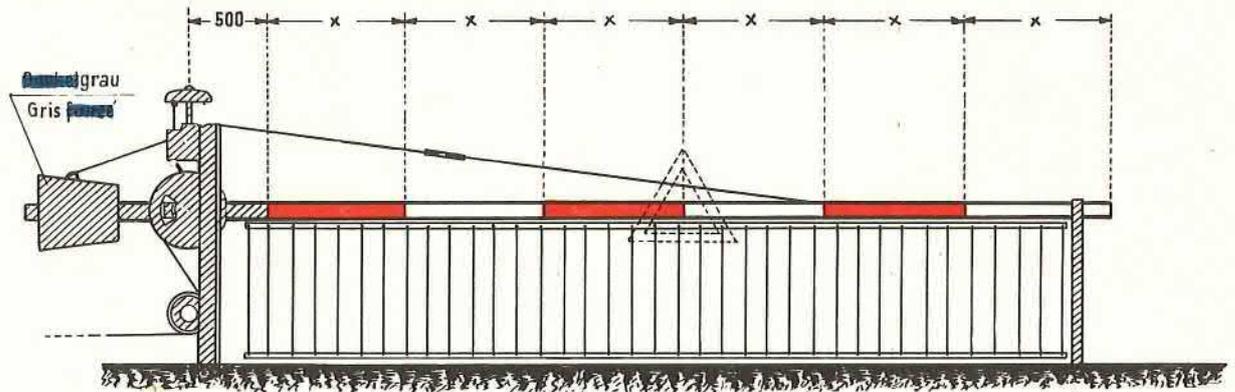
Lichtsignale  
Vorrücksignal

Signaux lumineux  
Signal de manoeuvre  
impératif

SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3594

Gezeichnet:	24. 7. 1947	Ba
Geprüft:	.	R/A.V.
Gesehen:	.	

**BEMERKUNGEN:**

Die Ständer, das Getriebe, die Gegengewichte und der Schlagbaum bis 50 cm strassenseitig der Drehachse, sind ~~dunkel~~grau zu streichen. Der Schlagbaum ist in gleich lange Felder von 80 - 100 cm Länge einzuteilen, die abwechselnd rot und weiss zu streichen sind. Auf das ~~dunkel~~graue Ständerfeld soll stets ein rotes Feld folgen.

Die Hängegitter an den Schlagbäumen und die Spannseile sind durchwegs weiss zu streichen. Die Befestigungsteile der Merktafel mit Cataphotes sind ~~dunkel~~grau zu streichen

**REMARQUES:**

Le bâti, l'appareil de manoeuvre, le contrepois et le mât, jusqu'à 50 cm du pivot, du côté de la route, doivent être peints en gris ~~foncé~~. Le mât sera ensuite divisé en champs égaux de 80 - 100 cm de longueur environ, qui seront peints alternativement en rouge et en blanc. Un champ rouge fera toujours suite au champ gris ~~foncé~~ du bâti.

Les rideaux et haubans fixés au mât seront toujours peints en blanc. La bride de fixation de l'écran à cataphotes sera peinte en gris ~~foncé~~

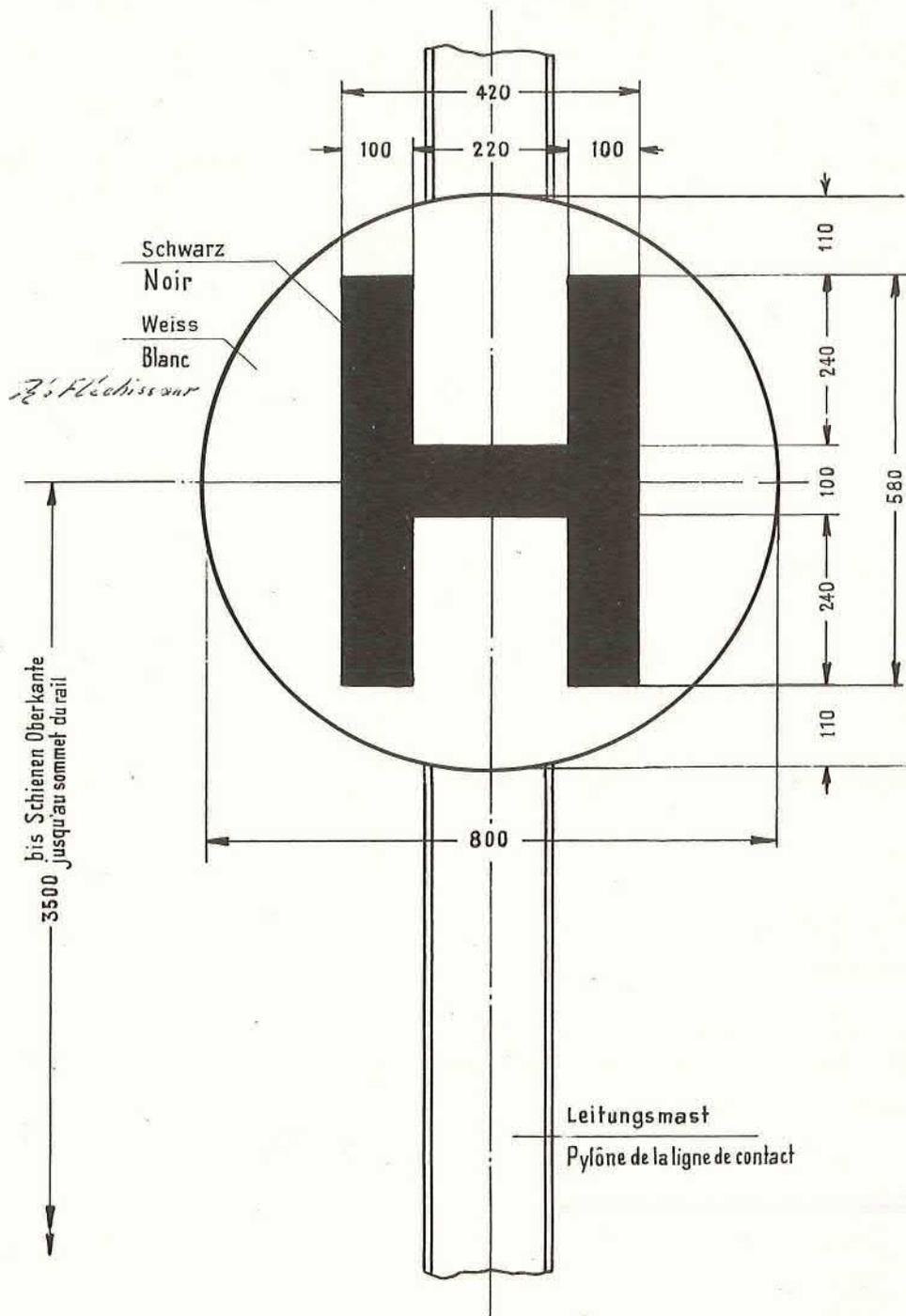
**Schranken**  
für Bahnübergänge

**Barrières**  
pour passage à niveau

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

**N° S 3588**

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Br. / Ho.
Geprüft:	"	/ A.V.
Gesehen:	"	



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: Dunkelgrau  
Ausführungszeichnung Nr.S.2676

**REMARQUE:**

Couleur du revers: Gris  
Dessin d'exécution: No. 2676

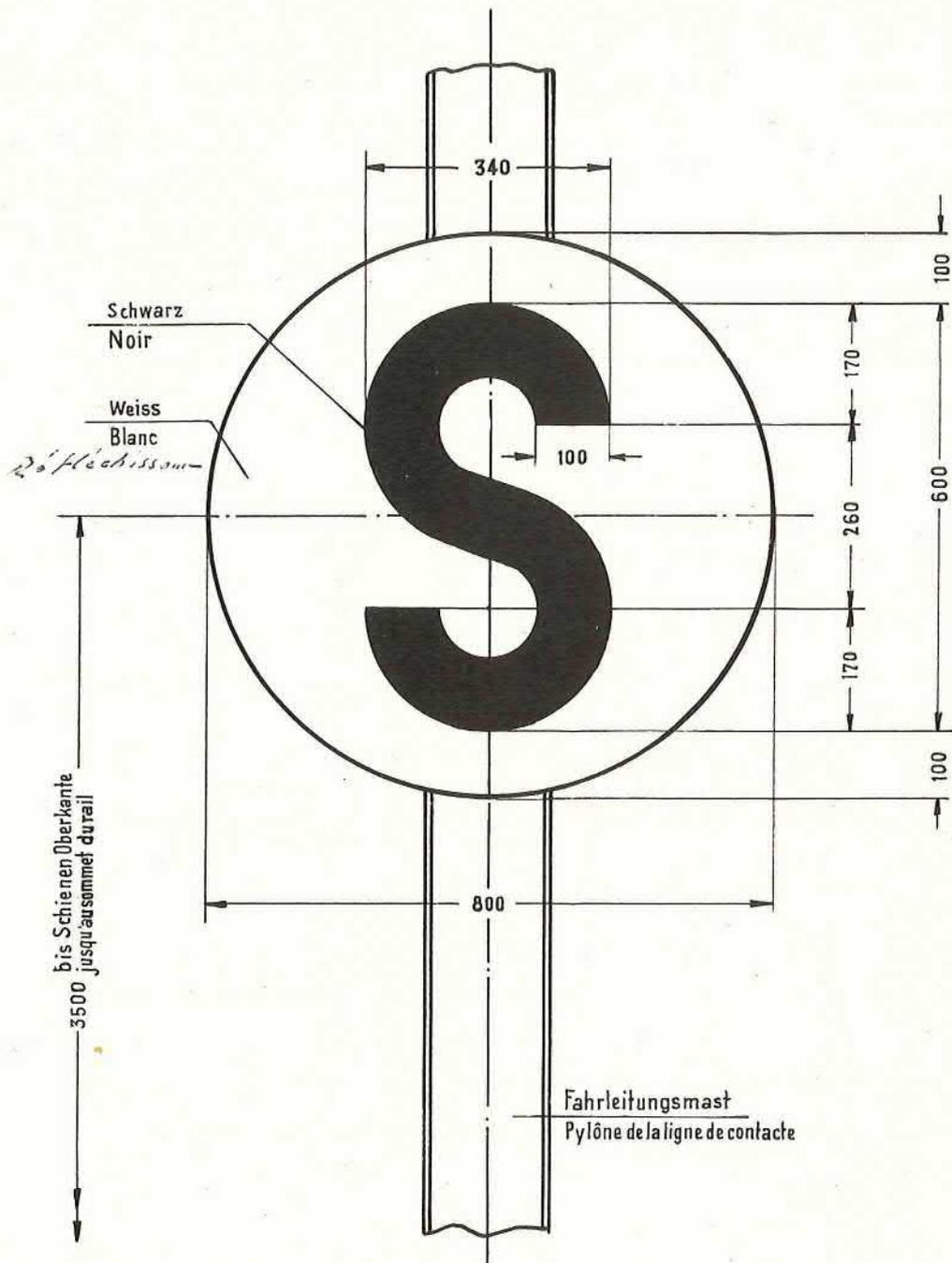
**Orientierungstafel**  
vor Haltestellen

**Signal d'orientation**  
avant les haltes

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

**N° S 3551**

Gezeichnet:	31. 5. 1947	Br / Ho.
Geprüft:	"	R. A. V.
Gesehen:	"	←



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: Dunkelgrau  
Ausführungszeichnung Nr. S 2676

**REMARQUES:**

Couleur du revers: Gris foncé  
Dessin d'exécution: No. S 2676

**Orientierungstafel**  
vor Stationen ohne Einfahrtsignal

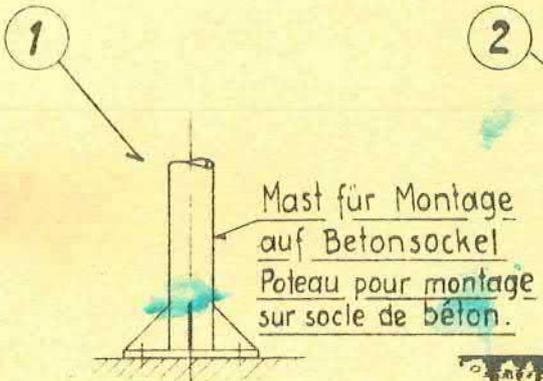
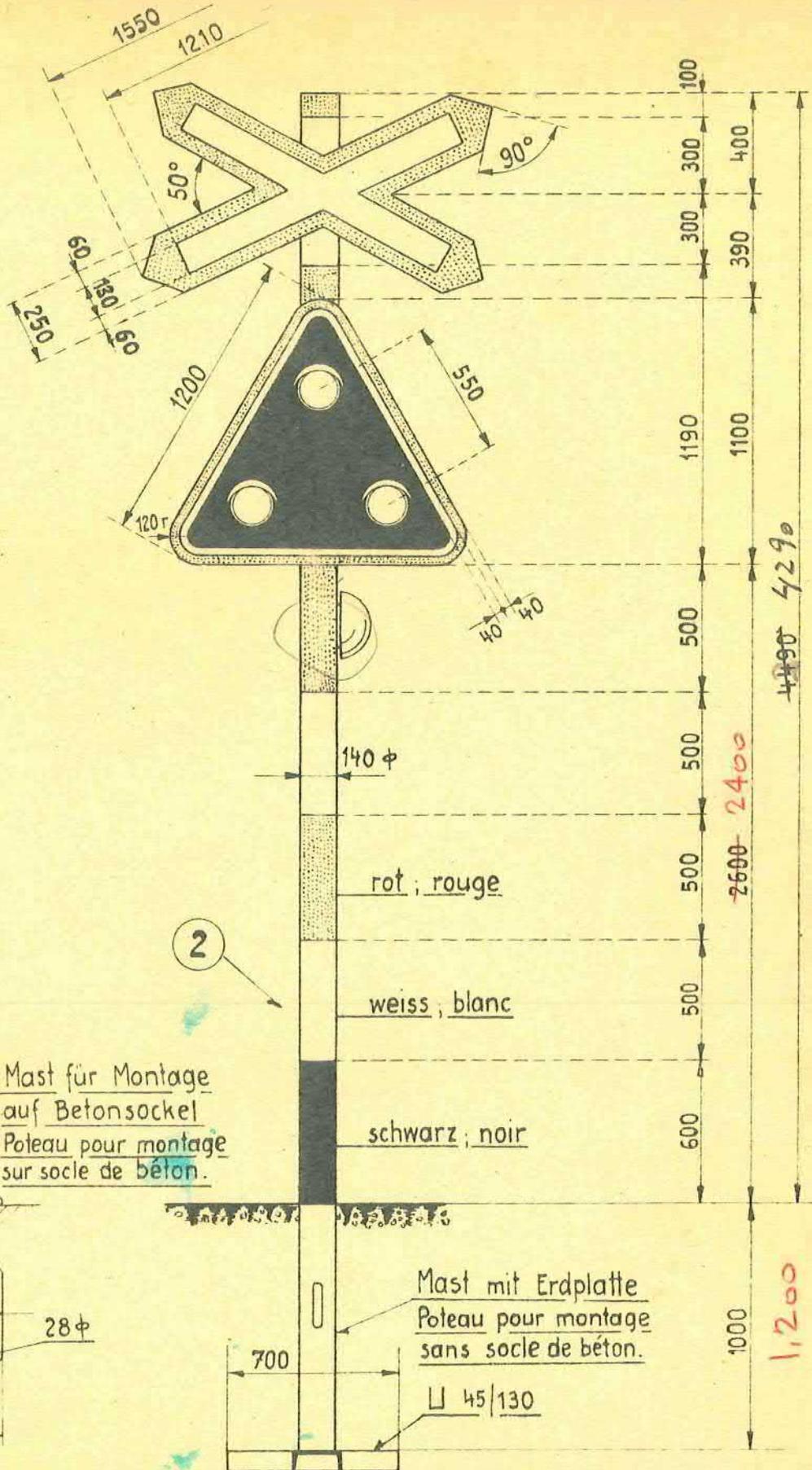
**Signal d'orientation**  
avant les stations sans signal d'entrée

SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE

**SICHERUNGSANLAGEN**  
**N° S 3552**

Gezeichnet:	31. 5. 1947	Br./Ho
Geprüft:	"	FR / A.V.
Gesehen:	"	EF

Das Urheberrecht an diesen Zeichnungen und Beilagen verbleibt jederzeit der Integra AG, Zürich. Ohne deren schriftliche Einwilligung dürfen sie nicht abgezeichnet, vervielfältigt, oder dritten Personen, auch nicht in einer abgeänderten Form, mitgeteilt oder zugänglich gemacht werden.



Mast für Montage auf Betonsockel  
Poteau pour montage sur socle de béton.

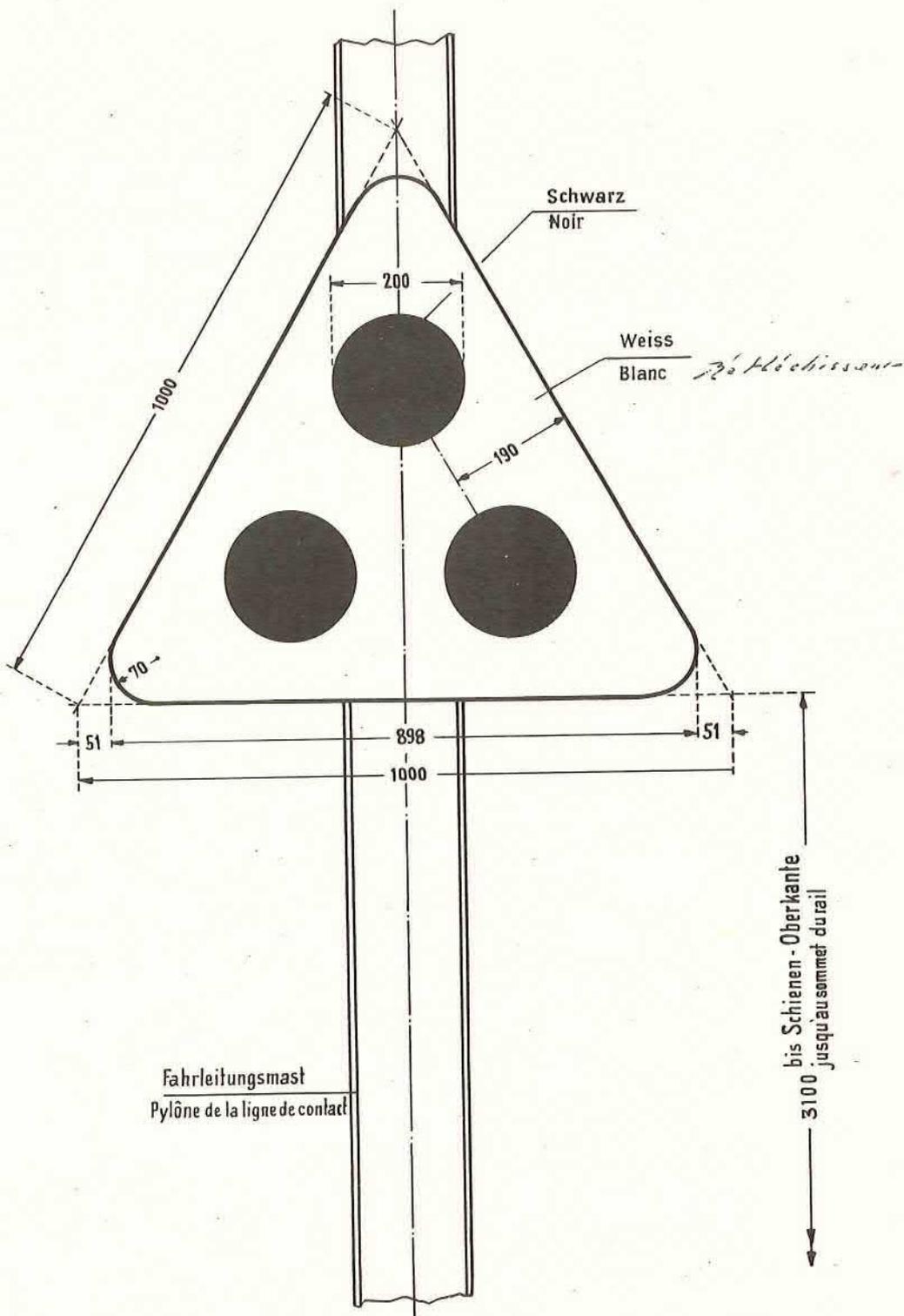
Mast mit Erdplatte  
Poteau pour montage sans socle de béton.

Hierzu Stückliste: c 12/34 Kreuzbreite war 200 d 24/34 Kreuzbreite war 250  
a 6/34 Variante für Montage auf Betonsockel nachgetragen b 34 Fuss war 250  
INTEGRA Wallisellen COLLECTION SIS SECTEUR II Mstb.: 1:25

**Blinklichtsignal.** Akustische & optische Signalisierung (3 Lampen)  
(Normal-Ausführung)  
**Signal à feux clignotants.** Signalisation acoustique et optique  
(Exécution normale) (3 lampes)

Nc 1507 c

247 25.  
34. 17  
783 34  
82



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: ~~Dunkelgrau~~

**REMARQUES:**

Couleur du revers: Gris ~~foncé~~

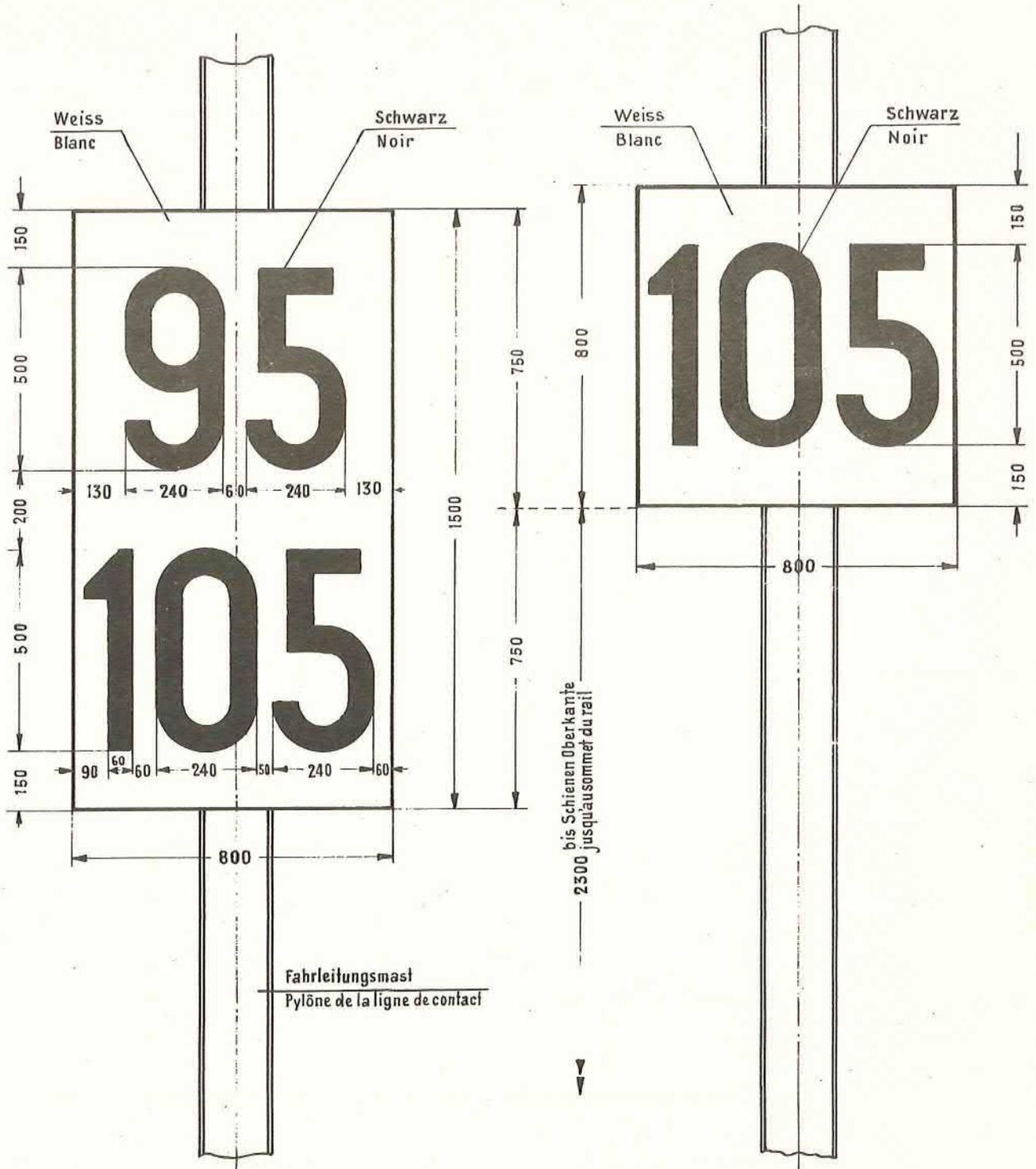
Signale bei Niveaufkreuzungen  
Merkzeichen

Signaux de passages à niveau  
Panneaux d'orientation

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3555

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Br. / Ho.
Geprüft:	"	<i>W/A.V.</i>
Gesehen:	"	<i>EF</i>



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite : ~~Blau~~ grau  
 Ziffern nach Zeichnung Nr. S 3584  
 Ausführung und Schema für die Befestigung und Aufstellung  
 nach Zeichnung Nr. S 758

**REMARQUES:**

Couleur du revers : Gris ~~bleu~~  
 Chiffres suivant dessin No. S 3584  
 Exécution et schéma pour la fixation et la  
 pose suivant dessin No. S 758

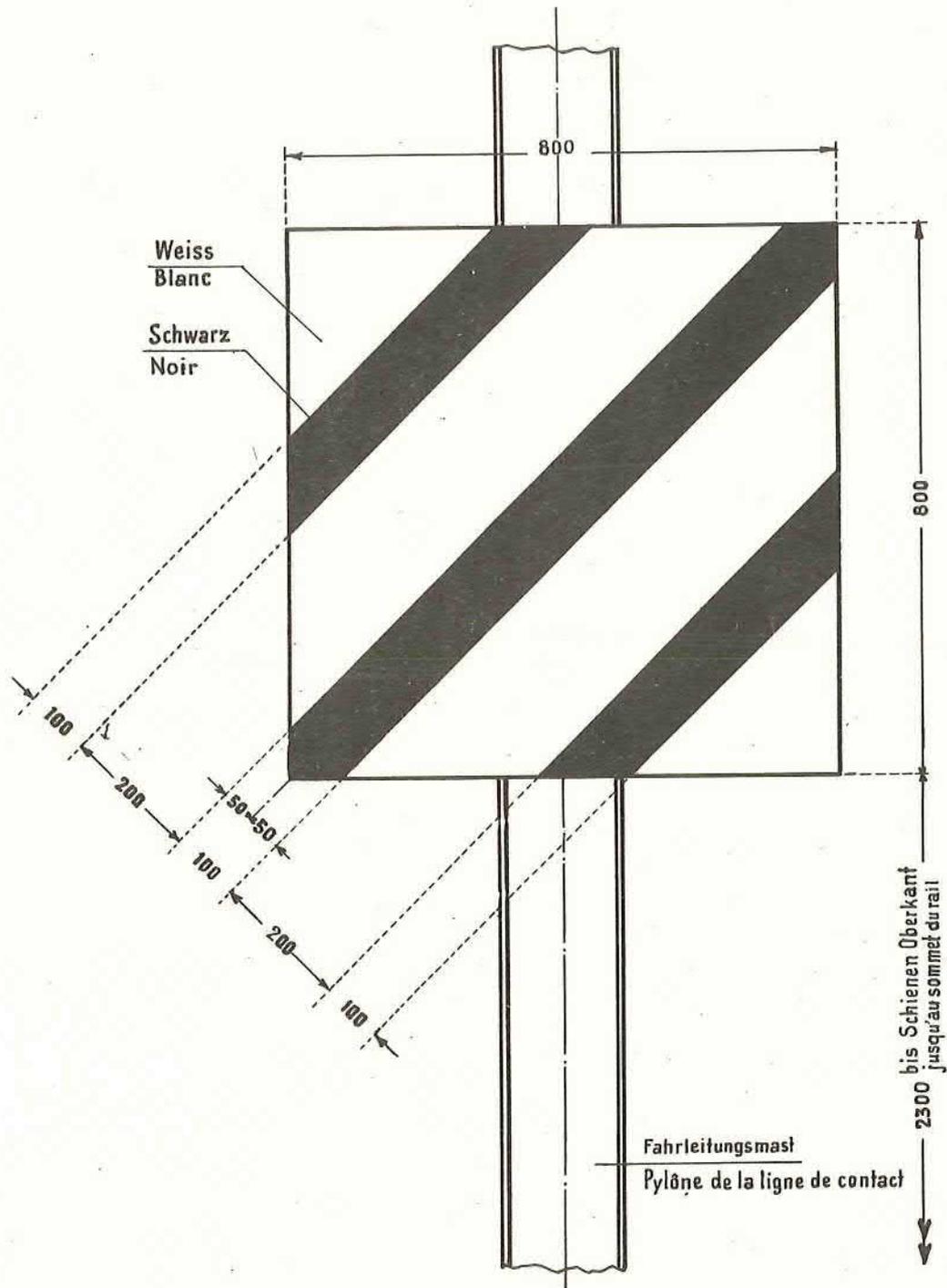
Geschwindigkeits tafeln  
 Vorsignale

Ecrans de vitesse  
 Signaux avancés

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
 SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3556

Gezeichnet:	31. 5. 1947	Br. / Ho.
Geprüft:	"	WR / J.V.
Gesehen:	"	EF



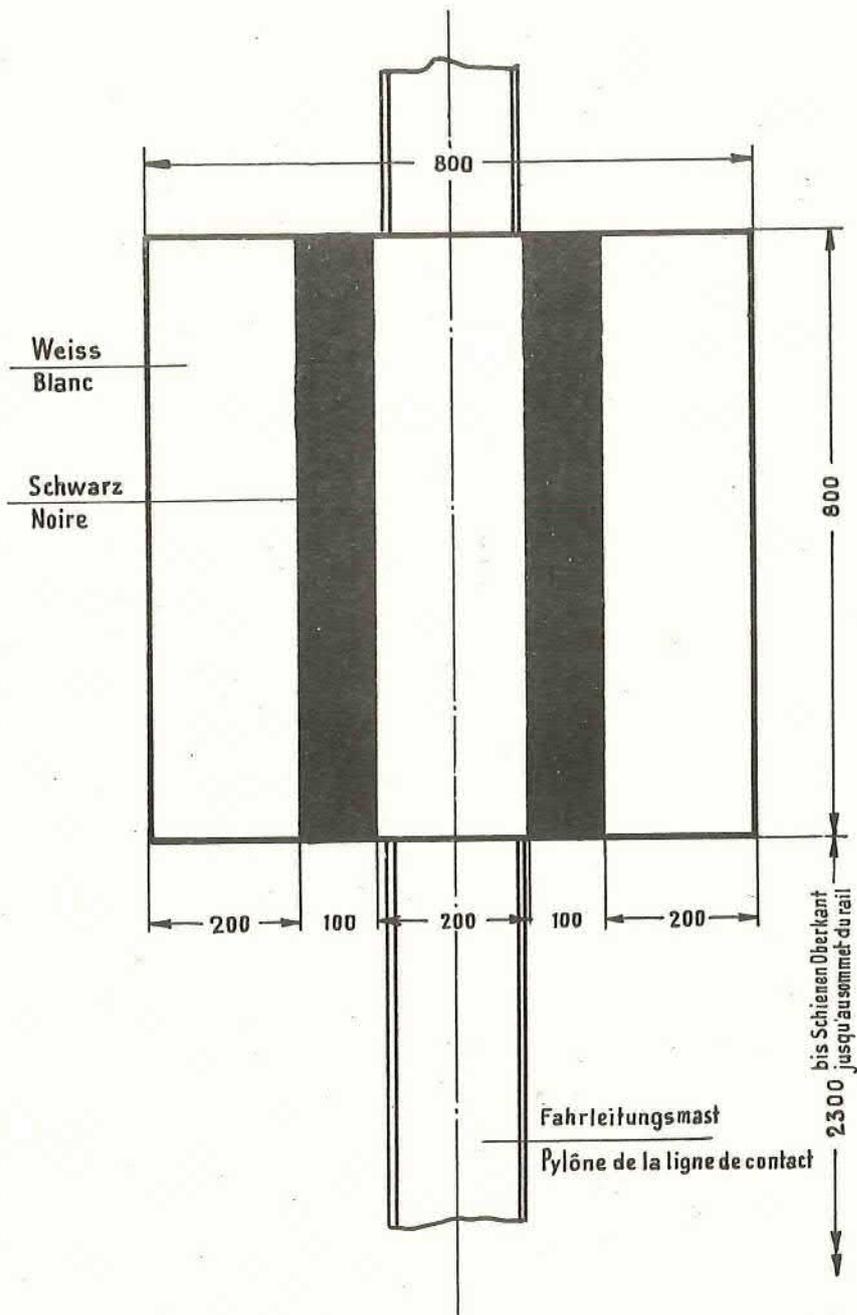
**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: ~~Schwarz~~grau  
Ausführung und Schema für die Aufstellung und Befestigung nach Zeichnung Nr. S 758, S 779 & S 885

**REMARQUES:**

Couleurs du revers: Gris ~~Schwarz~~  
Exécution et schéma pour la pose et pour la fixation suivant plan No. S 758, S 779 & S 885

<p>Geschwindigkeitstafeln <b>Hauptsignal</b></p>	<p>Ecrans de vitesse <b>Signal principal</b></p>	<p><b>SBB</b> ABTEILUNG FÜR <b>GD</b> BAHNBAU UND KRAFTWERKE <b>SICHERUNGSANLAGEN</b> <b>Nº S 3557</b> Gezeichnet: 31. 5. 1947 Br. / Ho. Geprüft: " " / A.V. Gesehen: " " /</p>
--	--	---



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: Dunkelgrau  
 Ausführung und Schema für die Aufstellung und Befestigung nach Zeichnung Nr. S 758, S 779 & S 885

**REMARQUES:**

Couleur du revers: Gris  
 Exécution et schéma pour la pose et pour la fixation suivant dessin No. S 758, S 779 & S 885

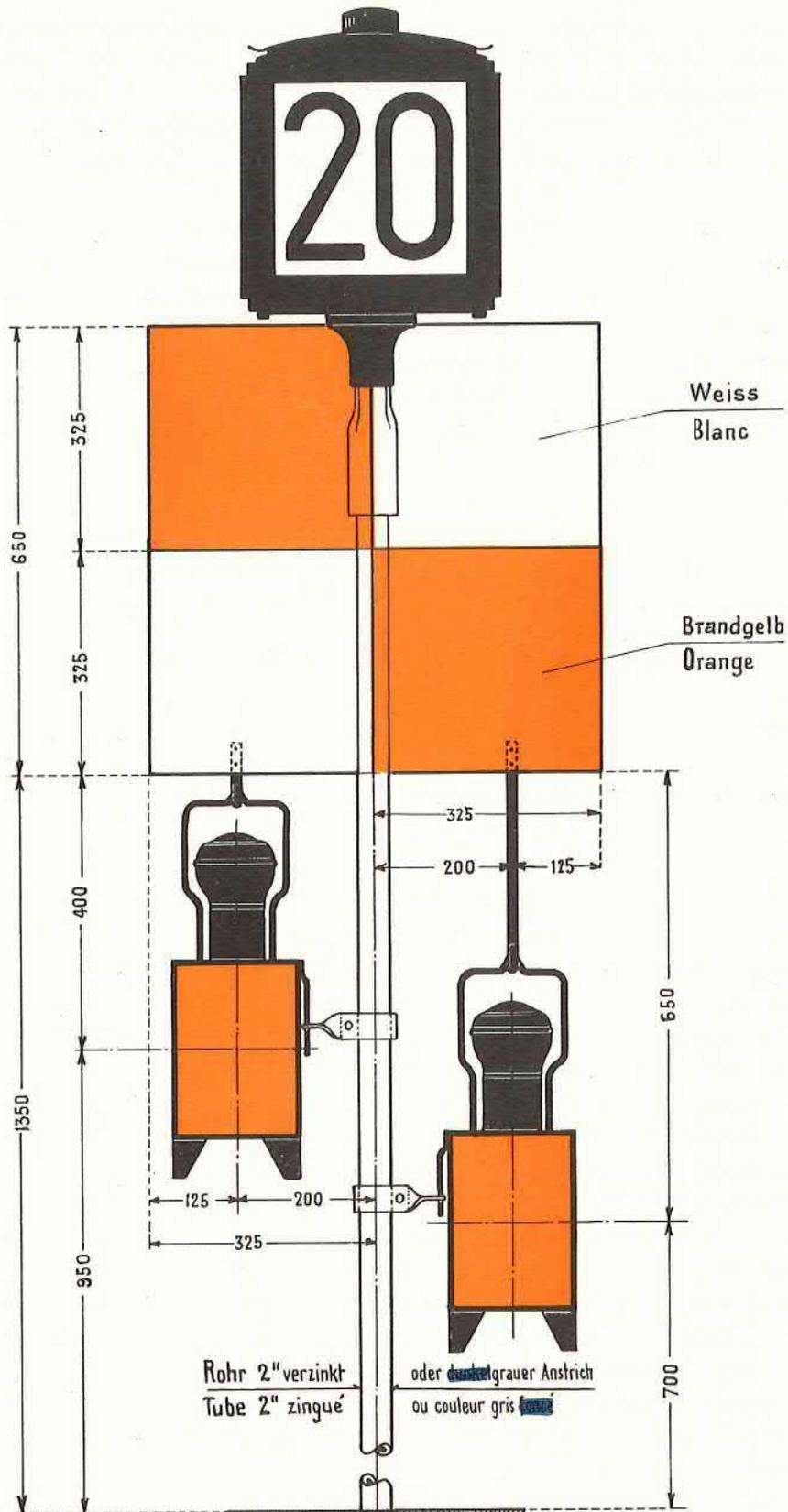
Geschwindigkeitstafeln  
**Endsignal**

Ecrans de vitesse  
**Signal final**

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
**SICHERUNGSANLAGEN**

**Nº S 3558**

Gezeichnet:	31. 5. 1947	Br. / Ho.
Geprüft:	"	SR / A.V.
Gesehen:	"	



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: ~~Brandgelb~~ grau  
Ausführungszeichnung Nr. 2706

**REMARQUES:**

Couleur du revers: Gris ~~Brandgelb~~  
Dessin d'exécution No. S 2706

Langsamfahrsignale  
Vorsignal

Signal de ralentissement  
Signal avancé

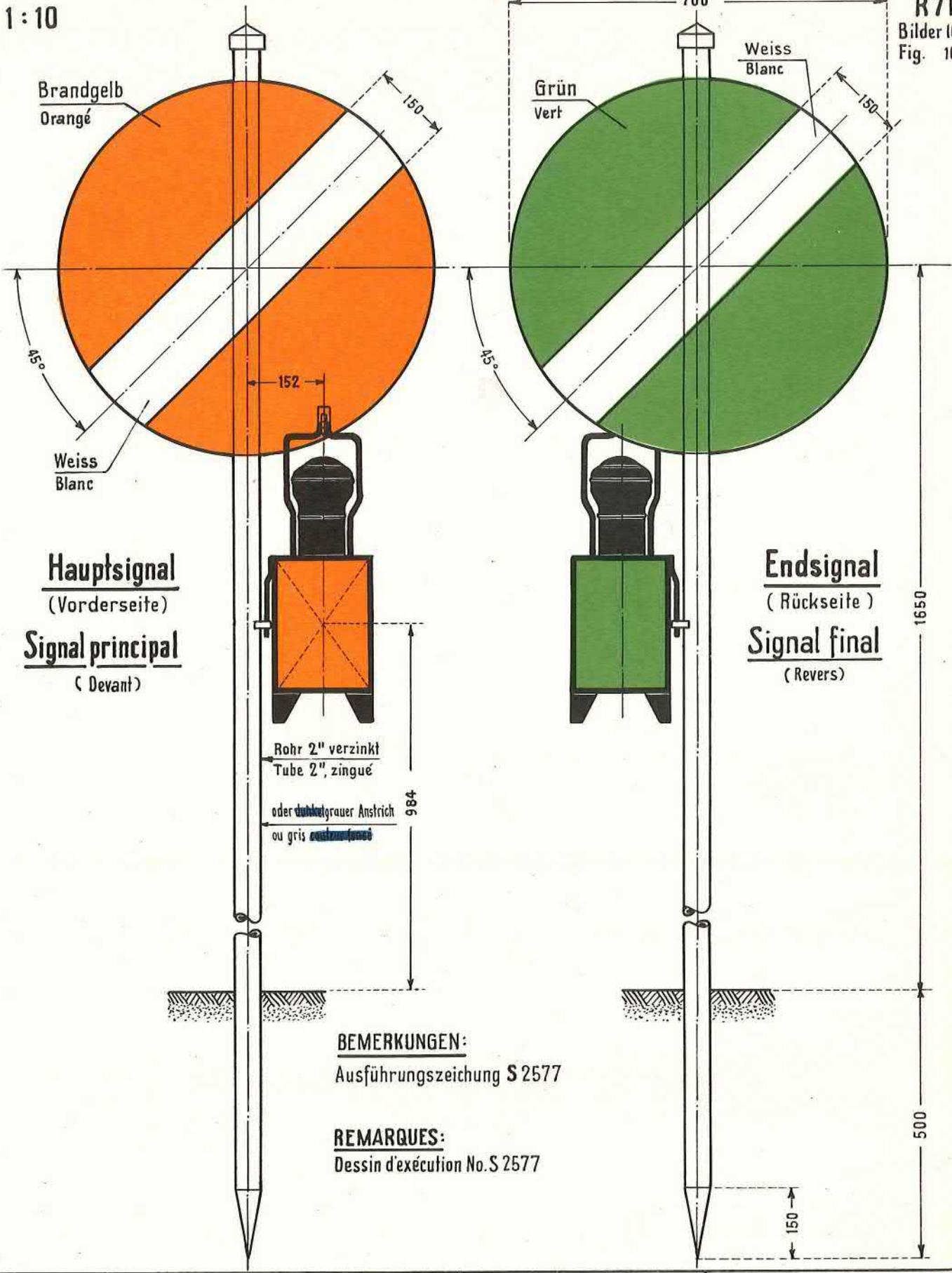
SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3559

Gezeichnet:	31. 5. 1947	Br. / Ho
Geprüft:	"	<i>AK/A.V.</i>
Gesehen:	"	<i>EF</i>

1:10

R71  
Bilder 161-  
Fig. 164



**Hauptsignal**  
(Vorderseite)  
**Signal principal**  
(Devant)

**Endsignal**  
(Rückseite)  
**Signal final**  
(Revers)

**BEMERKUNGEN:**  
Ausführungszeichnung S 2577

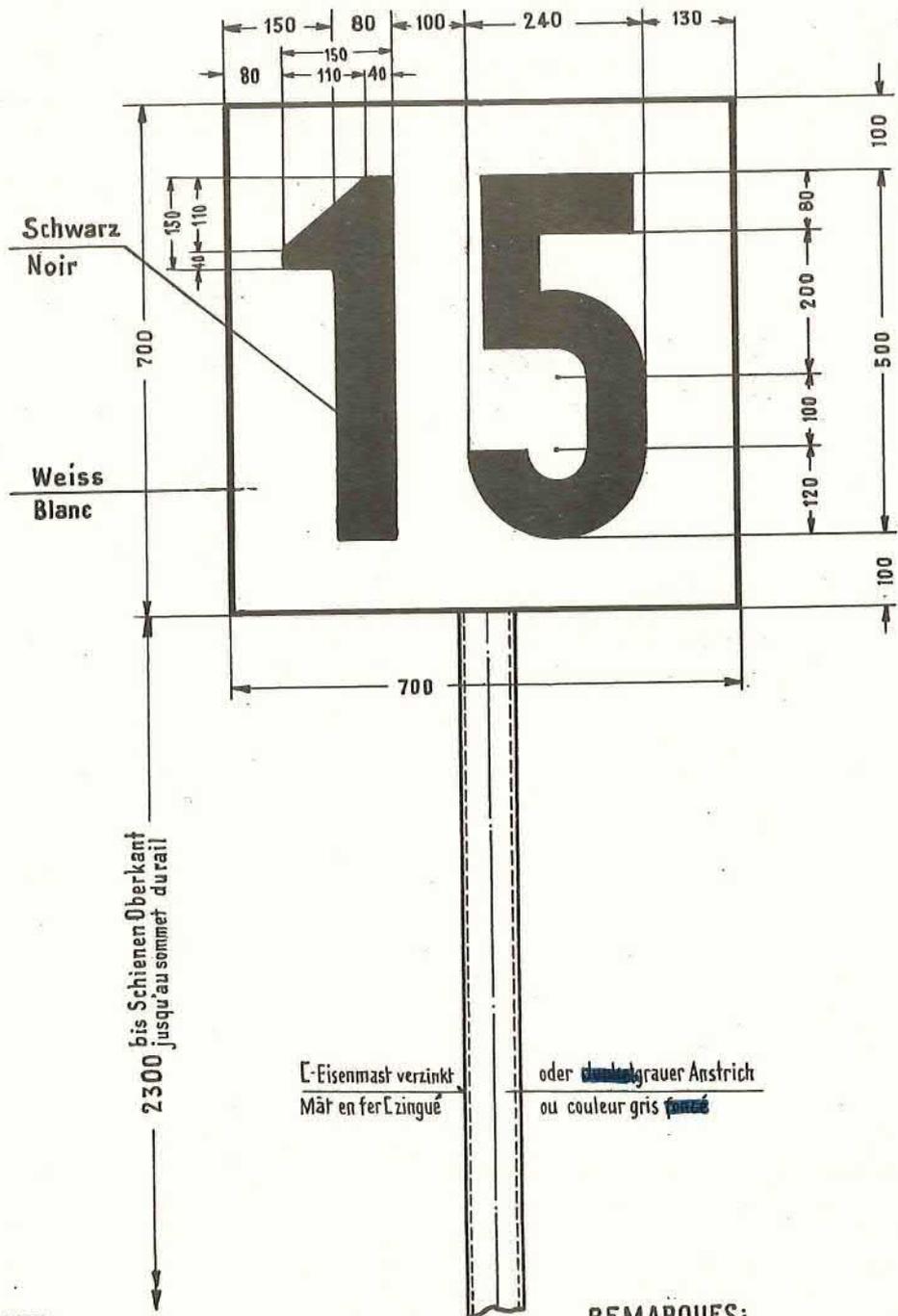
**REMARQUES:**  
Dessin d'exécution No. S 2577

Langsamfahrtsignale  
**Haupt- und Endsignal**

Signaux de ralentissement  
**Signal principal et signal final**

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
**SICHERUNGSANLAGEN**  
**N° S 3560**

Gezeichnet: 31. 5. 1947 Br. / Ho  
Geprüft: " " RR / A.V.  
Gesehen: " " EF



2300 bis Schienen Oberkant  
jusqu'au sommet du rail

C-Eisenmast verzinkt  
Mât en fer C zingué

oder dunkelgrauer Anstrich  
ou couleur gris foncé

**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: Dunkelgrau  
Ziffern nach Normalblatt ZfW 401<sup>a</sup>

**REMARQUES:**

Couleur du revers: Gris foncé  
Chiffres suivant feuille ZfW 401<sup>a</sup>

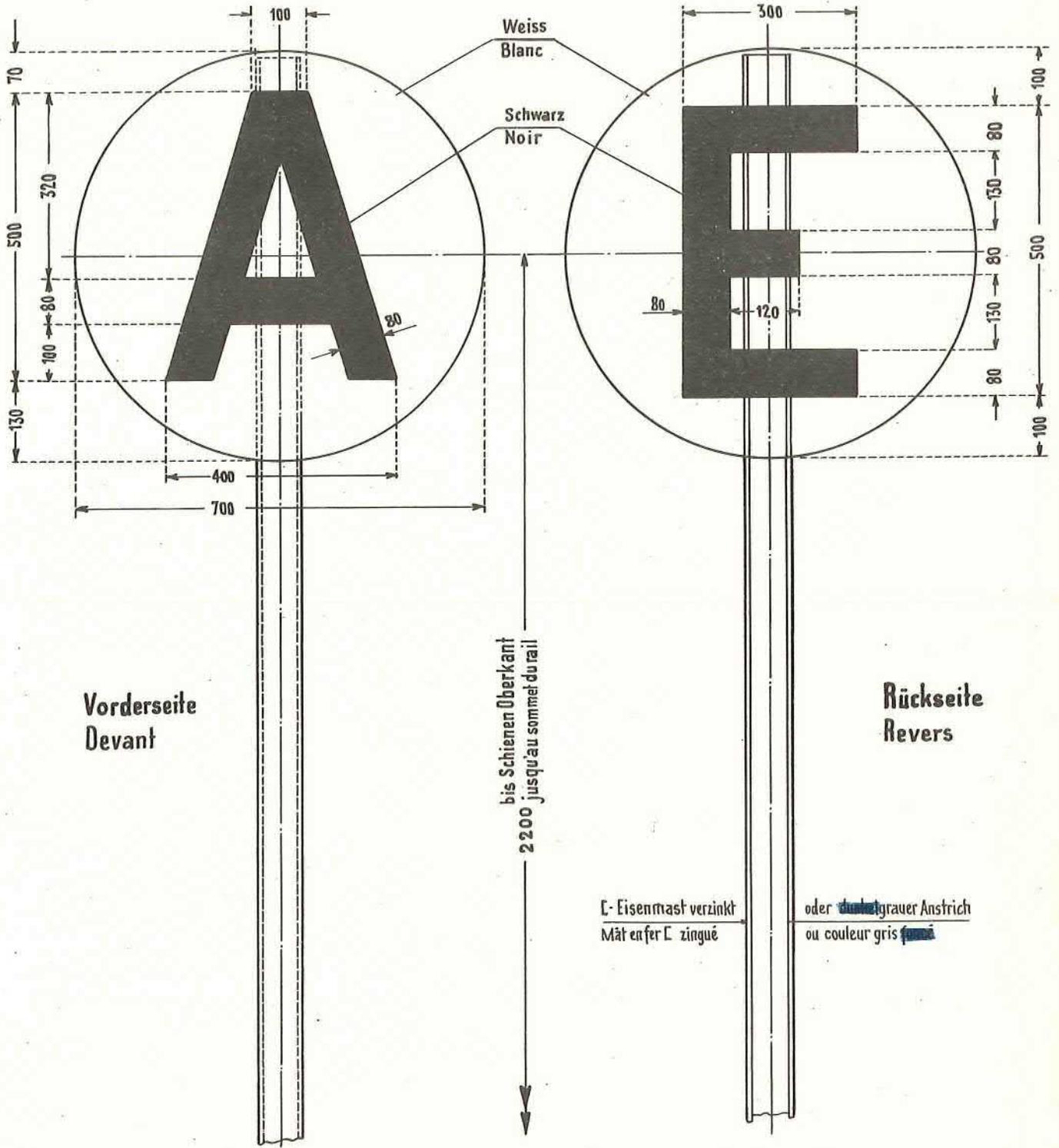
Merkzeichen für Zahnstange  
Vorsignal

Signaux de crémaillère  
Signal avancé

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3561

Gezeichnet:	31. 5. 1947	Ba / Ho
Gepüft:	"	FR / A.V.
Gesehen:	"	ZF



Vorderseite  
Devant

Rückseite  
Revers

bis Schienen Oberkant  
jusqu'au sommet du rail

Eisenmast verzinkt  
Mât en fer E zingué

oder dunkelgrauer Anstrich  
ou couleur gris foncé

Hauptsignal  
Signal principal

Endsignal  
Signal final

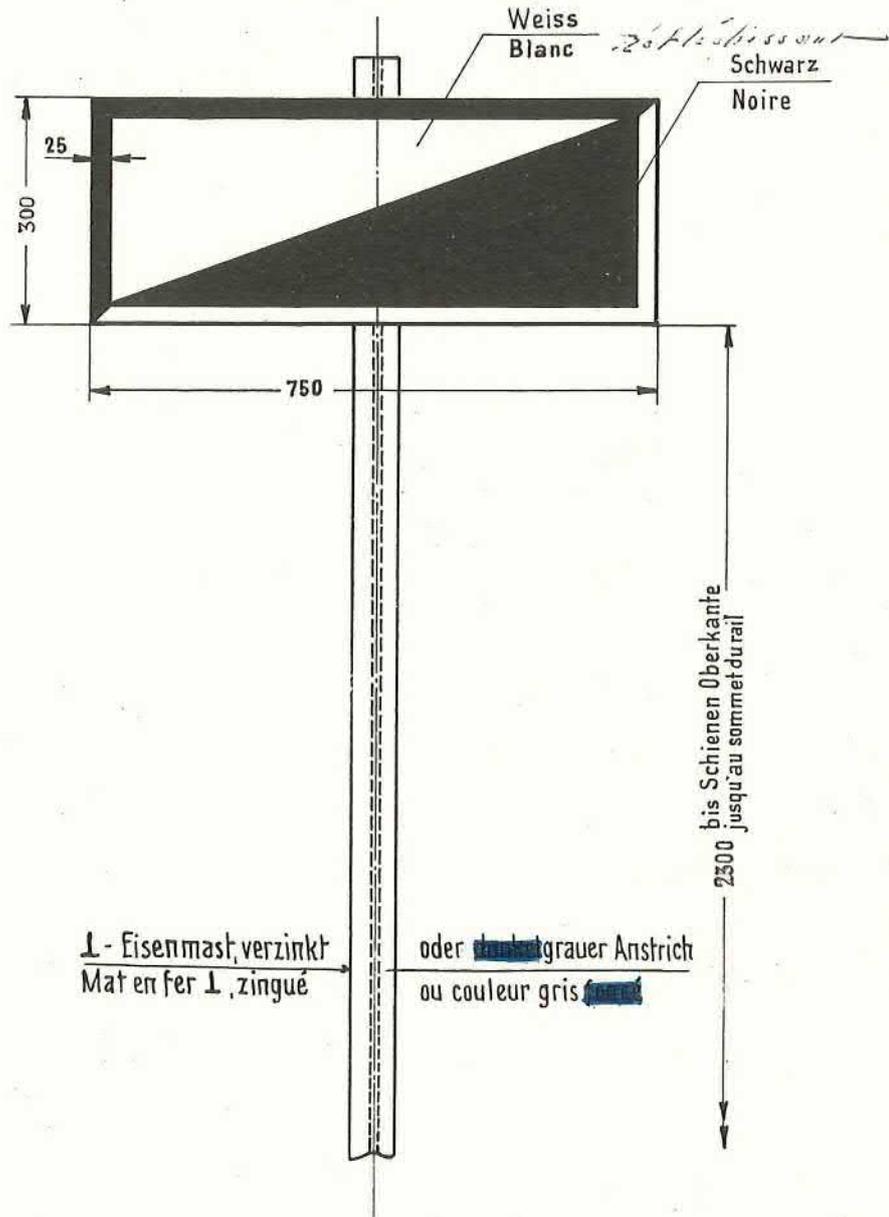
Merkzeichen  
für Zahnstange  
(Für deutsches Sprachgebiet)

Signaux  
de crémaillère  
( Pour régions de langue allemande)

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3562

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Dr./W.
Geprüft:	"	MA/A.V.
Gesehen:	"	IF



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: ~~schwarz~~ grau  
Ausführungszeichnung Nr. S 2599

**REMARQUES:**

Couleur du revers: gris ~~schwarz~~  
Dessin d'exécution: No. S 2599

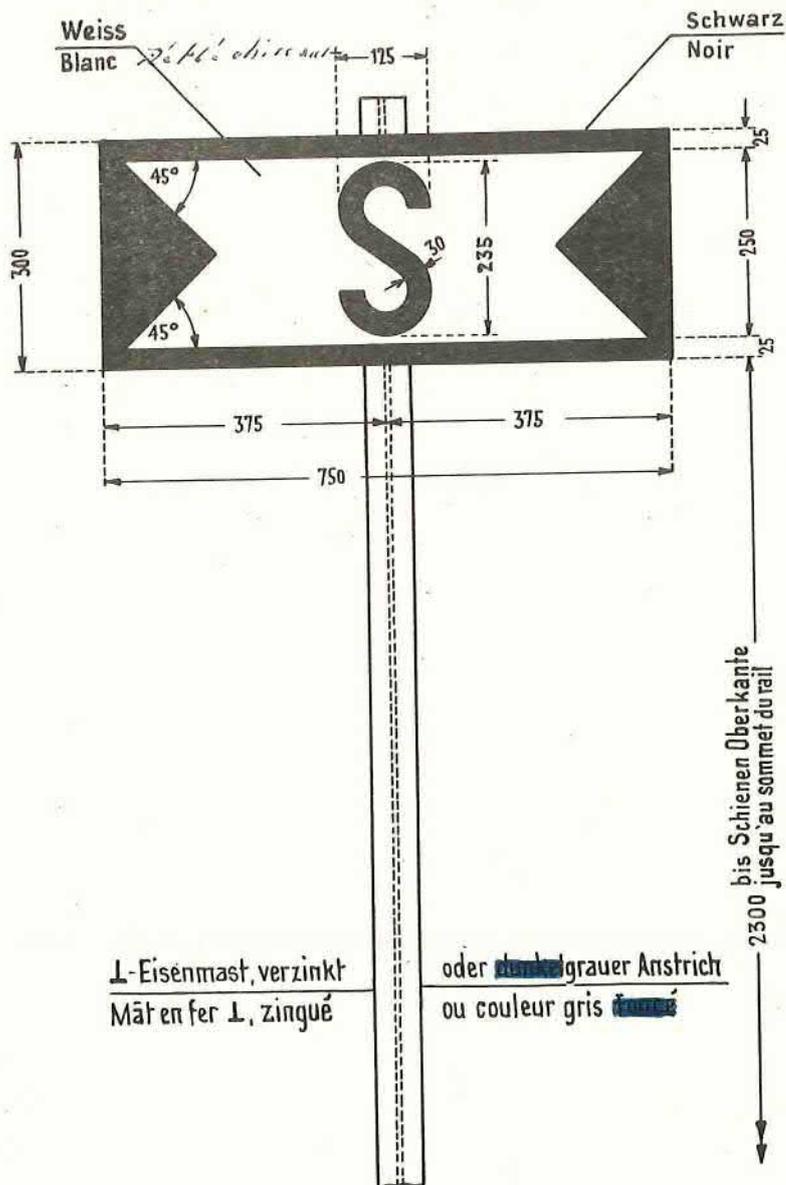
Pfeif - Tafel

Signal „Sifflez“

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3563

Gezeichnet:	31. 5. 1947	Br. / No.
Geprüft:	"	<i>HR</i> / A.V.
Gesehen:	"	<i>EF</i>



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: ~~grau~~  
Ausführung des Ständers nach Zeichnung Nr. S 2599

**REMARQUES:**

Couleur du revers: gris ~~grau~~  
Exécution du mât suivant dessin No S 2599

**Merkzeichen**

für Gleismagnete der autom.  
Zugsicherung

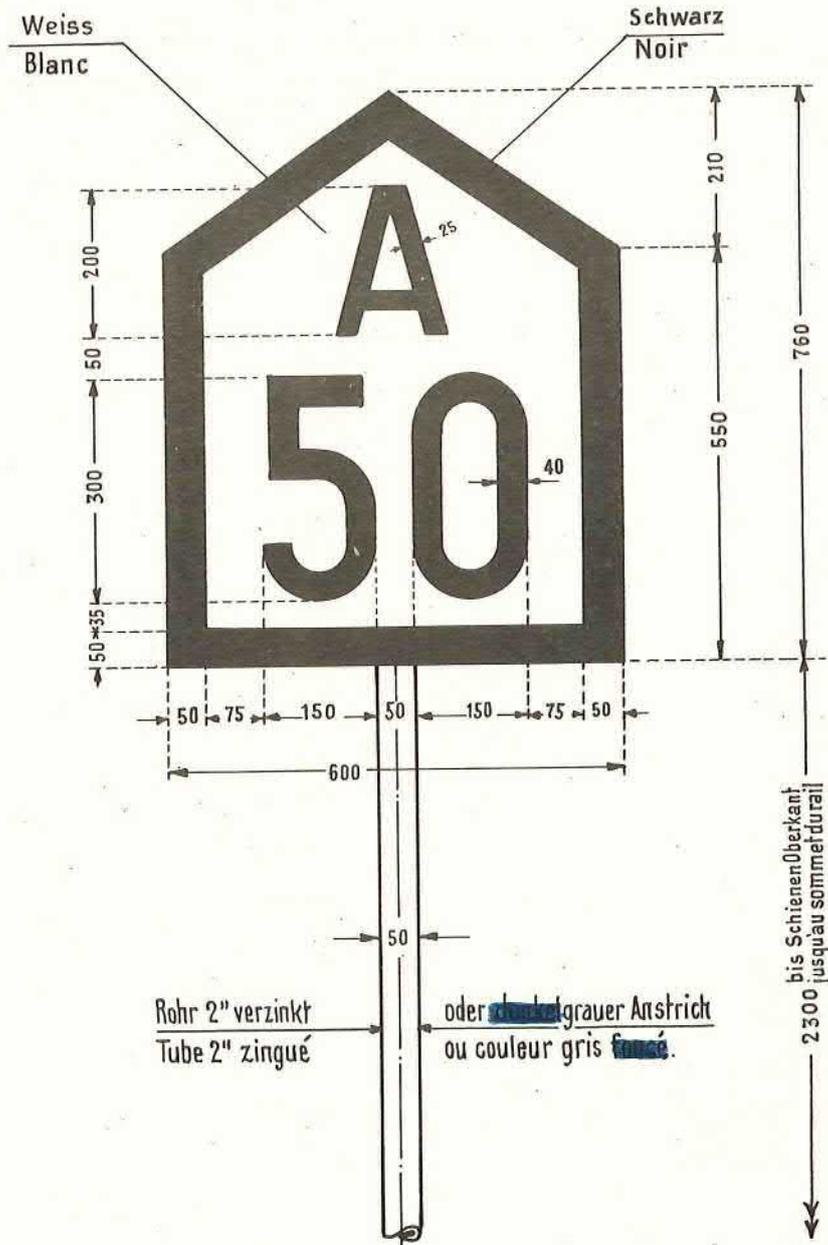
**Signal**

pour aimants de voie de l'appareil  
d'arrêt automatique des trains

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

**N° S 3564**

Gezeichnet:	31. 5. 1947	Br./ Ho.
Geprüft:	"	GR/AY
Gesehen:	"	EF



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: Dunkelgrau  
Ziffern nach Normalblatt ZFW 401a

**REMARQUES:**

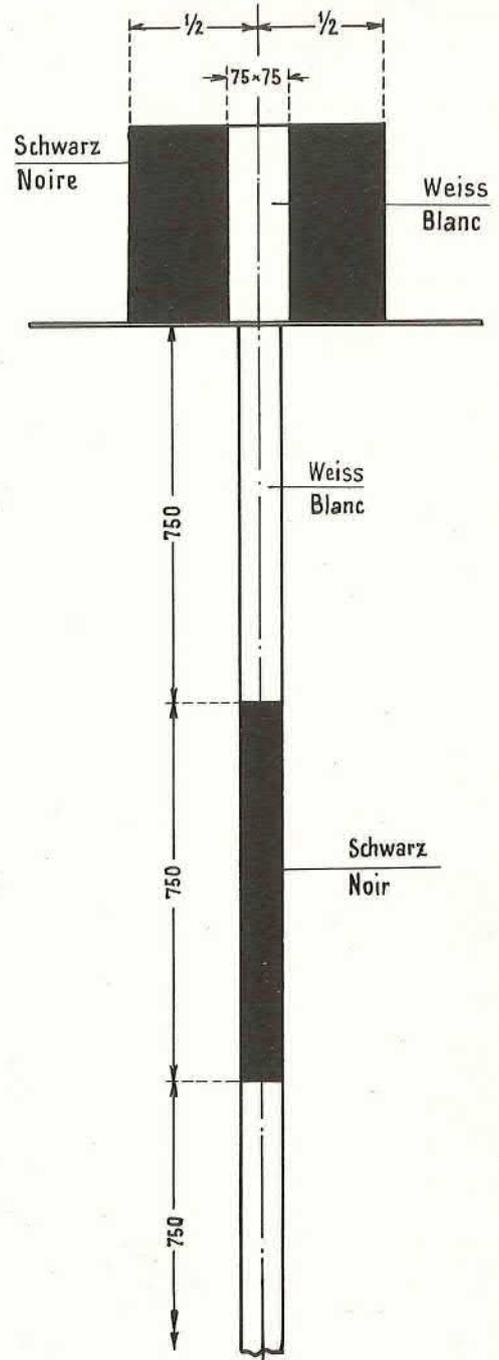
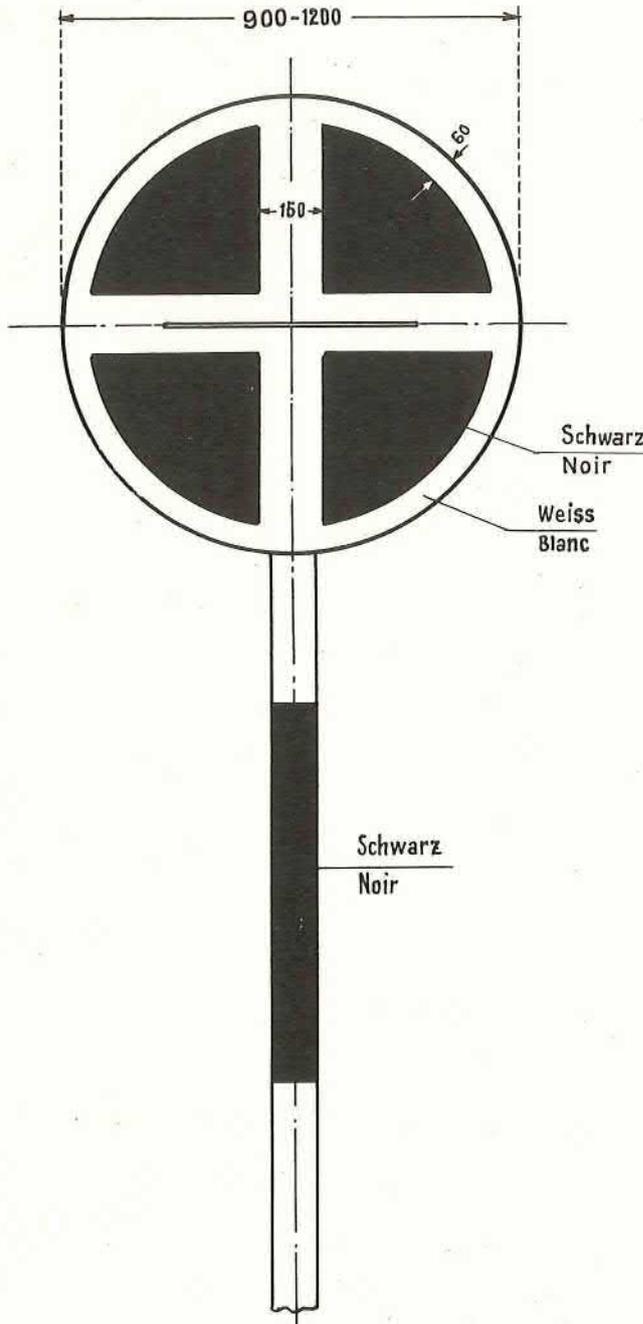
Couleur du revers: Gris  
Chiffre suivant feuille ZFW 401a

<p><b>Merkzeichen für Zughalte</b></p>	<p><b>Signal des points d'arrêt</b></p>	<p><b>SBB</b> ABTEILUNG FÜR <b>GD</b> BAHNBAU UND KRAFTWERKE <b>SICHERUNGSANLAGEN</b> <b>Nº S 3565</b> Gezeichnet: 31. 5. 1947 Br. / Ho Geprüft: " " / A.V. Gesehen: " " /</p>

1:15

R71 Ziffer 133  
Chiffre 133

Signalscheibe 90° umgelegt  
Cible renversée de 90°



**BEMERKUNGEN:**

Das Signal wird nachts angeleuchtet  
Anstrich der Rückseite der Scheiben: Dunkelgrau

Die Vorderfläche des Mastes ist gemäss obiger Einteilung schwarz u. weiss, die Rückseite u. Seitenflächen sind dunkelgrau zu streichen.

**REMARQUES:**

Le Signal est éclairé la nuit  
Couleur du revers des cibles: Gris foncé.

Peindre le devant du mât selon les indications ci-dessus; le revers et les côtés en gris foncé.

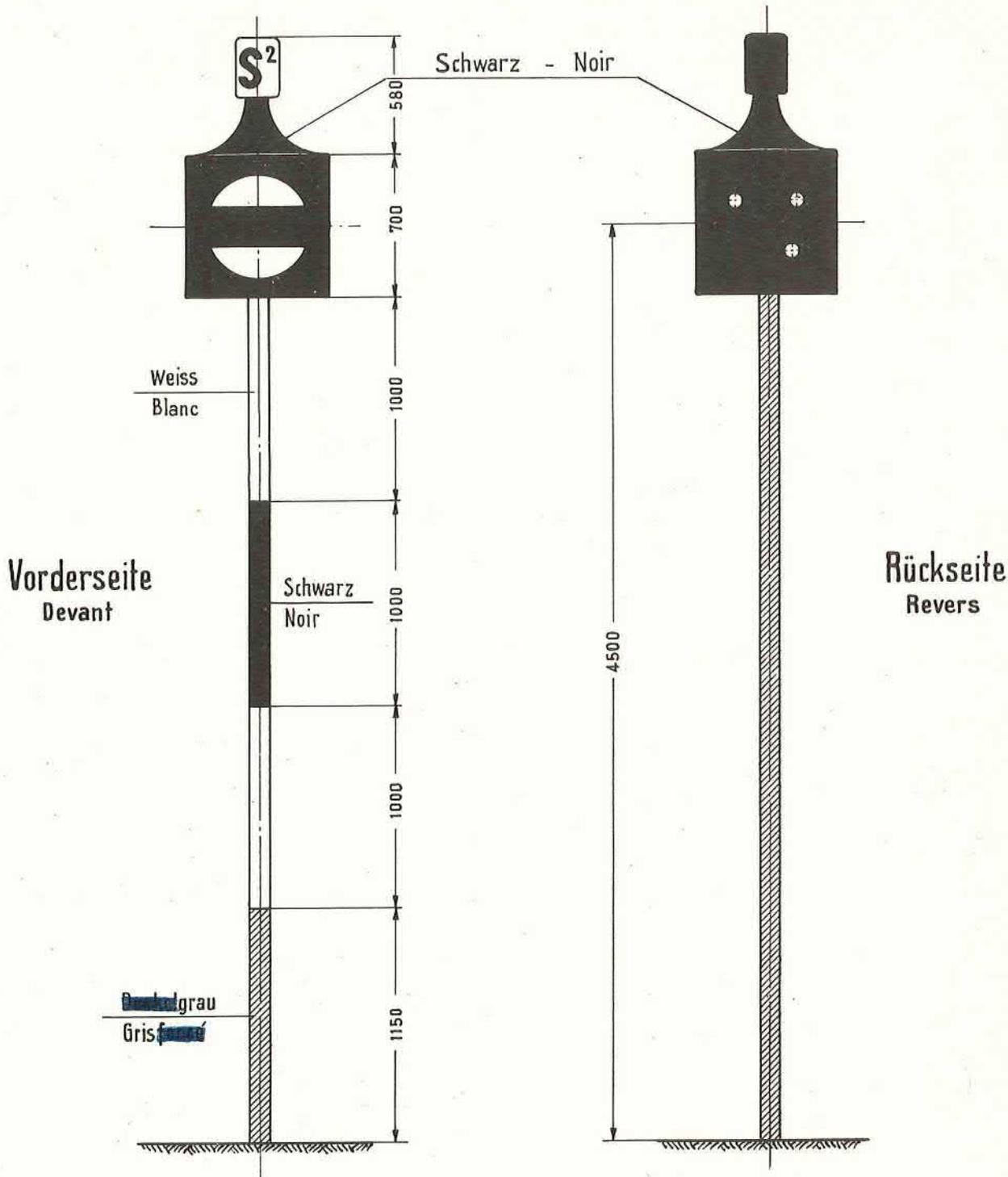
Rangier - Haltsignale

Signaux d'arrêt et de manoeuvre

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3568

Gezeichnet:	31. 5. 1947	Br. / No.
Geprüft:	"	L.A.V.
Gesehen:	"	



**BEMERKUNGEN:**

Das Motorgehäuse und die Übertragungsteile sind ~~schwarz~~ grau zu streichen.  
Die Vorderfläche des Mastes ist gemäss obiger Einteilung schwarz und weiss, die Rückseite und Seitenflächen sind ~~schwarz~~ grau zu streichen.

**REMARQUES:**

La caisse du moteur et les transmissions doivent être peintes en gris ~~noir~~.  
Peindre le devant du mât selon les indications ci-dessus; le revers et les côtés en gris ~~noir~~.

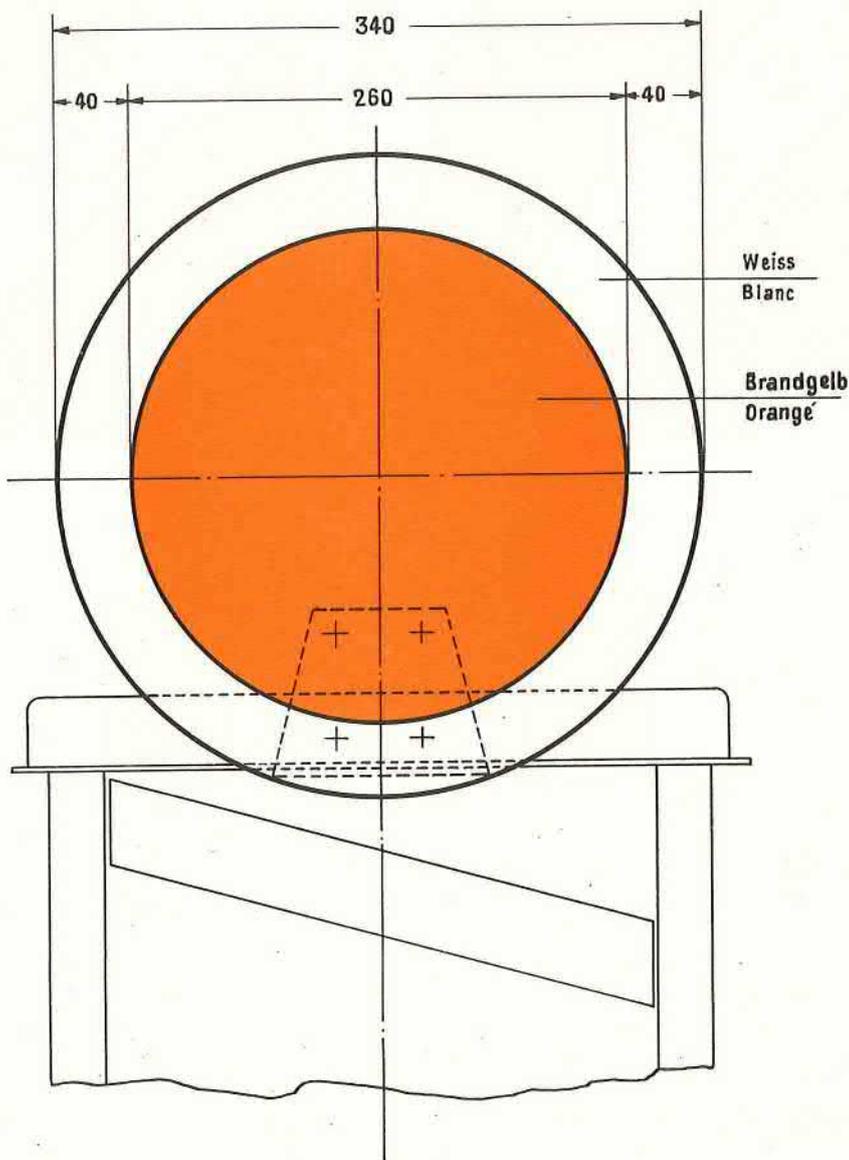
Sperrsignal

Signal de barrage

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3569

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Ba / Ho.
Geprüft:	"	HR / A.V.
Gesehen:	"	ST



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: Dunkelgrau  
Ausführungszeichnung Nr.S 2965

**REMARQUES:**

Couleur du revers: Gris foncé  
Dessin d'exécution No. S2965

**Scheibe**  
zu Stumpengleissignalen

**Disque**  
pour signaux decul-de-sac

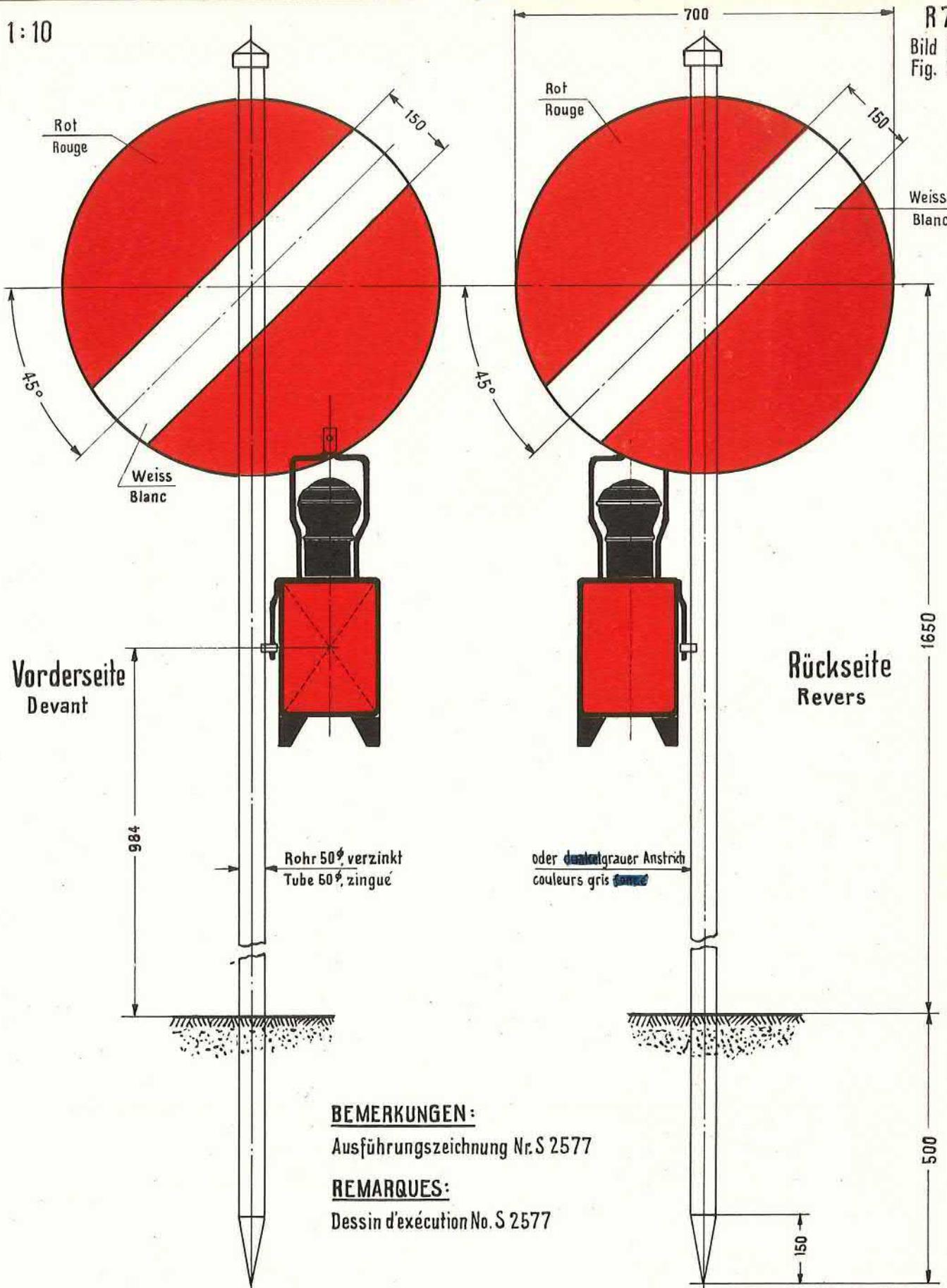
SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE  
**SICHERUNGSANLAGEN**

**Nº S 3570**

Gezeichnet:	26.6.1947	Ba./Ho.
Geprüft:	"	MR/J.V.
Gesehen:	"	✓

1:10

R 71  
Bild 235,  
Fig. 236



Vorderseite  
Devant

Rückseite  
Revers

984

Rohr 50 $\phi$  verzinkt  
Tube 50 $\phi$ , zingué

oder dunkelgrauer Anstrich  
couleurs gris ~~foncé~~

1650

500

150

**BEMERKUNGEN:**  
Ausführungszeichnung Nr. S 2577

**REMARQUES:**  
Dessin d'exécution No. S 2577

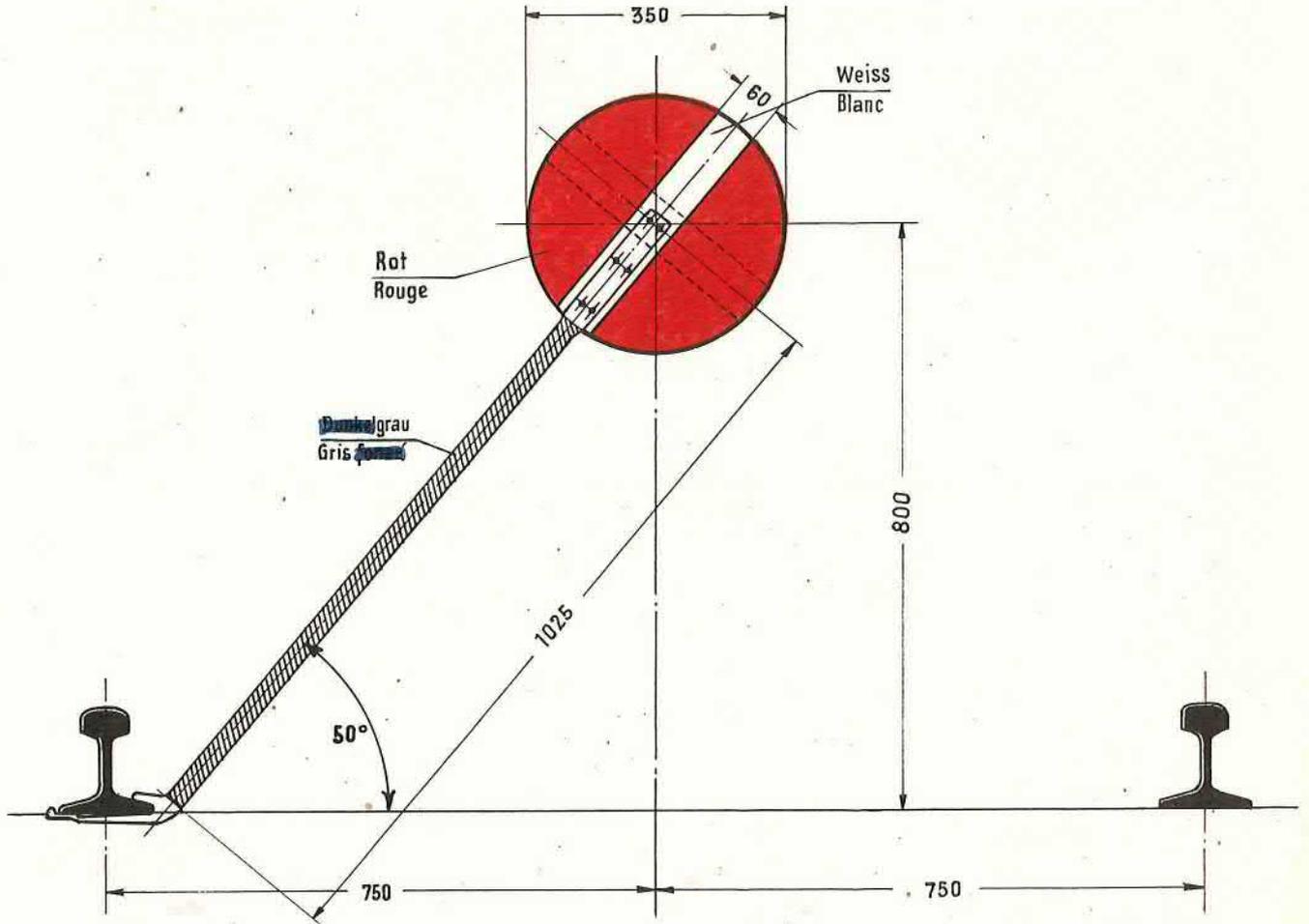
Haltsignal

Signal d'arrêt

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3571

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Ba./ Ho.
Geprüft:	"	AK/A.V.
Gesehen:	"	EF



**BEMERKUNGEN:**

Ausführungszeichnung ZfW 19475

**REMARQUES:**

Dessin d'exécution ZfW 19475

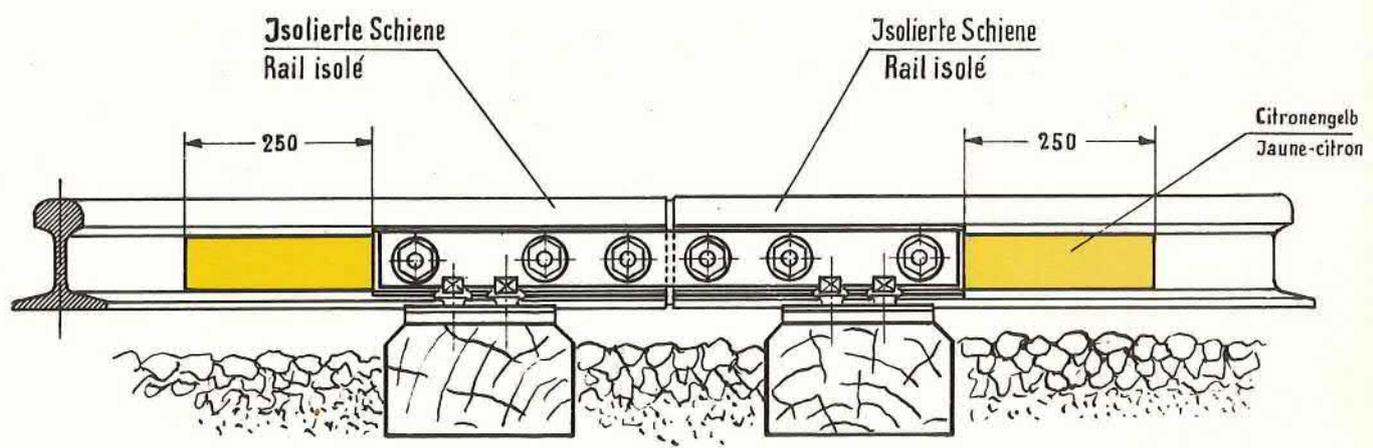
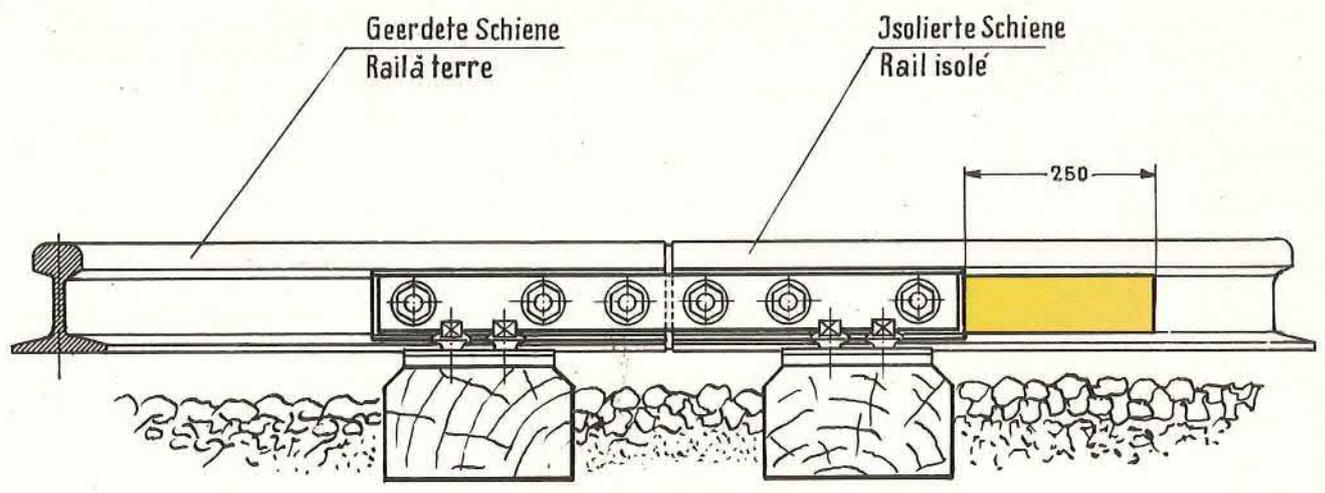
Halt-Signal

Signal d'arrêt

SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3572

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Ba/ Ho.
Geprüft:	"	MR I.A.V.
Gesehen:	"	EF



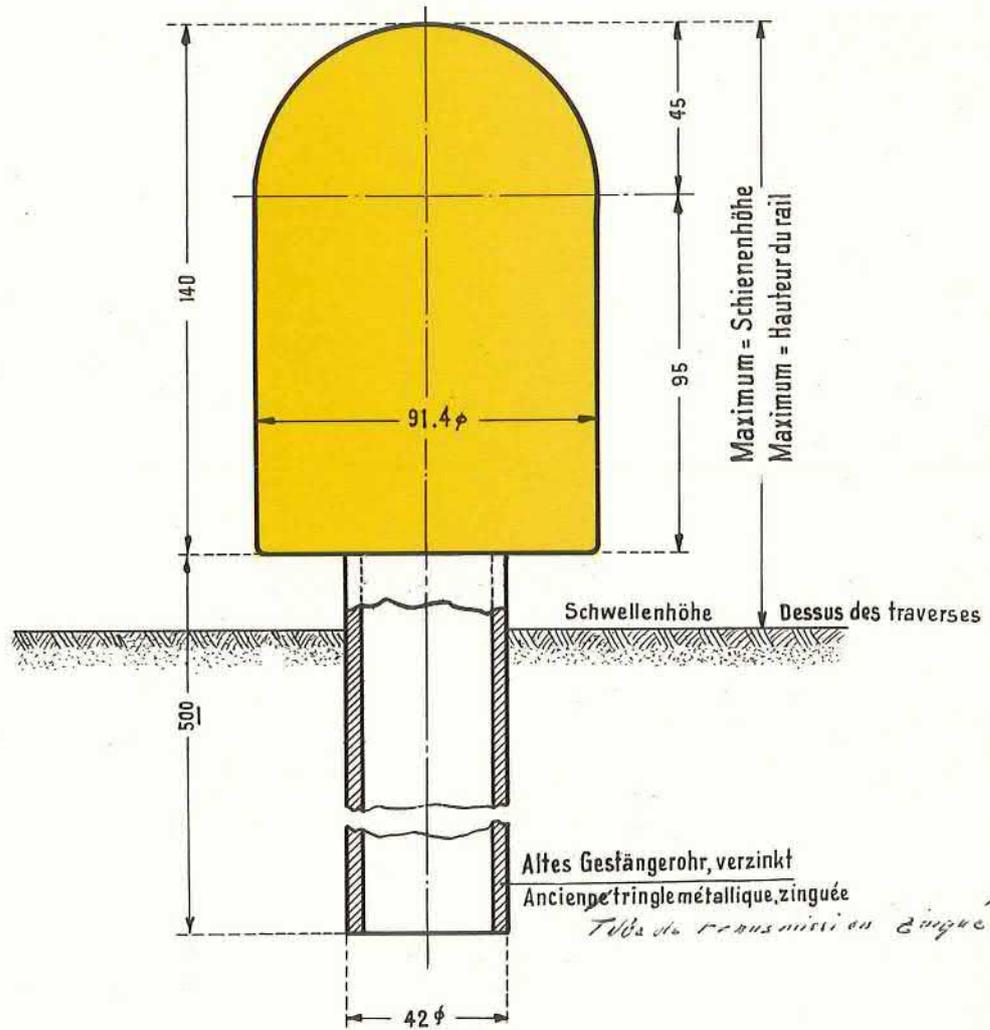
**BEMERKUNGEN:**

Dergelbe Anstrich ist innen und aussen am isolierten Stoss anzubringen.

**REMARQUES :**

La couleur jaune doit être peinte à l'intérieur et à l'extérieur du joint isolé

<p><b>Kennzeichnung isolierter Schienenstrecken</b></p>	<p><b>Marques pour rail isolés</b></p>	<p><b>SBB</b> ABTEILUNG FÜR <b>GD</b> BAHNBAU UND KRAFTWERKE <b>SICHERUNGSANLAGEN</b> <b>N° S 3573</b> Gezeichnet: 26. 6. 1947 Ba./Ho. Geprüft: TR / A.V. Gesehen: EF</p>
---	--	---



**BEMERKUNGEN:**

Ausführung in Metall  
Anstrich: Citronengelb

**REMARQUES:**

Exécution en métal  
Couleur: jaune-citron



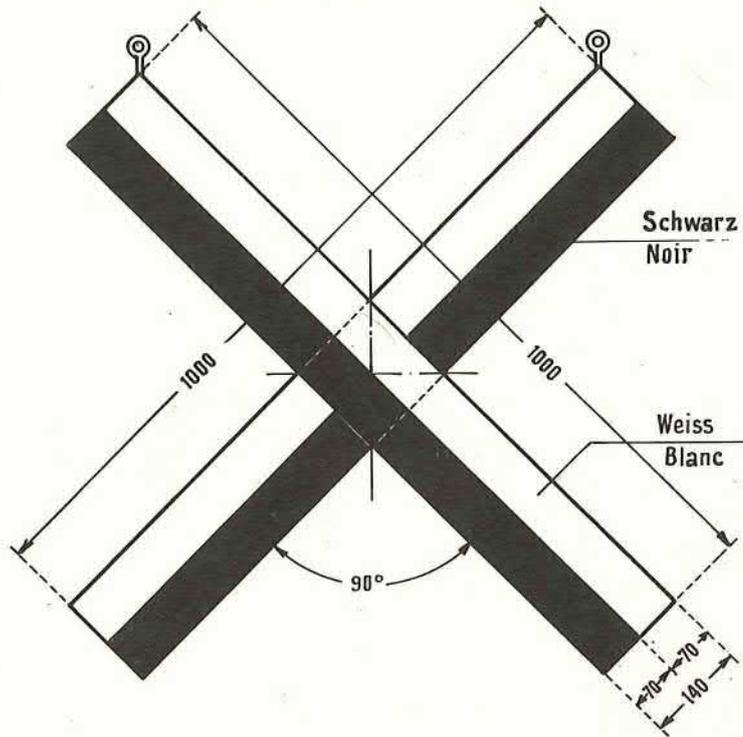
**Pflock**  
zur Kennzeichnung des Endes  
der isol. Schienenstrecken

**Piquet**  
de fin du rail isolé

SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
**SICHERUNGSANLAGEN**

**N° S 3574**

Gezeichnet:	31.5.1947	Br./No.
Geprüft:	"	FR/A.V.
Gesehen:	"	EF



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: ~~Blau~~ grau

**REMARQUES:**

Couleur du revers: Gris ~~bleu~~



**Kreuz**

für Kennzeichnung ungültiger Signale

**Croisillon**

pour signaux hors de service

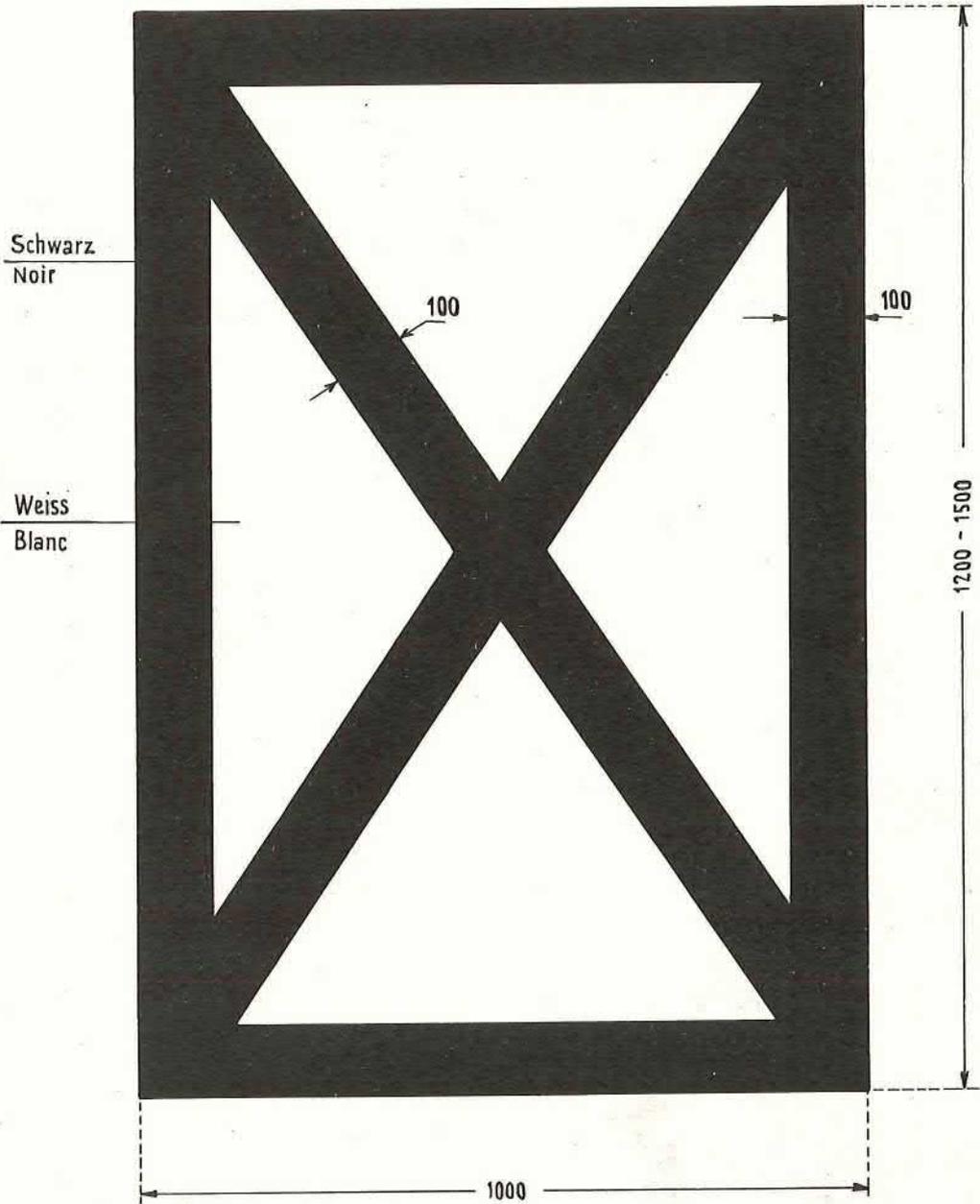
SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD  
SICHERUNGSANLAGEN

**N° S 3575**

Gezeichnet: 31.5.1947 Br. / Ho.

Geprüft: " " R / A.Y.

Gesehen: " " EF



**BEMERKUNGEN:**

Anstrich der Rückseite: ~~Blau~~ grau  
Ausführungszeichnung Nr. S 2525

**REMARQUES:**

Couleur du revers : Gris ~~bleu~~  
Dessin d'exécution No. 2525

**Merktafel**  
zu Vorsignalen

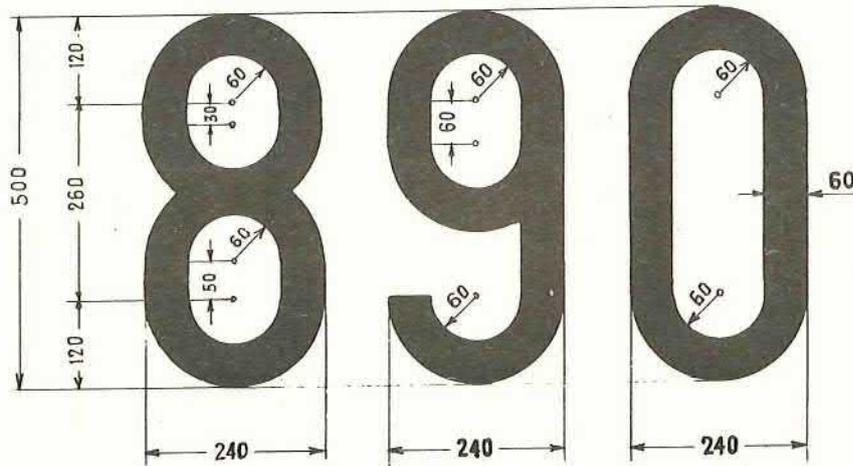
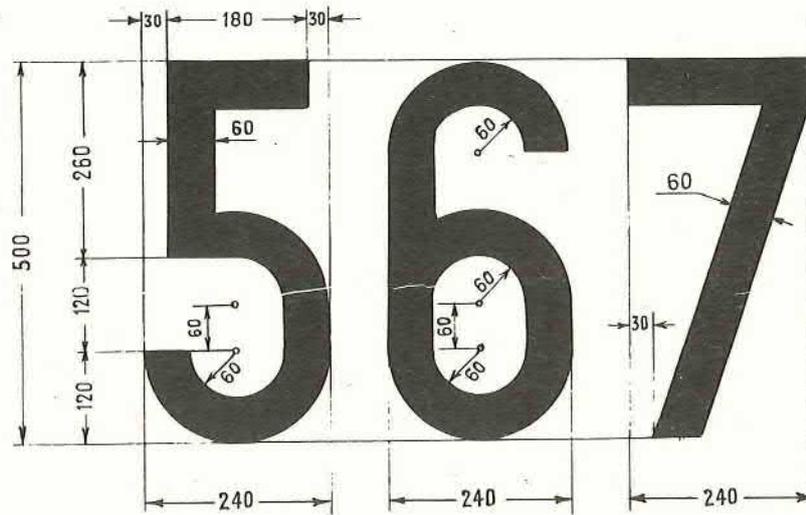
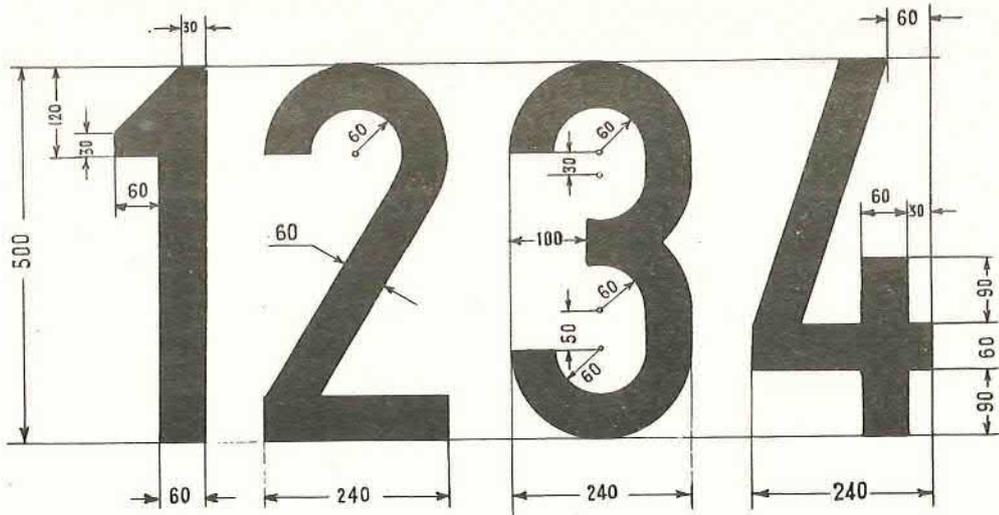
**Ecrans d'orientation**  
pour signaux avancés

SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE  
**SICHERUNGSANLAGEN**

**N° S 3583**

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Br. / Ho.
Geprüft:	"	WR / A. V.
Gesehen:	"	ST

1:10



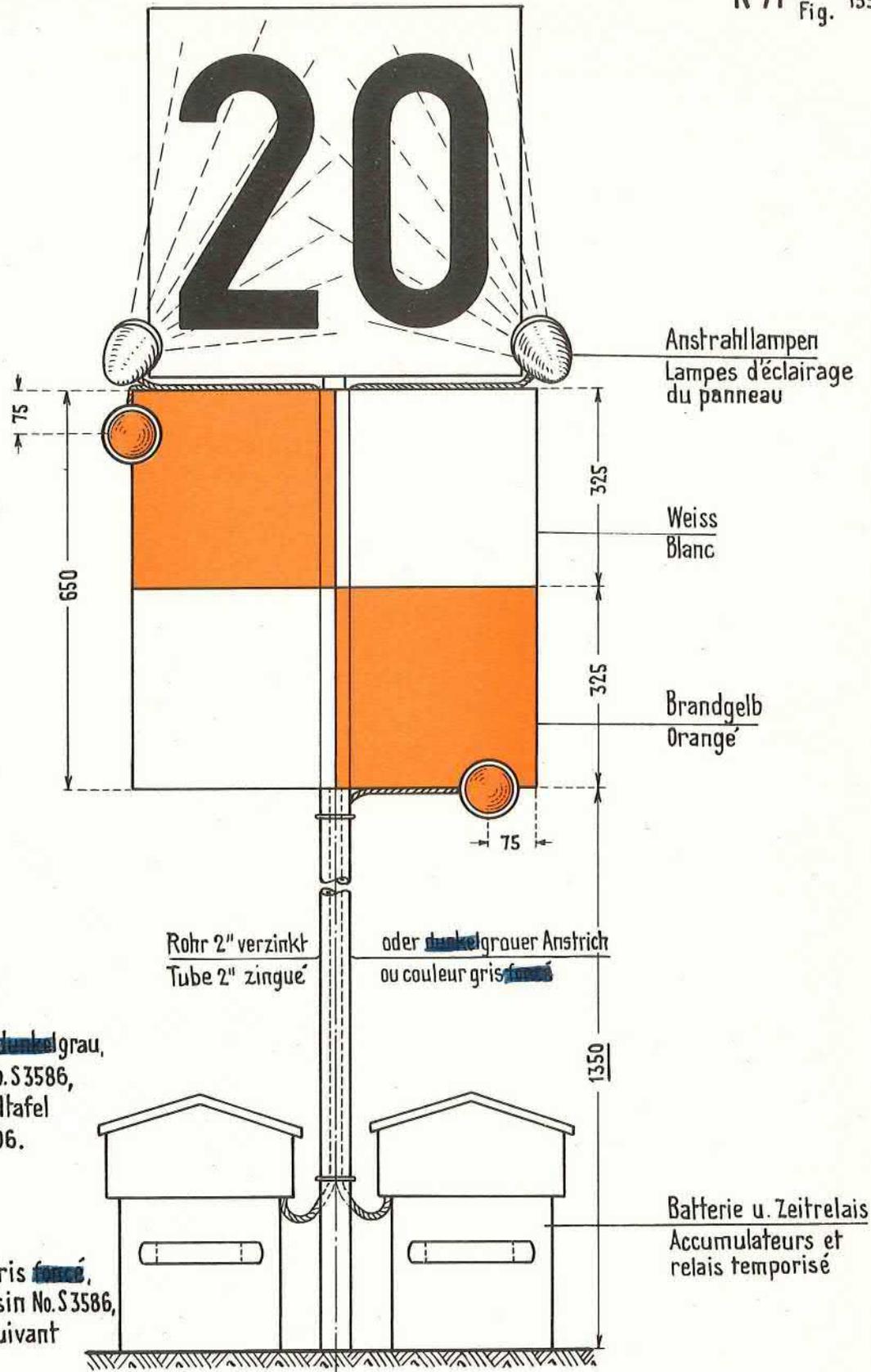
Geschwindigkeitstafeln  
Ziffern  
zu Vorsignalen

Ecrans de vitesse  
Chiffres  
des signaux avancés

SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3584

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Hr
Geprüft:	"	FR/A.V.
Gesehen:	"	LF



**BEMERKUNGEN**

Anstrich der Rückseite ~~weiss~~ grau,  
Ziffern nach Zeichg. No. S 3586,  
Ausführung der Signaltafel  
nach Zeichg. No. S 2706.

**REMARQUES**

Couleur du revers: gris ~~foncé~~,  
Chiffres suivant dessin No. S 3586,  
Exécution du carré suivant  
dessin No. S 2706.

Langsamfahrtsignale  
**Vorsignal**

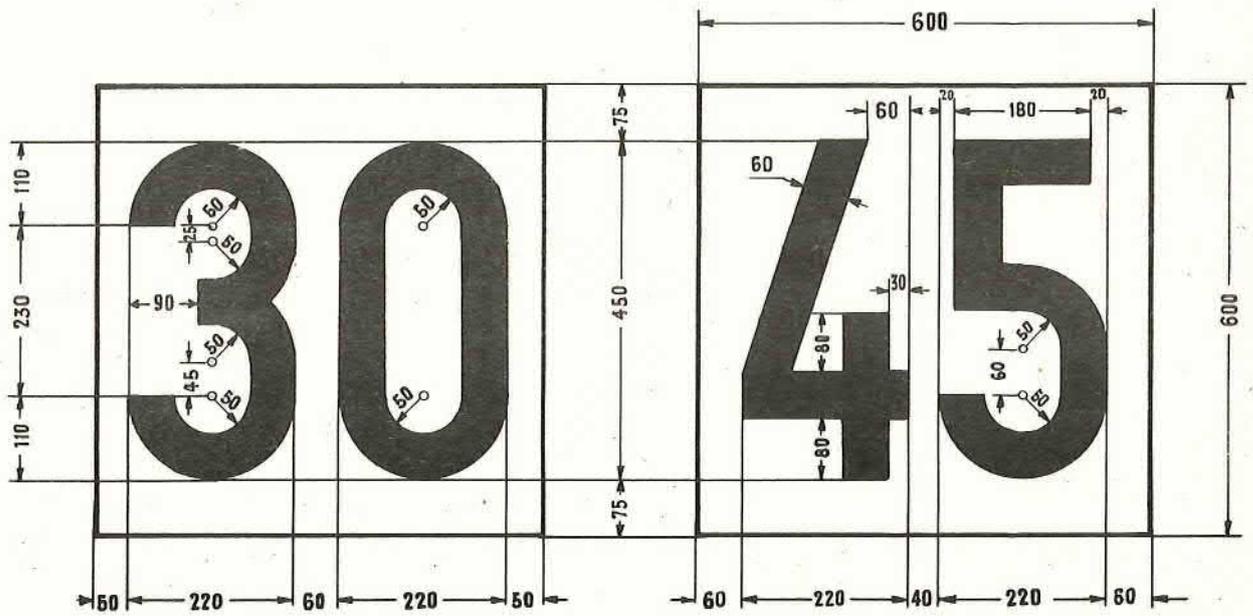
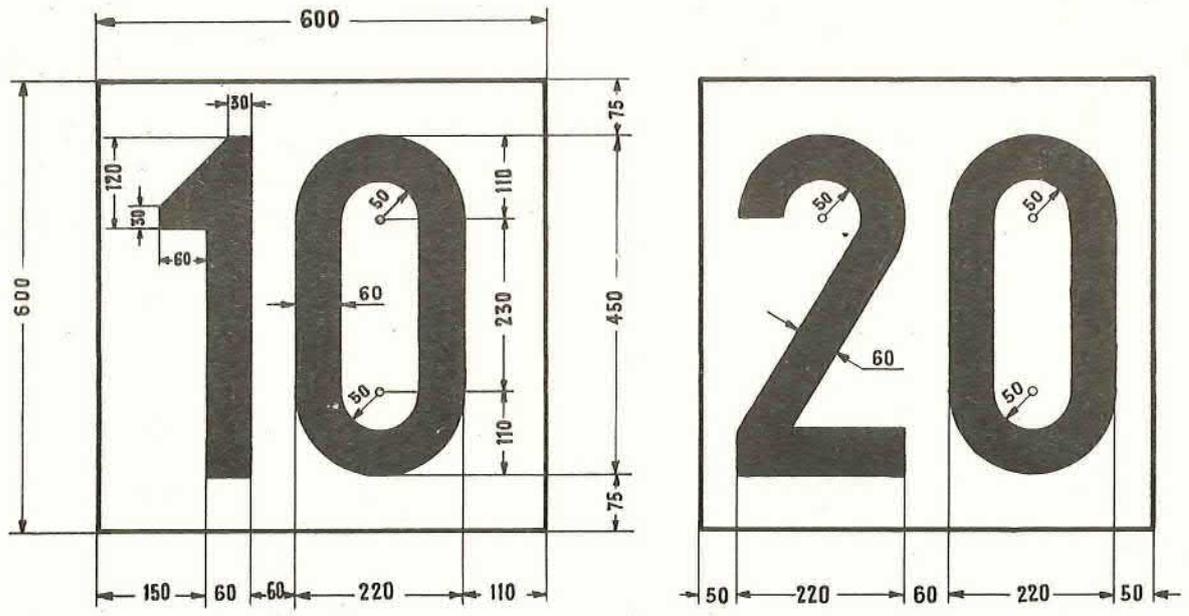
(Bauart Kreis II mit elektr.  
Beleuchtung)

Signaux de ralentissement  
**Signal avancé**

(Type 2<sup>ème</sup> Arrondissement avec  
éclairage électrique)

SBB ABTEILUNG FÜR <b>GD</b> BAHNBAU UND KRAFTWERKE		
<b>SICHERUNGSANLAGEN</b>		
<b>N<sup>o</sup> S 3585</b>		
Gezeichnet:	26. VI. 47.	Br.
Geprüft:	"	/A.V.
Gesehen:	"	⊗

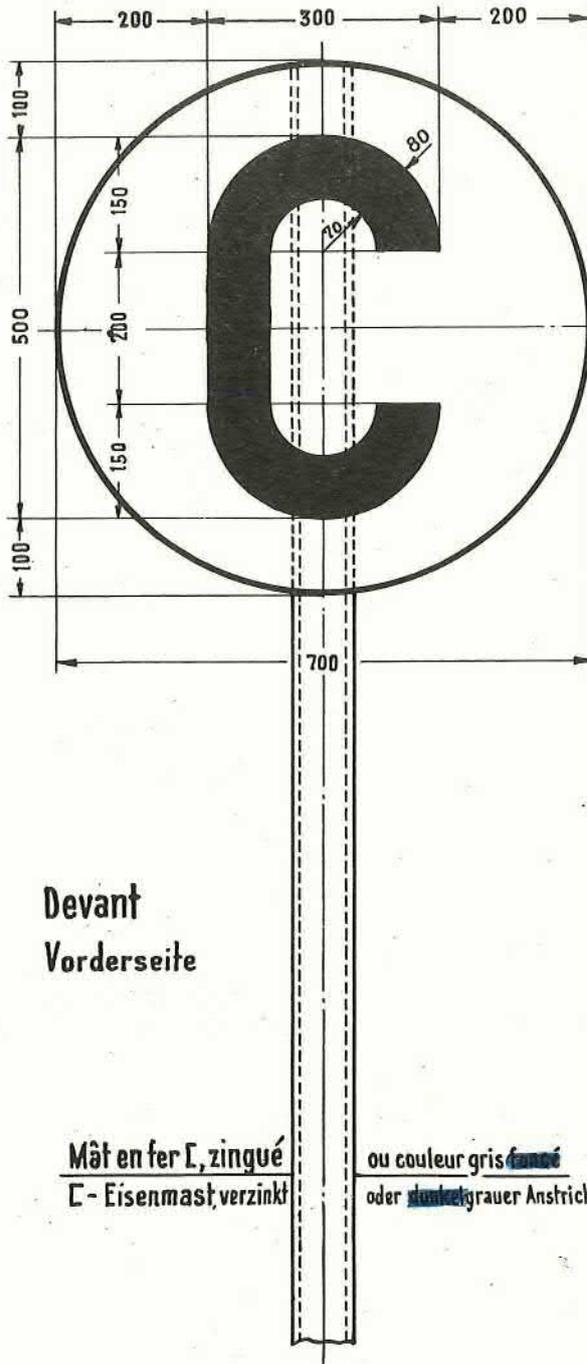
1:10



<p>Langsamfahrtsignale <b>Ziffern</b> zu Vorsignalen nach Zeichnung S 3585</p>	<p>Signaux de ralentissement <b>Chiffres</b> des signaux avancé selon dessin S 3585</p>	<p>SBB ABTEILUNG FÜR BAHNBAU UND KRAFTWERKE GD <b>SICHERUNGSANLAGEN</b></p>	<p><b>N<sup>o</sup> S 3586</b> Gezeichnet: 26. 6. 1947 Ba / No. Geprüft: " " M. L. V. Gesehen: " " EF</p>

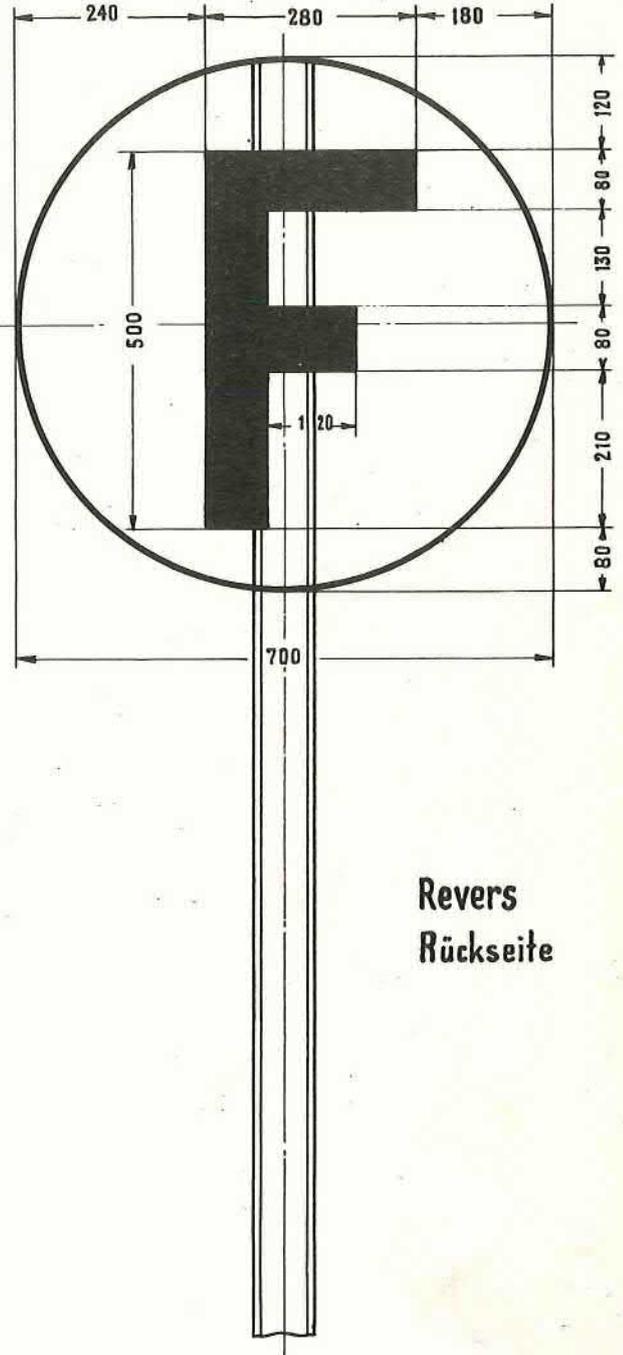
Signal principal  
Hauptsignal

Signal final  
Endsignal



jusqu'au sommet du rail  
bis Schienen Oberkante

2200



Merkzeichen  
für Zahnstange

(Für französisches Sprachgebiet)

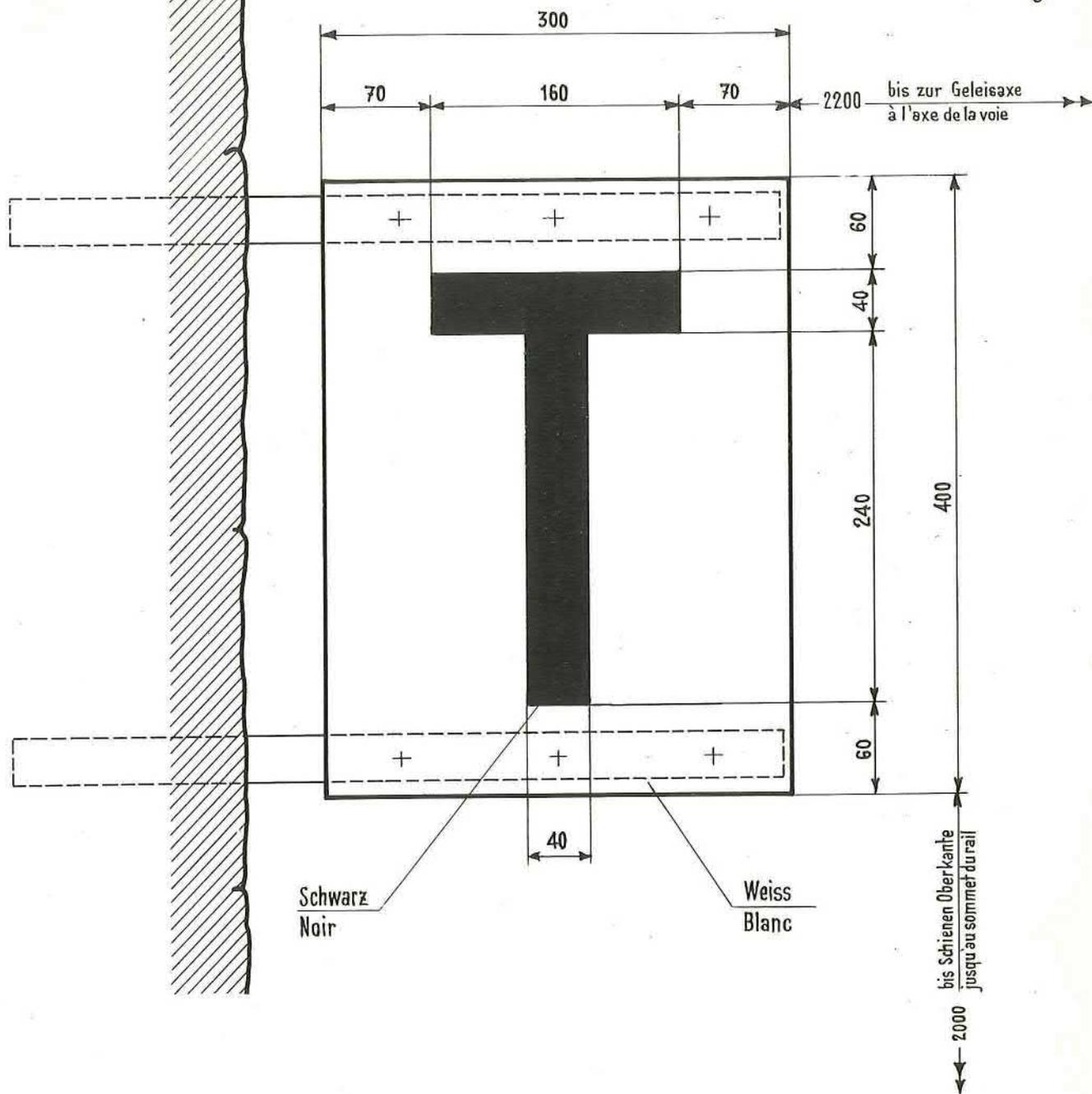
Signaux  
de crémaillère

(Pour régions de langue française)

SBB ABTEILUNG FÜR GD  
BAHNBAU UND KRAFTWERKE  
SICHERUNGSANLAGEN

N<sup>o</sup> S 3587

Gezeichnet:	26. 6. 1947	Br. / Ho.
Geprüft:	"	FR / A. V.
Gesehen:	"	EF



**BEMERKUNGEN:**  
Anstrich der Rückseite wie Vorderseite  
Ausführungszeichnung F2/6038 (Tiefbau)

**REMARQUES:**  
Même image sur les deux faces  
Dessin d'exécution F2/6038 (Section études de la voie)

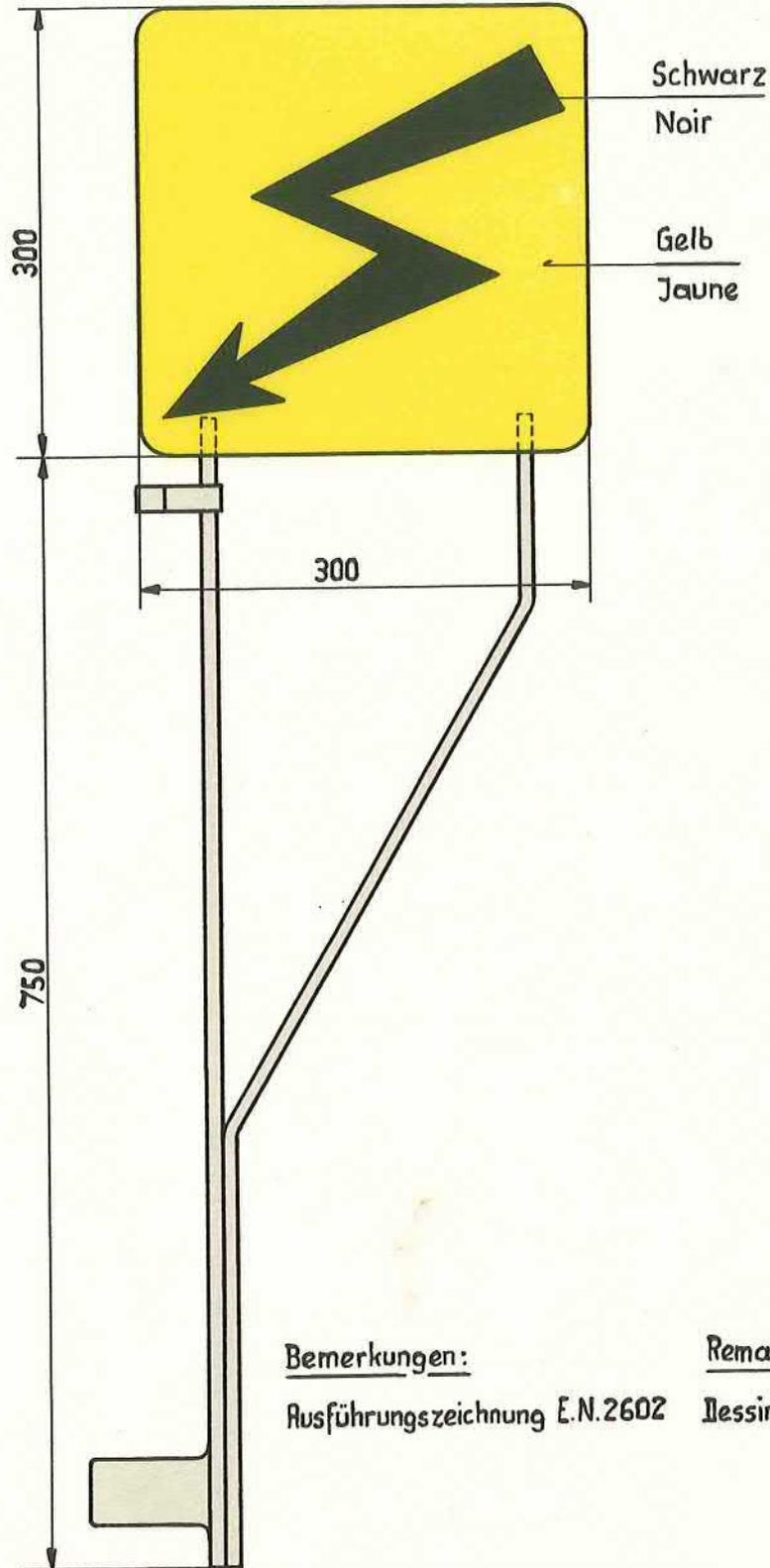
Anderungen	Index								Ersetzt durch:	
	Pos.								Ersatz für:	
	Datum									
<b>Merkzeichen für Telephone</b>					<b>Indicateur pour téléphone</b>					
		Maßstab								
		1:4		Gezeichnet		18.3.50		<i>A.V.</i> <i>DBV</i>		
				Geprüft		»				
				Gesehen		»				
<b>SBB</b>			<b>BAUABTEILUNG-GD Sicherungswesen</b>				<b>S 3589</b>			

Aenderungen

Feld

Datum  
Visum

(a)



Bemerkungen:

Remarques:

Ausführungszeichnung E.N.2602

Dessin d'exécution E.N 2602

Stückzahl	Benennung	Pos.	Werkstoff	Artikel u. Zei. Nr.	Stückgew. kg.	Bemerkungen VSM NBI
II I	Gruppe: .....			Ersatz für: .....		
				Ersetzt durch: .....		
a	<u>Vorheiztafel</u>		<u>Signal de chauffe préalable</u>	Maßstab: 1:5	Gezeichnet 8.12.47. <i>fmg.</i>	Geprüft
	<b>SBB</b>	Zugförderungs- u. Werkstätdienst Bern	<b>ZfW</b>	Art.- u. Zei. Nr. <b>17304</b>	Ae. Index	



Aenderungen	Feld	Datum Vlaum
(a)		

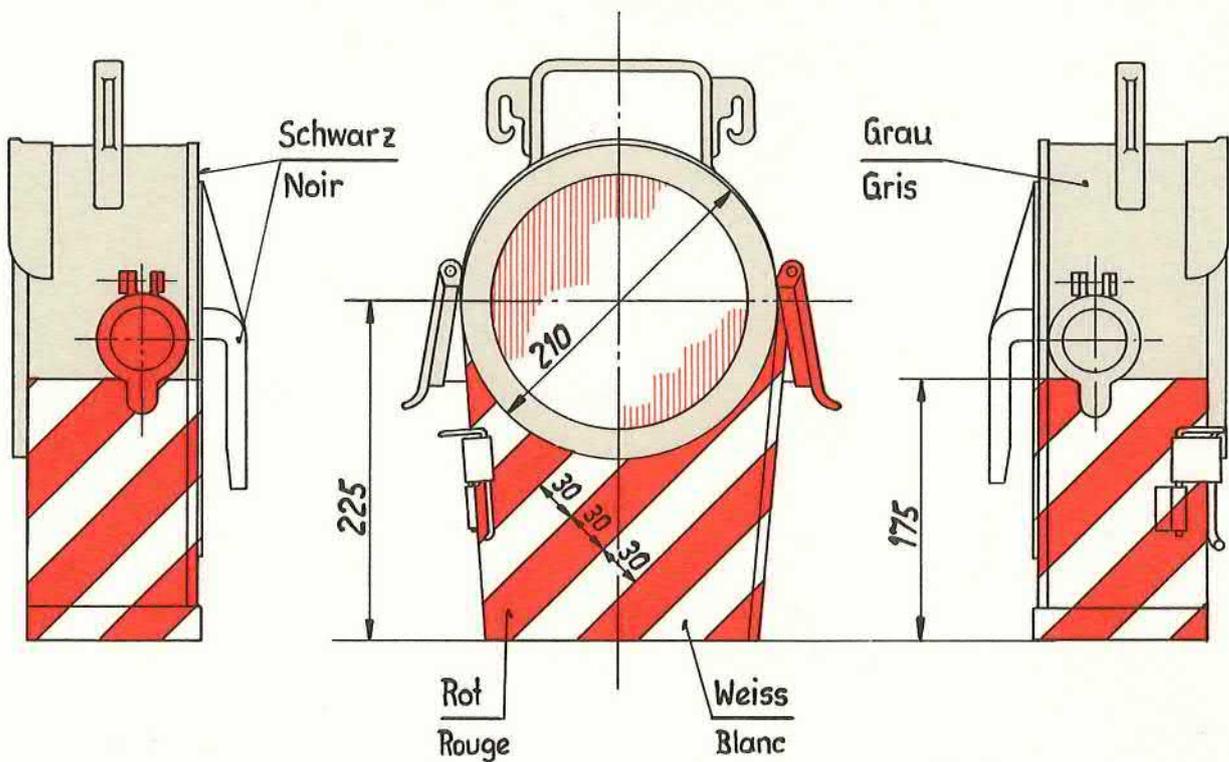
e

d

c

b

a

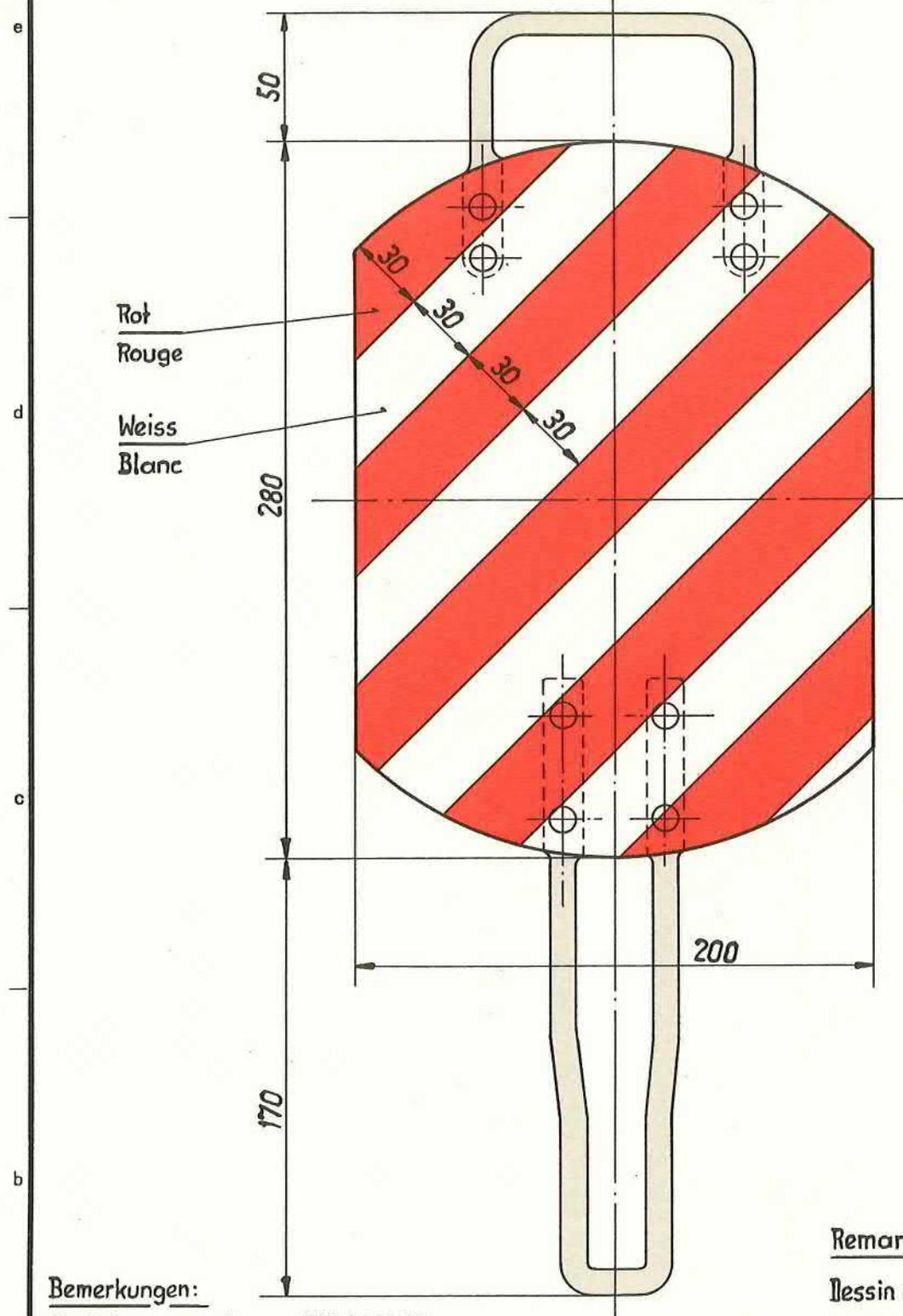


Bemerkungen:  
Ausführungszeichnung ZfW 13356

Remarques:  
Dessin d'exécution ZfW 13356

Stückzahl	Benennung	Pos.	Werkstoff	Artikel u. Zei. Nr.	Stückgew. kg.	Bemerkungen VSM NBI
II	I	Gruppe: .....		Ersatz für: .....		
				Ersetzt durch: .....		
		<u>Elektr.</u> <u>Zugschlusslaterne</u>	<u>Laterne électr.</u> <u>de queue de train</u>	Maßstab: 1:5	Gezeichnet 6. 12. 47.	<i>Frey</i>
		<b>SBB</b>	Zugförderungs- u. Werkstätdienst Bern	<b>ZfW</b>	Art.- u. Zei. Nr. <b>17306</b>	Ae. Index

Aenderungen	Feld	Datum Visum
(a)		

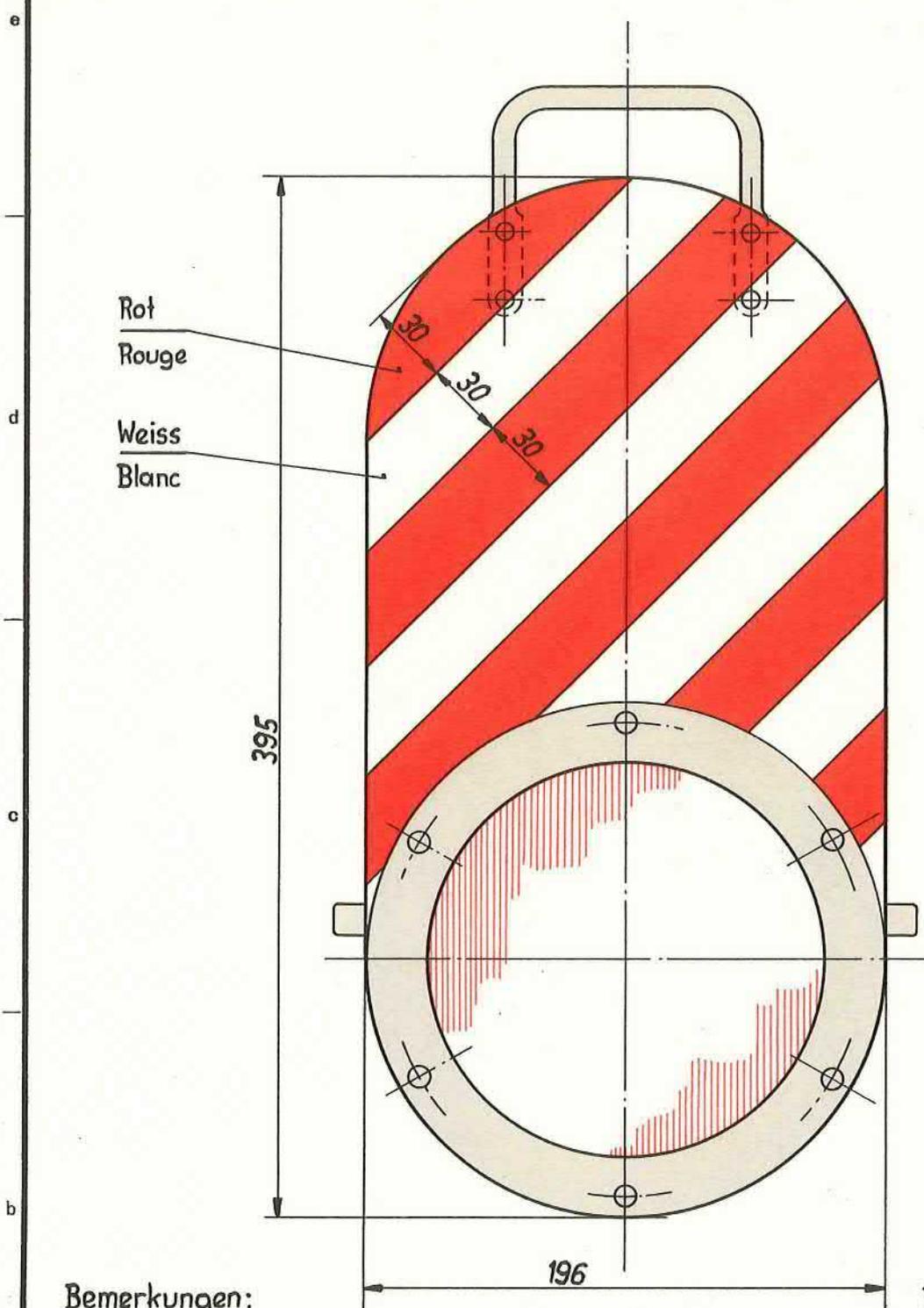


Bemerkungen:  
Ausführungszeichnung ZfW 13347

Remarques:  
Dessin d'exécution ZfW 13347

Stückzahl	Benennung	Pos.	Werkstoff	Artikel u. Zei. Nr.	Stückgew. kg.	Bemerkungen VSM NBI
II	I	Gruppe: .....		Ersatz für: .....		
		<u>Schlussignal</u> <u>(Tag)</u>	<u>Cible de queue</u> <u>(jour)</u>	Ersetzt durch: .....		
		<b>SBB</b>	Zugförderungs- u. Werkstätedienst Bern	<b>ZfW</b>	Maßstab: 1:2,5	Gezeichnet 5. 12. 47 <i>fing.</i>
						Geprüft
				Art.- u. Zei. Nr. <b>17307</b>		Ae. Index

Aenderungen	Feld	Datum Visum
(a)		



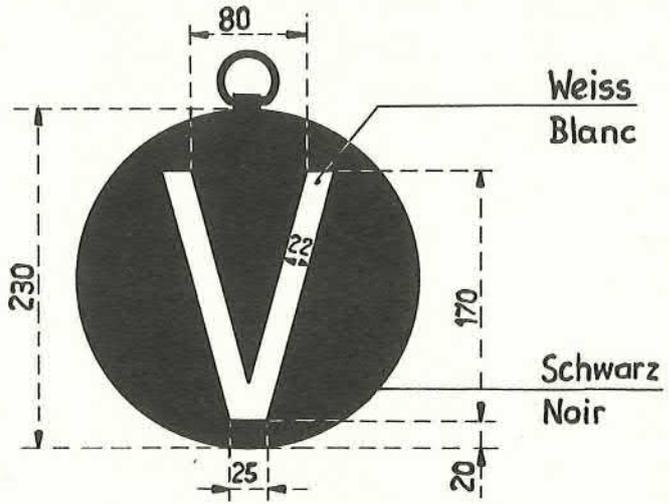
Bemerkungen:  
Ausführungszeichnung ZfW 13348

Remarques:  
Dessin d'exécution ZfW 13348

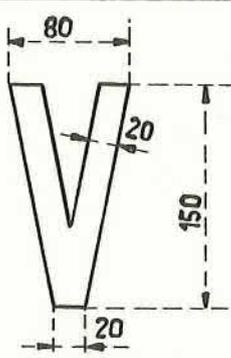
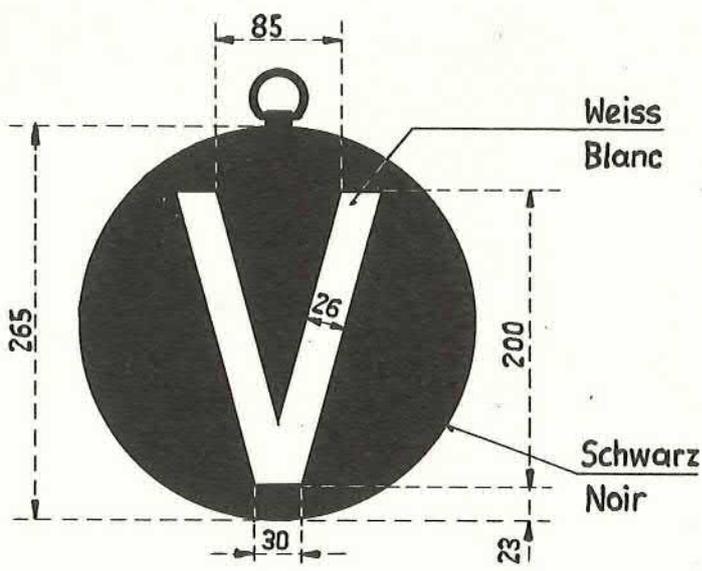
Stückzahl	Benennung	Pos.	Werkstoff	Artikel u. Zel. Nr.	Stückgew. kg.	Bemerkungen VSM NBI
II I	Gruppe: .....			Ersatz für: .....		
	<b>Schlussignal</b> (Tag und Nacht komb.)			Ersetzt durch: .....		
				<b>Cible de queue</b> (jour et nuit comb.)	Maßstab: 1:2,5	Gezeichnet 6. 12. 47. <i>fauy</i>
	<b>SBB</b>	Zugförderungs- u. Werkstädtendienst Bern	<b>ZfW</b>	Art.- u. Zel. Nr. <b>17308</b>		Ae. Index

	3	Aenderungen	Feld	Datum Visum
a				

Für 20cm Laterne  
Pour lanterne 20cm



Für 27cm Laterne  
Pour lanterne 27cm



An Stirnwand der Benzintraktoren (Bild RS 53)  
in gelber Farbe aufmalen.

A peindre en jaune sur la paroi frontale  
des tracteurs à benzine. (Photo RS 53)

Stückzahl	Benennung	Pos.	Werkstoff	Artikel u. Zei. Nr.	Stückgew. kg.	Bemerkungen VSM NBI
II	I			Ersatz für: .....		
				Ersetzt durch: .....		
a	<b>Vorsteckscheiben</b>		<b>Disques</b>	Maßstab: 1:5	Gezeichnet 13. 1. 48.	<i>fay.</i>
	für Rangiertriebfahrzeuge		les - moteurs de manoeuvre		Geprüft	
	<b>SBB</b>	Zugförderungs- u. Werkstätdienst Bern	<b>ZfW</b>	Art.- u. Zei. Nr. <b>17309</b>	Ae. Index	

1

2

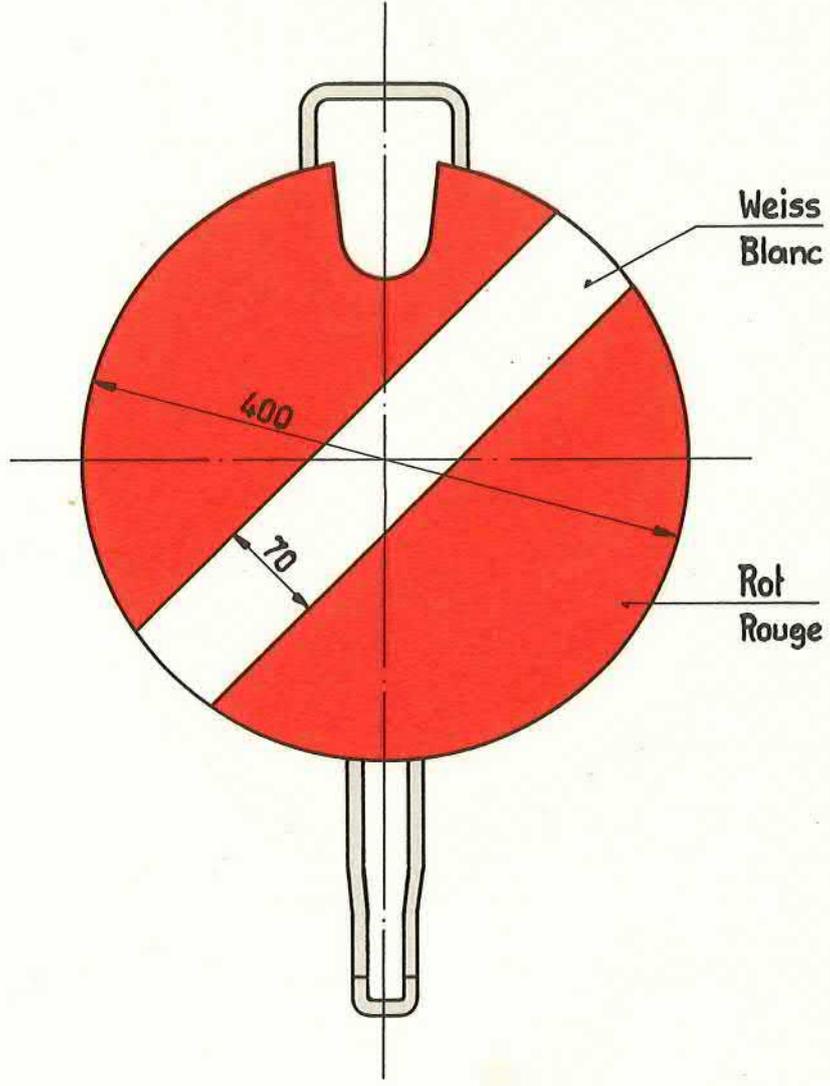
3

Aenderungen

Feld

Datum  
Vieum

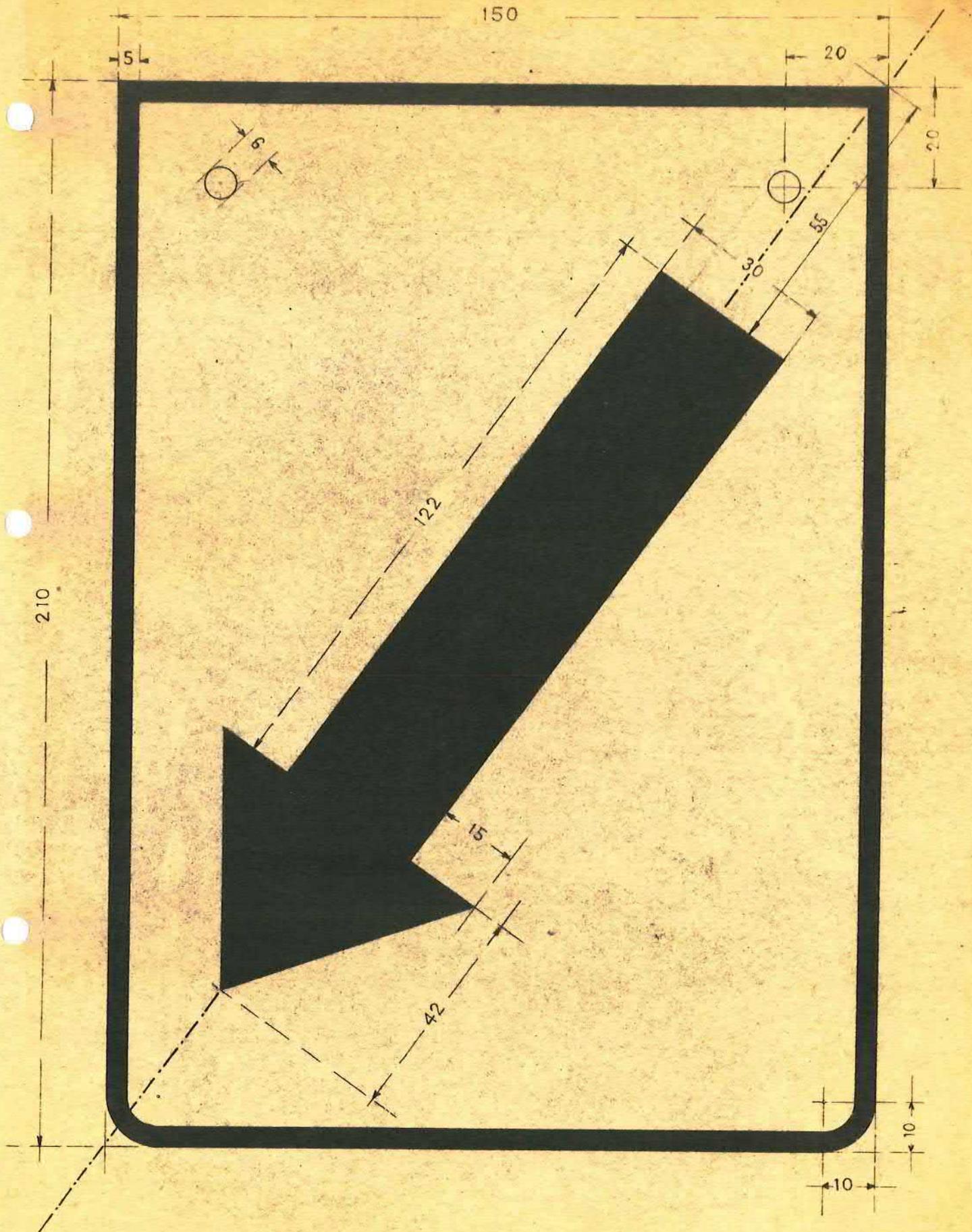
a



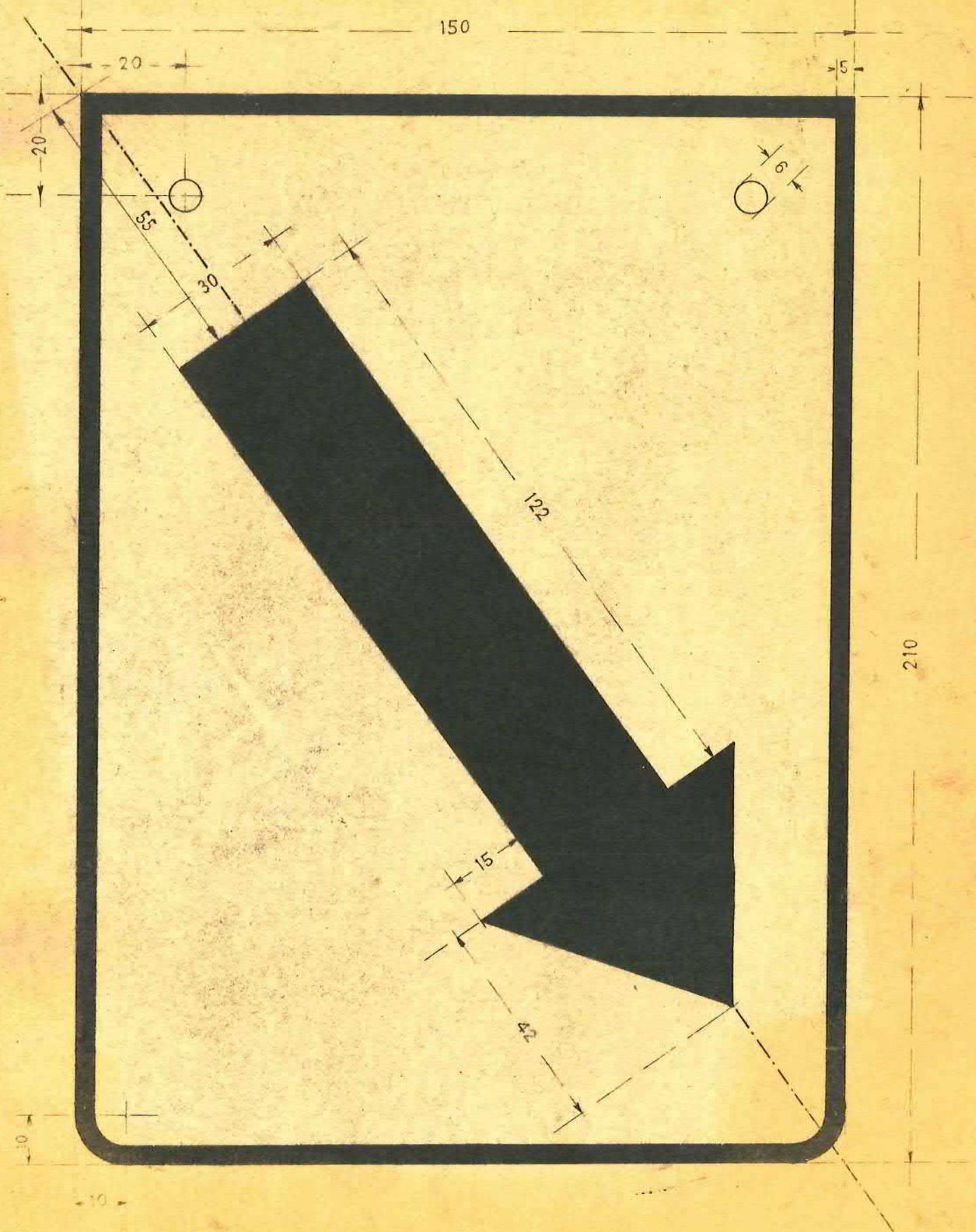
Stückzahl	Benennung	Pos.	Werkstoff	Artikel u. Zei. Nr.	Stückgew. kg.	Bemerkungen VSM NBI
II	I	Gruppe : .....		Ersatz für : .....		
				Ersetzt durch : .....		
				Maßstab :	Gezeichnet	13.1.48. <i>fmg.</i>
					Geprüft	
		<b>SBB</b>	Zugförderungs- u. Werkstätdienst Bern	<b>ZfW</b>	Art.- u. Zei. Nr. <b>17310</b>	Ae. Index

Signalscheibe

Cible



d		e		f		Classement C1			
a		b		c		Remplace No. —			
<i>Plaque émaillée pour signaux impératifs et de manoeuvre.</i>						Ech.	Des.	5.10.43	Bc.
						1:1	Vér.		
							Vu.		
<b>CFF. I. Div. des Travaux. Installations de Sécurité.</b>						<b>No. 3828/5</b>			



d	e	f	Classement	C1
a	b	c	Remplace No.	-
<i>Plaque émaillée pour signaux impératifs et de manoeuvre.</i>			Ech.	Des. 8.10.43 Bc
			Vér.	
			Vu.	
<b>CFE. I. Div. des Travaux. Installations de Sécurité.</b>			<b>No. 3828/4</b>	